

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Jueves 2 de agosto de 1984  
Año LXXXIV.—Núm. 25.678

Consejo de Ministros

## Aprobada la Ley del Poder Judicial

Reducido el número de regiones militares,  
Segovia se incluye ahora en la primera (Madrid)

El Consejo de Ministros aprobó ayer la reestructuración militar de la defensa nacional para el Ejército de Tierra, que contempla la reducción de nueve a seis regiones militares. Las Capitanías de Sevilla y Granada (II y IX Regiones Militares) formarán una sola; igual que las de Barcelona y Zaragoza (IV y V), y desaparecerá la VII Región, con sede en Valladolid. Segovia se incluye ahora en la I Región (Madrid). La reforma se completará con la reducción de efectivos en la oficialidad, que prevé la futura ley de Plantillas.

(Más información en págs. 8 y 16)

Experiencia piloto

## Plan de prevención del consumo de drogas y del alcoholismo en los jóvenes

Madrid.— Jóvenes de Zaragoza, Elche (Alicante) y Parla (Madrid) serán objeto de una experiencia piloto de prevención del consumo de drogas y alcoholismo, que se iniciará en septiembre.

Este plan de prevención y reinserción social de los afectados será llevado a cabo por la Federación Española de Universidades Populares en colaboración con la Dirección General de Acción Social, del Ministerio de Trabajo, a partir del próximo mes de septiembre y a lo largo de 1985.

Se han elegido estas localidades como prototipos de gran ciudad, zona rural comarcal y ciudad-dormitorio.

Tanto en el caso del alcoholismo como en la drogodependencia, los destinatarios de los programas preventivos y de reinserción social son personas desmotivadas, distanciadas socialmente y que no responden a las ofertas culturales y educativas que puedan interesar al resto de la sociedad.

El plan de prevención del consumo de drogas se realizará, en una primera fase, entre los jóvenes con edades comprendidas entre los 14 y los 25 años. El de prevención del alcoholismo, con jóvenes entre 16 y 30 años.

En ambos casos se trata de personas que tienen relación con el mundo del alcohol y la droga, pero que todavía no han alcanzado los niveles de trata-

miento clínico como única terapia.

Los planes pretenden conocer en profundidad los problemas de estas personas y elaborar programas concretos de motivación en función de sus intereses, necesidades y aspiraciones. También se trata de motivar a las personas del entorno de los posibles drogadictos y alcohólicos.—Efe.



PALMA DE MALLORCA.—El Rey de España Don Juan Carlos, conversando con la tripulación de «Bribón IV», antes del comienzo del tercer día de regatas «III Copa del Rey».—(Telefoto Efe).

## SEGOVIA

170 millones se invertirán en la construcción de la nueva estación de autobuses

Las obras podrían comenzar en el segundo semestre de 1985

Aprobada la constitución de la Mancomunidad del río Pirón

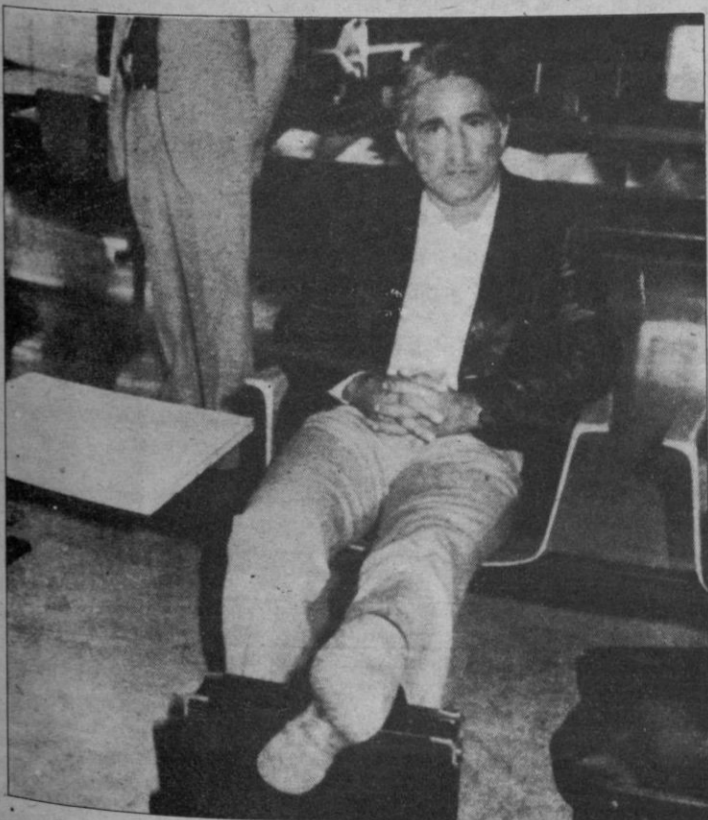
(Pág. 3)

La Operación Mesta cruzó hoy por nuestra provincia

(Pág. 5)

Crónicas de Cabezuela, Aguilafuente, Carbonero el Mayor y Olombrada

(Pág. 6)



Fuentes del Gobierno español han informado que el Ejecutivo socialista no tuvo conocimiento de la llegada a España del líder guerrillero nicaraguense Edén Pastora hasta unas horas antes de que su avión aterrizara en el aeropuerto de Madrid. No obstante, el presidente del Gobierno, Felipe González, como secretario general del PSOE, recibió al «Comandante Cero» en la sede madrileña del Partido Socialista. Pastora trata de pedir a Felipe González que utilice su «influencia» ante la Junta sandinista para que haya elecciones libres en Nicaragua. En la foto de Efe, Pastora espera en Barajas la salida de su equipaje del avión que le trajo a España.

(Más información en pág. 9)

Invento de un malagueño

## Motor rotativo que no necesita pistón, biela, ni cigüeñal

Málaga.—Juan Téllez García, malagueño, aseguró a «Europa Press» haber inventado un motor rotativo que carece de pistón, biela y cigüeñal, por lo que resultaría más económico y menos contaminante.

Ségún el inventor, el motor, que necesita gasolina, no encuentra comprador. «He escrito a la «General Motors» a los Estados Unidos, y me han dicho que les envíe un prototipo. No se lo envío, porque me lo pueden robar.

Hasta ahora —añadió— he hecho un prototipo que sólo ha visto funcionar un íntimo amigo mío, y lo desmonté en seguida, porque temo que con una simple fotografía me lo puedan copiar».

Juan Téllez escribió a la Junta de Andalucía para pedir ayuda: «Me contestará pronto Francisco Martín López, quien dice que tengo que patentar mi invento. Yo digo que me lo piensan copiar».

«Mi motor es único en el mundo. He escrito ya al Japón, a ver si se interesan por él.»

## apunte del día

### HORNOS EN EBULLICION

Julio y agosto vienen siendo, desde que nos enteramos de la necesidad humana de las vacaciones, los meses de descanso, con mayúsculas. Esto es lógico y se entiende, teniendo en cuenta los factores calor, sol de verano, paréntesis escolares... etc. Lo es también, que la mayoría de la gente se concentre en las playas: los que viven cerca por su oportunidad y su privilegiada situación; los que no las ven durante el año acuden al mar con ansias de sol y de ese moreno que ha llegado a convertirse en una necesidad social; y se entiende también la poderosísima razón del extranjero que acude a nuestro país por los conocidos tópicos del clima, belleza del paisaje, y demás.

De todo ello se desprende una razón nacional que llega a ser angustiante: la masa de invierno acude en busca de más masa durante el verano. Se concentra en los sitios más visitados y pisoteados por el gentío. Estos son las playas de Levante y sur de la península, que se transforman en «el Madrid de verano», pero con más calor, más arena y más contaminación. Es muy frecuente la ironía de encontrarse al vecino de invierno en el hotel, el apartamento o la playa de turno. Esto hace que el julio-agosto español sea el periodo del «sindescanso» que nos devuelve al trabajo más maltratados físicamente que cuando lo abandonamos.

Y al final extraemos una gran razón: el extranjero aprovecha mejor todas esas bellezas españolas que nosotros pasamos inadvertidas: playas del norte, pueblecitos frescos de la sierra, y ciudades tranquilas y sosegadas que visita cuando nosotros las abandonamos en busca de esos «homos en plena ebullición».

## Cartas de los lectores

### El atraco a una urbana bancaria

Sr. Director.

En contestación a la nota publicada en ese diario el pasado día 23 de los corrientes en relación con el atraco perpetrado en la Agencia Urbana de esta entidad, le remito el presente escrito con el ruego de su publicación.

No es agradable tener que recordar momentos como los vividos el pasado sábado, y si lo hago es simplemente por el males-

tar que me ha producido dicho artículo (el cual no se ajusta a la realidad).

Es lamentable que un diario como «EL ADELANTADO DE SEGOVIA», que se ha distinguido por su línea de seriedad informativa, haga en ocasiones como esta «comentarios de oídas».

Para terminar, una simple aclaración: nadie me impidió la entrada en la sucursal toda vez que me encontraba en ella.

Atentamente.

Joaquín Gómez Migueláñez

Director del Banco de Santander Agencia Urbana núm. 1

Suscríbase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## SANCHONUÑO

Sábado 4 de agosto 10 noche

INAUGURACION

de

**BLONDY 2 (pista de verano)**

con la actuación de

**RUMBA-5 (arte español)**

y el grupo

**ROCK ASFALTO**

## Europa: Tema y problema de nuestro tiempo

Justo Díaz Villasante

Este año, sin gracia, de 1984 que ha tenido vaticinios pesimistas, sobre todo en el libro de George Orwell, así titulado se va a celebrar el Noveno Ciclo Cultural de Verano en el nuevo Centro de El Espinar, en una de las provincias más genuinas de las Españas: en Segovia, si bien el término Españas no es sino la expresión honda y alada de España, de la España clara de que hablara, con tanta donosura, Azorín.

El nuevo Centro Cultural o Casa de Cultura de El Espinar ha sido construido y elevado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia con el loable esfuerzo de llevar a todas las ciudades y pueblos de ambas Castillas: la Vieja y la Nueva, entrañablemente unidas, las misiones pedagógicas, cediéndolo generosamente al muy ilustre Ayuntamiento de El Espinar.

El tema seleccionado para este ciclo versa sobre Europa, como tema y problema de nuestro tiempo ya que la Europa de las Cruzadas y la Europa de la Razón, son también la Historia de España.

La libertad, la filosofía, el cristianismo, la revolución, el libro, la palabra, la ciencia, el arte, la música, la fe, la duda, el derecho, la justicia, la paz, la guerra, el hombre, como preocupaciones permanentes y como horizontes del Espíritu.

Y las cuestiones más actuales, más vivas, oscilando en el claroscuro del pensamiento, en la impronta de los sentimientos, entre el optimismo y el pesimismo.

La Europa de las Patrias como la definió un hombre de Estado francés, afronta hoy en el campo del liberalismo económico, del socialismo fabiano, del socialismo real, la se-

guridad y la incertidumbre del hombre ante su destino.

La Europa Occidental está nutrida y transida cristianismo pero en su destino han iniciado dos revoluciones: la industrial inglesa del siglo XVII y la francesa del siglo XVIII. Parece como si las dos hubiesen opuesto la expresión poética de «yunques sonada a la de enmudez campanas».

Sin embargo no es sólo Occidente porque tiene un sentido cósmico, universal y otra revolución, la de octubre de Rusia incide también en su destino.

Vamos a hablar de la Novena Sinfonía de Beethoven con el Himno a la Alegría de Schiller y el lema «a la alegría por el sufrimiento», de la sinfonía en piedra del padre Pire, inmolado por los bárbaros porque en su sacrificio no distinguió al creyente del áteo, al racionalista del revolucionario, al ignorante del sabio.

El concepto político de la Historia: la guerra es la política con otros medios; la paz como duermevela, como afán permanente del hombre por crear, por soñar, por llegar. Pero, ¿llegar a dónde? Nuestro destino es la parábola entre la vida y la muerte, pero esa parábola mientras se describe tenemos que dibujarla con trazo bien firme.

Hay que suscitar en los hombres el sentimiento de solidaridad. Nada por ti mismo eres, dijo Fichte y el espíritu absoluto del idealismo de Hegel no resolvió el fatalismo de la Historia. Y contra este fatalismo se libra el combate. No, el fatalismo puede dejar de serlo cuando de verdad nos dispongamos a eliminar la miseria de la tierra, a superar la violencia, causa y no efecto de

la deserción de las clases directoras de la sociedad que no cumplieron con su deber, con su deber más alto: dar a todo hombre el contenido profundo de su dignidad.

Y los problemas inmediatos de nuestro tiempo: la libertad individual y colectiva, el desempleo de millones de seres que no encuentran su puesto al sol, ni el hogar como morada de paz, la Comunidad Económica Europea, el Comercio, la Organización del Tratado del Atlántico Norte, el Pacto de Varsovia, los derechos y los deberes humanos, el movimiento de la población europea: la emigración, el pacifismo, el terrorismo individual, el terrorismo del Estado, la rebelión de las masas, la discriminación racial: el apartheid.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Fondo de Ayuda de las Naciones Unidas para la Infancia, contemplando el problema de los países donde empiezan a no nacer niños y los viejos se extinguen sin esperanza.

Europa dejaría de existir en un mundo sin niños. Por eso tenemos que mantener encendida la llama eterna de la vida sin destruirla ni aún desde su luminoso comienzo, sin mutilarla, sin corromperla.

No existe el Estado ideal de Sócrates pero a su conjuero el aprendiz de brujo debe dar paso al aprendiz de bueno.

La utopía es inalcanzable pero la realidad nos envuelve.

La sociedad tenemos que modificarla revolucionariamente todos los días, en la acción creadora nuestra de cada día.

He aquí la misión actual de Europa.

## FRACASO SOBRE FRACASO

Mientras el hombre siga empeñado en justificar el mundo como un conjunto de fenómenos cosmológico-naturalístico-evolucionistas inscritos en una concepción positivista —todavía— de la existencia, nada irá a derechas. Digo el hombre no, claro está, con ánimo de englobar en el vocablo a todos los hombres, lo cual sería punto menos que disparatado, sino en un sentido indicador, o sea, referido al hombre en cuanto tal hombre, comprenda o no la cifra de quienes incurren en los errores un mayor número, pero referido, sobre todo, a quienes por su poder o influencia, sea la que fuere, hacen tomar a la Historia o a los pueblos determinados rumbos.

Las civilizaciones se han sucedido a lo largo de la Historia y de los pueblos. Los sistemas políticos han pasado con su riego de sangre y terror, como un soplo que avienta el tiempo. Las revoluciones han desaparecido, sin dejar ni rastro, con un mal recuerdo de horrores y asolamientos, devorándose unas a las

otras como Saturno devoraba a sus propios hijos.

Hoy corre la penúltima década del siglo XX. El mundo se encuentra en un estado de perplejidad. Nadie augura una era de felicidad sobre la tierra, sino que, por el contrario, casi todos los pronósticos apuntan al advenimiento de tiempos nada halagüeños, y voces autorizadas denuncian riesgos de catástrofe a escala mundial y hablan del progresivo deterioro de la Naturaleza, del envenenamiento de las aguas y los aires, a consecuencia del progreso que ha traído la civilización.

La contradicción es flagrante, y, en efecto, hay motivos sobrados para quedarse perplejos. ¿Qué clase de progreso es ese que arruina la vida y puede sepultar al hombre entre los escombros de la destrucción total?

Sin embargo, aún escuchamos los galimatías políticos que prometen una sociedad más justa, un mundo más humano, mientras se van sembrando las guerras y los odios y el mundo se debate en una pugna incesante de afán de dominio por parte de unos poderes materiales em-

peñados en dejar fuera de juego al contrincante para alzarse con la hegemonía mundial a fuerza de fabricar armamento sofisticado en una carrera demencial, que a esto se aplica con especial dedicación el saber humano en tanto medio mundo se halla hundido en la carencia incluso de lo más necesario para poder subsistir.

Este es el panorama, éste el horizonte. Conviene no perderlo de vista, sino tenerlo en todo momento bien presente.

El hombre, en el sentido que he dicho arriba, va por un lado y su verdadero bien, que es Dios —lo demás son malos sucedáneos—, queda de otro. Ese apartamiento secular, que le ha hecho caer en las más absurdas concepciones, inventar abstracciones para tratar de explicarse lo inexplicable, incurrir en aberraciones, es la causa y origen del desarrollo seguido por los hechos en el camino de la Historia.

La explicación no puede ser más nítida. O todo es un absurdo.

JOSE RODRIGUEZ CHAVES

## SUCESOS

**Dos heridos graves y tres leves en accidentes de tráfico**

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de los accidentes de circulación que ocurrieron ayer en las carreteras de nuestra provincia:

En el punto kilométrico 4,850 de la carretera C-605, término de Segovia, colisionaron dos turismos; dos personas resultaron heridas leves.

En el kilómetro 0,800 de la carretera C-251, término de la Rades de Pedraza, una furgoneta se incendió saliendo posteriormente de la calzada y volcando. El conductor resultó con heridas de pronóstico reservado. La furgoneta quedó con siniestro total.

En el kilómetro 123,900 de la carretera N-1 (Madrid-Irún), término de Fresno de la Fuente, colisionaron un turismo y un camión; dos ocupantes del turismo resultaron heridos leves y grave respectivamente.

\* \* \*

El personal contra incendios salió ayer a la calle Atalaya a apagar unos pastos.

\* \* \*

Por su parte la Comisaría de Policía nos da cuenta de la sustracción de un radio cassette del interior de un vehículo que se encontraba estacionado en la vía pública.

**Actividades de la Jefatura Provincial de Tráfico durante el mes de julio**

La Jefatura Provincial de Tráfico de Segovia ha realizado, durante el pasado mes de julio, las siguientes actividades en relación con la circulación vial.

Se tramitaron 81 partes estadísticas de accidentes de circulación, de los que 21 se produjeron en zona urbana. Como consecuencia de los mismos, resultaron muertas cinco personas, 26 heridos graves y 57 heridos leves.

El número de vehículos matriculados fue de 261, con arreglo a la siguiente distribución: 182 turismos, 25 furgonetas, 9 camiones, 20 motos y 25 v. especiales.

Las transferencias tramitadas fueron 181 y las bajas, 14.

Por otra parte, se expedieron los siguientes permisos de conducir: de la clase A-1, a 7 hombres, de la A-2, 13 hombres y tres mujeres, de la B-T, 6 hombres y 2 mujeres, de la B-1, 85 hombres y 40 mujeres, de la B-2 un hombre, de la C-1, 9 hombres de la D, 2 hombres. En total, obtuvieron permisos de conducir 123 hombres y 45 mujeres.

**La nueva estación de autobuses, elemento importante para la reordenación del tráfico****Será financiada al 100% por la Junta de Castilla y León**

La coordinación de actividades entre la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de cara a la construcción de la nueva estación de autobuses fue el motivo principal de la visita del consejero de Transportes, Turismo y Comunicaciones.

El presupuesto aproximado de la obra es de 170 millones de pesetas que serán costeados en su totalidad por la Junta en los terrenos cedidos por el Ayuntamiento entre la Vía Roma y la N-110, según se aprobó en el pleno municipal del pasado día 19 de julio.

El consejero Juan Antonio Lorenzo destacó el cambio que supone la forma en que se han llevado a cabo las negociaciones para la estación de Segovia —junto a la de León cierra el Plan Regional de estaciones de autobuses—. «Hasta ahora la construcción se hacía de una forma homogénea, por lo que nos encontramos con auténticas aberraciones arquitectónicas. El tema en esta ciudad tiene matices netamente urbanísticos, por lo que gracias a las conversaciones entre ambas instituciones se puede resolver de una forma adecuada para el transporte y para la integración en la ciudad. Para que el proyecto sea adecuado, dado el lugar céntrico de la ubicación, se pretende que instituciones como Bellas Artes y el Ayuntamiento estén en el jurado del concurso».

Según las previsiones, el proyecto puede salir a concurso en el mes de noviembre, para empezar la construcción en el segundo semestre del año próximo, finalizando la obra en el 86.

Previamente, el Ayuntamiento tiene que iniciar conversaciones con los 16 ó 17 propietarios de los terrenos —unos 10.000 metros cuadrados— algunos de los cuales todavía no han sido localizados por no constar en el Registro de la Propiedad. Si no se llega a un acuerdo con ellos, el Ayuntamiento tiene intención de realizar un expediente de expropiación en el mes de septiembre.

**REORDENACION DEL TRAFICO**

La construcción de la nueva estación de autobuses adquiere una mayor trascendencia en un momento en que el Ayuntamiento se plantea una reordenación del tráfico y a más largo plazo la posible supresión del mismo por debajo del acueducto. La ubicación prevista ayuda a resolver los problemas de congestión en el casco antiguo ya que se prevé la instalación de un aparcamiento para autobuses de servicio discrecional. Además el 80% del tráfico de líneas regulares quedará estacionado en una zona céntrica, sin necesidad de atravesar el citado monumento.

El estudio de detalle de las necesidades técnicas de la estación se espera tenerlo terminado antes de la aprobación del Plan General de Ordenación, en octubre.

**MANTENIMIENTO DE LINEAS FERREAS**

A preguntas de los informadores, Juan Antonio Lorenzo se refirió a otros temas pendientes de su Consejería, como el de la supresión de líneas férreas en nuestra comunidad prevista por el Gobierno, y a la que se opone la Administración autonómica. «En un principio, nuestra oposición era filosófica por considerar dichas líneas como ejes fundamentales de integración en nuestra comunidad. Sobre este planteamiento se ha realizado un programa alternativo presentado hace unos quince días al Gobierno en el que se fundamenta de forma técnica esa oposición e invalida, por decirlo así, los estudios realizados por el Gobierno. Nuestra alternativa prevé el mantenimiento de todas las vías férreas, aunque en algunas zonas admitimos el trasvase de viajeros a la carretera hasta que nueva infraestructura haga competitivo el servicio de ferrocarril».

Para los últimos días de agosto tiene prevista una reunión con el ministro que será definitiva ya que el Gobierno tiene

**Numerosos segovianos salieron de vacaciones**

Aunque el mes de julio ha significado para bastantes segovianos el mes de vacaciones, lo cierto es que siempre agosto aglutina el mayor contingente de personas que las toman, por ser también el mes en que todo lo oficial suele quedar un tanto paralizado, precisamente por aquella circunstancia. En consecuencia, numerosos segovianos o radicados aquí están ahora de vacaciones, y buena parte de ellos han emprendido ya viaje hacia puntos de la costa, preferentemente. En Segovia hay muchos partidarios de las playas mediterráneas, pero también siempre existe un contingente que prefiere seguir siendo fiel a las rías gallegas o al Cantábrico. El hecho es que se ha producido ya una notable salida de personas, aunque en la vida diaria de la población no se puede apreciar por cuanto en esta época son numerosas también las que llegan a nuestra ciudad para pasar en ella las vacaciones estivales.



que comunicar su decisión a Renfe el 1 de octubre.

**PALACIO DE CONGRESOS**

Otra de las decisiones adoptadas en el transcurso de la visita del consejero de Transportes fue la realización de una gestión conjunta con el Ayuntamiento cerca del ministerio para acelerar los planes de construcción de un palacio de congresos junto al Parador de Turismo. Este no tendrá —según figura en los planes presupuestarios del ministerio— las dimensiones deseadas por algunos sectores de la sociedad segoviana, pero el consejero lo considera suficiente para las necesidades de Segovia en materia de congresos.

El hecho de que vaya unido al parador libera al Ayuntamiento de los gastos de mantenimiento que en este tipo de edificios son cuantiosos. En cualquier caso —según manifestó Miguel Angel Trapero— si la Administración no siguiera adelante con el proyecto, lo que parece improbable, el Ayuntamiento, junto con otras instituciones segovianas, entre ellas la Diputación Provincial, intentarían llevarlo adelante.

**PROMOCION DEL TURISMO INTERIOR**

Se va a notar, a juicio de Juan Antonio Lorenzo, un aumento espectacular del turismo interior en la comunidad, aumento que será debido no ya a los planes de la Administración sino principalmente a la acción de los empresarios. Hay condiciones objetivas que favorecen un mayor movimiento turístico en la región: crisis económica y cambios en los medios turísticos favorables al turismo ecológico y cultural unidos a un descenso en el turismo de playa. El objetivo principal de la Consejería en este campo es unificar la imagen de marca de la región, imagen que está en el ecologismo y medio ambiente. Hay que señalar un aumento importante en el número de campings en la comunidad, aumento que puede llevar a doblar el número existente actualmente a final del mandato de la actual Junta.

También aprovechando la presencia del presidente del CIT, José Antonio Flórez Valero —a su vez jefe de los servicios de Transportes en la provincia— destacó la intención de seguir colaborando con el centro. Como se recordará, el año pasado la Consejería destinó medio millón de pesetas a la Semana de la Cocina Segoviana, actividad en la que este año también participará en términos que se decidirán en una próxima reunión con la junta directiva del citado organismo.

A.T.

**Aprobada la constitución de la Mancomunidad del río Pirón**

La Consejería de Gobierno Interior y Administración Territorial, por medio del Boletín Oficial de Castilla y León, publica un artículo único por el que se aprueba la constitución y estatutos de la Mancomunidad del Río Pirón para saneamiento integral de la zona, integrada por los municipios siguientes: Carboñero el Mayor, Cantimpalos, Mozoncillo y Aldea Real, con la condición de que se incorpore a sus Estatutos las sugerencias formuladas en el dictamen emitido por el Consejo de Estado debiendo recaer el oportuno acuerdo de los Ayuntamientos interesados.

Si dicho acuerdo aceptara íntegramente las sugerencias formuladas, no se requerirá someterlo nuevamente a la Junta de Castilla y León, entendiéndose aprobados los Estatutos aunque para ello sea preciso dar cuenta, previamente, a la Consejería de Gobierno Interior y Administración Territorial.

**Un segoviano, director general del Banco del Oeste**

Un segoviano, Pedro Serna San Hermógenes, hasta ahora director del Banco de Bilbao en nuestra ciudad, ha sido designado director general del Banco del Oeste, puesto del que ayer tomó posesión, una vez aparecido en el B.O.E. el decreto de pase de dicho Banco, que pertenecía a Rumasa, al Grupo Bilbao.

El señor Serna San Hermógenes, que ingresó como auxiliar administrativo en 1957 en el Banco Castellano, asumido después por el Banco de Bilbao, llevaba como director de la sucursal de éste en Segovia desde 1971, puesto en el que ha realizado una excelente labor, como ahora se confirma con el nombramiento de que ha sido objeto. El nuevo director general del Banco del Oeste fijará su residencia en Salamanca, donde está la central de la entidad, que se extiende por toda la región castellano-leonesa, con un total de 80 sucursales.

**El general Sáenz de Santamaría, en Pedraza**

Ayer visitó Pedraza de la Sierra el director general de la Guardia Civil, general Sáenz de Santamaría, que iba acompañado de un general de Estado Mayor, del jefe de las Fuerzas de Panamá, embajador de este país, y del subsecretario del Interior. Efectuaron un recorrido turístico por la villa, en la que también visitaron el cuartel de la Guardia Civil. Asimismo, patrullas todo-terreno de la Guardia Civil efectuaron unas demostraciones por los alrededores del pueblo. Ya que el director general del Cuerpo había mostrado deseos de conocer su forma de actuación.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes, 3 de agosto

Van 216 días, faltan 150 Sol, de 7,13 a 21,26

## SANTORAL

Santos. Fausto, Lidia y Nicodemo.

## PENSAMIENTO

«En el campo se ahogan nuestras dos semillas ciudadanas o sociales más malignas: la vanidad y la envidia». Unamuno.

## FARMACIA DE GUARDIA

Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31 (junto a Casa de los Picos).

## Cupón Nacional de Ciegos

NUMEROS PREMIADOS DIA 1

Con cien mil pesetas **6.292**

Con cinco mil pesetas, los terminados en **292**

Con quinientas pesetas, los terminados en **92**

Con cincuenta pesetas, los terminados en **2**

Aproximaciones de 1.250 pesetas a los números **6.291 y 6.293**

En el sorteo de ayer a Segovia le han correspondido 4.000.000 de pesetas

## EL TIEMPO

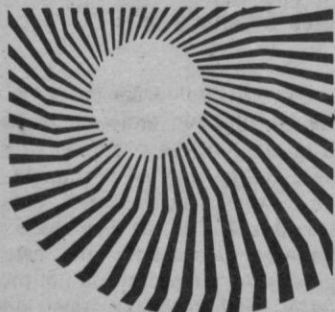
En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica, 683,1 Viento del NE Temperatura máxima, 29,2

En la mañana de hoy

Presión atmosférica, 682,9 Viento del SE Temperatura mínima, 15 A las 11, 23,8



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Grabados, aguafuertes, litografías y serigrafías de Barjola, Campano, Chillida, Equipo Crónica, Feito, Gordillo, Guinovart, José Hernández, Machón, Miura, Palazuelo, Saura, Sempere, Tamayo, Yapiés, Manuel Valdés, y Darío Villalba. Hasta el 1 de septiembre.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Alfredo, Portales, esculturas. Hasta el 18 de agosto.

En las salas galería-sótano, mañana día 3, exposición de pintura de Luis Ferrera, a las 20,30 horas.

EN EL CAFETIN «AGUAS BLANCAS»

Manuel Martínez Ortiz y María Jesús Vidal, dibujos y grabados. Hasta el 15 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL CANONIGOS. LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

Miranda D'Amico, esculturas, y Celis, pinturas. Hasta el 5 de agosto.

## CULTOS

APOSTOLADO DE ORACIÓN

Mañana, 3 de agosto, primer viernes, celebrará el Apostolado de la Oración, en la iglesia de San Miguel, los siguientes cultos:

Por la mañana habrá misa a las diez y media, por la tarde a las seis y media exposición del Santísimo, quedando de manifiesto hasta las siete y media que se hará la reserva y seguidamente celebración eucarística.

## ESPECTACULOS

CINES

CERVANTES:

Hoy, último día. May. 14 años **127 MILLONES LIBRES DE IMPUESTOS** «Día del espectador». Butaca 100 pesetas

## PUBLICACIONES

«MERCACONSUMO»

Esta revista ofrece en su nuevo número un interesante reportaje sobre la necesidad de la utilización de la informática en el comercio. Además entrevista al presidente del FORPPA que analiza la situación de este organismo y del campo y sus proyectos futuros. Incluye también un informe sobre la reglamentación de los envases, su adecuación al producto y las ventajas y problemas de cada uno. Se completa con otras interesantes secciones e informes sobre la vida comercial y cultural.

«COMUNIDAD EUROPEA»

«La Comisión de las Comunidades Europeas lanza una nueva edición de su revista en la que incluye conversaciones con el presidente italiano Sandro Pertini, que explica su idea de Europa. Otra con Antonio Giolitti, comisario de Política Regional de la CEE, que pasa revista a los problemas y soluciones de la Europa de las regiones. Cuenta además con reportajes sobre los satélites televisivos para Europa, sobre las lenguas minoritarias y sobre España y la Comunidad.»

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy		
Unidades de sangre	Unidades de sangre		
O+	2	O+	15
O-	-	O-	9
A+	3	A+	32
A-	1	A-	5
B+	-	B+	1
B-	-	B-	-
AB+	-	AB+	3
AB-	-	AB-	1
Total	6	Total	66

NECESIDADES PRIORITARIAS **O+ O-**

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14 y de 17 a 20 horas (de lunes a sábado)

## TRANSPORTES URBANOS DE SEGOVIA, S. A. TUSSA AVISO

A partir de hoy, 1 de agosto de 1984, la venta del BONO-BUS la realizarán las oficinas del **BANCO CENTRAL**, situadas en:

Fernández Ladreda José Zorrilla, 117 Plaza Deportes, s/n. Avenida José Antonio, 44 Vía Roma, s/n.

Se retira la venta en los autobuses de la empresa.

¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

### EL CANCELLER HITLER ASUME LA PRESIDENCIA DEL REICH

Berlin.—A las nueve y cincuenta minutos de la mañana ha fallecido el mariscal Hindenburg, rodeado de toda su familia.

El canciller Adolfo Hitler ha asumido plenos poderes, ocupando la presidencia del Reich. Continuará de canciller.

El nombramiento de Hitler para la Presidencia, obedece al acuerdo adoptado por el Consejo de Ministros, en cumplimiento de lo dispuesto en la ley. Esta dispone que el cargo de presidente se unirá al de canciller, correspondiendo a éste las prerrogativas de aquél. Dicha ley tendrá efectividad inmediatamente después de efectuado el entierro del mariscal Hindenburg.

En los alrededores del castillo de Neudeck, donde ha fallecido el mariscal, están congregados todos los campesinos de aquella región. Los restos de Hindenburg serán inhumados en Tennenberg el martes próximo.

En los edificios oficiales y en la inmensa mayoría de los particulares ondeaban ya, poco después de conocido el fallecimiento, banderas negras y nazis con crestones...

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1492. Zarpa de Palos de Mogueir la flotilla mandada por Colón y compuesta por las tres carabelas. «Pinta», «Niña» y «Santa María» con las que se descubrió América.

1778. Inauguración del teatro de Milán, la Scala, con la ópera «Europa riconosciuta», de Antonio Salieri.

1808. Guerra de la Independencia. Primer sitio de Zaragoza.

1823. Nace en Madrid el compositor de zarzuelas Francisco Asenjo Barbieri.

1907. Se expide en Barcelona la matrícula número 1 de automóviles, correspondiendo a un coche de la marca hispano-suiza.

1914. Guerra de 1914-1918. Francia, Bélgica e Inglaterra declaran la guerra a Alemania.



PARA MAÑANA

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
9,03 Onda media. Aquila SER.  
9,25 Album social.  
9,30 Onda media. Aquila SER.  
9,55 El tiempo.  
10,03 Onda media. Aquila SER.  
10,25 Cita con Vd.  
10,30 Onda media. Aquila SER.  
10,55 Cita con Vd.  
11,03 Onda media. Aquila SER.  
11,30 La saga de los Porreta.  
11,45 Onda media. Aquila SER.  
12,03 Su programa.  
13,03 Segovia en directo.  
14,30 Informativo de las 2,30.  
15,00 Segovia a las 3.  
15,30 Teatro de variedades de don Cipri.

16,03 Su programa.  
17,03 Cita a las cinco.  
18,03 Las alegres tardes.  
18,30 Tardes de verano.  
19,30 Santo rosario.  
20,00 Informativo de las ocho.  
20,30 En punta.  
21,03 Música y noticias.  
22,10 Onda pesquera.  
22,30 Información local.  
22,40 Angel Alvarez.  
23,00 Hora 25.

La trastienda.  
0,30 El loco de la colina.  
3,03 De la noche a la mañana. Coincidiendo con las horas informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal Cadena SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
22,55 Ultimo informativo local.  
23,00 Simultáneo O.M.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00 Telediario  
15,35 Los Chisholms  
16,25 Barrio sésamo  
17,00 Juegos Olímpicos de Los Angeles  
18,30 Juegos Olímpicos de Los Angeles  
20,30 De película  
21,00 Telediario  
21,35 La orquesta  
22,35 Especial informativo  
23,25 Telediario  
23,30 Sumario Juegos Olímpicos  
01,00 Juegos Olímpicos de Los Angeles  
03,00 Despedida y cierre

SEGUNDA CADENA

15,15 Carta de ajuste  
15,29 Apertura y presentación  
15,30 Juegos Olímpicos. Sumario B  
17,00 Despedida y cierre  
18,45 Carta de ajuste  
18,59 Apertura y presentación  
19,00 Agenda  
19,10 Ulises 31  
19,35 Puesta a punto  
19,50 Arco iris  
20,05 Leo contra todos  
21,05 Bernstein-Beethoven  
22,05 Cine Club  
24,00 Telediario 3  
00,30 Despedida y cierre



PARA MAÑANA

6,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,05 Viva la gente.  
12,05 Antena de Segovia.  
14,05 Antena 3 a las 2.  
14,30 Crónica 3.  
15,05 Vd pregunta.  
16,05 Segovia paso a paso.  
17,05 Gente simpática.  
18,30 Los 33 de Antena 3.  
20,05 Deportes en Antena 3.  
21,05 La puerta abierta.  
21,45 Informativo local de noche  
22,05 La salud es lo que importa  
23,00 La hora 0.  
23,57 Desconexión pre-García.  
24,00 Supergarcía en la hora 0.  
1,30 Polvo de estrellas. Coincidiendo con las horas informativos de Antena 3.

97.6. SEGUNDO CANAL DE ANTENA 3 DE SEGOVIA

12 horas de programación musical. Viernes, de 9 a 21 horas.

FESTIVAL INTERNACIONAL

# Teatro Furioso, de Madrid, representó «Danzón de Exequias» de Francisco Nieva

Francisco Nieva, hombre de teatro por excelencia, autor y director de escena, ahora muy interesado por la ópera desde una nueva dimensión y para su mayor divulgación, salió anoche, en el escenario de la plaza de San Esteban, a saludar al público, junto a los actores de la compañía Teatro Furioso, de Madrid, que actuó dentro del Festival Internacional.

Nieva es partidario de un nuevo teatro de ideas, que condensa de forma constante para llevar al espectador la inquietud que ha querido dejar reflejada en sus personajes. En esta ocasión, personajes de apariencia extraña para nuestra mentalidad, personajes casi guiñolescos, aunque se mueven bajo las directrices marcadas por el más destacado dramaturgo contemporáneo belga, Michel de Ghelderode; una de sus obras, «Escorial», ha servido de base para que Nieva escribiera su drama, al que ha dado el calificativo de «función macabrante». Bien aplicado, porque las situaciones, en algunos momentos, son macabras, como también algún personaje. Nieva utiliza al rey y a los bufones en la misma línea que Ghelderode, que en varias de sus obras sitúa en escena a reyes degenerados, bufones borrachos, brujos, etc. Ghelderode escribe un teatro denso, en el que la acción llega a veces al paroxismo, atormentado e influido también por su gran pasión flamenca, dato este último que asimismo aparece en la obra de Nieva, como igualmente las otras características mencionadas, que hacen de «Danzón de Exequias» una obra amarga y violenta, apenas aparece un rayo de esperanza.

La interpretación estuvo a una buena altura. Un drama de las características de éste no es fácil resolver con una acción poco estudiada. Los actores midieron muy bien sus comportamientos, cuidaron el gesto y la compostura (excelente ejemplo el de los dos bufones prácticamente mudos en toda la representación pero siempre «estando» en la acción), y el movimiento escénico, a cargo del propio Nieva y Juan Antonio Cidrón, se desarrolló con precisión matemática, profundamente ensayada.

P. M. C.

## HOY, NOCHE DE CANTE GRANDE

A las once de esta noche, en el escenario de la plaza de San Esteban, un espectáculo flamenco bajo el título «Noche de cante grande», con Manolo Mai-

## LABORAL

### Convenio colectivo de la empresa Acueducto, S. A.

La Dirección Provincial de Trabajo y Seguridad Social ha ordenado la inscripción del convenio colectivo de trabajo de la empresa Acueducto, S.A., en el Registro de Convenios, según se publica en el número 92 del Boletín Oficial de la Provincia. En el mismo también se publica el texto íntegro de dicho convenio colectivo que fue suscrito por el Comité de Empresa y la representación de la Sociedad el día 9 de mayo de 1984 y de conformidad con lo establecido en el artículo 90.2 y 3 del Estatuto de los Trabajadores y artículos 2, b) y 6 del Real Decreto 1040/1981, de 22 de mayo, sobre registro y depósito de convenios colectivos de trabajo.

## GANADERIA

### Intervención del FORPPA en el mercado porcino

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota: «La Asociación Segoviana Agropecuaria y Forestal, (A.S.A.F.) y Jóvenes Agricultores, comunica a los ganaderos de porcino que:

El pasado viernes 27, por el Comité Ejecutivo del FORPPA, se aprobó la intervención en el mercado de porcino, comenzando en esta ocasión con las siguientes medidas:

—Medios económicos para financiar el almacenamiento y retirada de: 6.000 tm. de jamones; 4.000 tm. de paletas; 5.000 tm. de medias canales.

Si el mercado con esta medida no reaccionará, se comprometió el FORPPA a retirar más medias canales y piezas en cantidad sin determinar.

Si tampoco fuese suficiente, se pasaría a la compra de canales enteras de acuerdo con el decreto regulador de campaña».

rena, La Susi, El Sorderas y Enrique del Melchor.

Mañana, viernes, no habrá programación, que se reanudará el sábado, ya en los jardines de La Granja, con la Orquesta Sinfónica de Madrid para concluir el festival el domingo, en el mismo escenario de la fuente de Los baños de Diana, con la presentación de las «estrellas» del ballet europeo.

Cabe esperar del público la debida puntualidad a estos espectáculos, y de la organización, que impida el acceso durante las interpretaciones, para no retirarse la entrada a las localidades de numerosas personas que se produjo mientras cantaba José Carreras. En cuanto a la presencia en el recinto de un vehículo, al que ayer nos referíamos, nos aclaran que se trató de una emergencia para trasladar a un espectador accidentado.

## El domingo próximo, la romería al Puerto del Malangosto

Un año más está todo dispuesto para celebrar, el domingo próximo, día 5, la romería a la Cruz del Puerto de Malangosto. Es un acontecimiento montañoso anual que cuenta con muchos adeptos y con un buen número de participantes, que se unen para pasar una jornada alegre y sana en las cumbres del Malangosto.

A las doce de la mañana habrá una procesión a la cruz del puerto, con música de dulzaina y tamboril, y luego se celebrará una misa, que será oficiada por el párroco de Sotosalbos, Pablo Saiz Casado, muy vinculado de siempre a este acontecimiento montañoso, también él tendrá la homilía y luego se rezará un padrenuestro por los montañeros y serranos fallecidos, terminándose con la bendición de las sierras.

En el curso de la mañana, los reunidos rendirán un cálido y familiar homenaje a Mariano Contreras, por sus 66 años de dulzainero, y luego se procederá a efectuar la que es tradicional representación del encuentro que en este lugar tuvieron la serrana y el arcipreste de Hita, en 1330, según cuenta este último en su «Libro del Buen Amor». Los actos concluirán con la elección de la Serrana 1984. Por la tarde se celebrará una popular fiesta serrana.

Los organizadores ruegan a todos los romeros que, dada la situación climatológica, extremen el cuidado y las precauciones para evitar posibles incendios, asimismo les piden que sigan en todo momento las instrucciones que pudiera dar el personal del ICONA.

Con motivo de la romería habrá dos travesías, una a caballo desde La Granja y otra a pie desde Tablada.

## Algunos vecinos de la calle de Castro Bocos han plantado y cuidan dos jardines públicos



En bastantes ocasiones nos hemos referido a la conveniencia de que los propios vecinos de Segovia se preocupen de mejorar la «imagen» de la ciudad, al margen de la tarea que tiene encomendada el Ayuntamiento. Hay muchos detalles de recuperación de zonas de tránsito, limpieza, cuidado de jardines, etc. que pueden ser llevados a cabo por el público, para evitar, en buena parte de los casos mencionados, una mayor degradación de esos espacios al aire libre.

Así lo ha entendido perfectamente —en una excelente muestra de colaboración ciudadana— un reducido grupo de vecinos que ocupan las viviendas de la calle Hermanos Castro Bocos. Entre este lugar y la carretera de Valdevilla existe un terraplén que carecía de todo tipo de vegetación, y ni siquiera era sitio apropiado para los juegos infantiles, eso era antes, porque ahora la zona presenta

una cara distinta, puesto que allí se han creado dos jardines públicos (que pueden servir de ejemplo para otros barrios) con aportación económica y trabajo personal de algunos vecinos.

Ambas zonas verdes están siendo cuidadas (con «proyectos» incluso de ampliación) por sus creadores, ocho personas en total. Una de esas zonas está a cargo de José Antonio, Lorenzo, Felipe, Tomás, Lucio y Florentino, y la otra por el matrimonio formado por Salva y Florentina, todos ellos aparecen en estas fotografías en su lugar de «trabajo honorario».

El ejemplo que nos ofrecen, en cuanto a mejorar un aspecto urbano de Segovia, es digno de ser destacado y sirve para animar a otras comunidades e imitarlas, en ese intento continuo de que todos vivamos en una ciudad mejor.

(Foto: Antonio)

## Insólita Nochevieja en julio



OKY lo consiguió; todos disfrutamos de una auténtica Fiesta de Nochevieja en pleno verano.

Con éxito absoluto y un increíble ambiente, el pasado 31 no faltaron las uvas, las gorras, las trompetas, los disfraces y un montón de champán. Fue superdivertido.

Y esta noche esperamos que no sea menos, porque OKY nos ha preparado una Fiesta en la isla de Jamaica donde esperamos gozar de los exóticos placeres del Caribe. Habrá ron para todos en otra Okyfiesta del verano.

## Hoy recorre la provincia la operación «Mesta 84»

Alrededor de una de la tarde ha llegado a Segovia la caravana de la operación «Mesta 84». Los integrantes de la operación, en total 29 personas, se propusieron recorrer en vehículos todo terreno los caminos utilizados por la trashumancia desde las altas sierras hasta los pastos cercanos a Huelva.

Este grupo de personas, todos trabajadores en distintas empresas de Madrid —que patrocinan el viaje— se han planteado realizar cada verano una especie de viaje-aventura recordando un hecho histórico. El año pasado realizaron el descenso del río Ebro. Esta vez están recorriendo en siete días el itinerario de la Mesta, comenzando en Cumbres Mayores (Huelva) para terminar en Soria el próximo sábado.

Un total de 800 kilómetros por las provincias de Badajoz, Cáceres, Avila, Segovia, Burgos y Soria en seis vehículos todo terreno, tres motocicletas de exploración y enlace, un vehículo taller, una furgoneta cocina y dos automóviles para los equipos de compra, organización y relaciones públicas. El viaje se realiza por las cañadas reales y veredas utilizadas por los pastores intentando comprobar el

estado en que se encuentran actualmente.

La situación es mala sobre todo en la parte inicial del recorrido, donde la propiedad privada ha invadido gran parte de las cañadas. Hay otros tramos mejores, según nos explica un miembro de la expedición, como el que va desde Naval Moral de la Mata hasta Candeleda.

A su paso por los distintos pueblos los miembros de la caravana tratan de convivir con sus habitantes preguntándoles si recuerdan el paso del ganado que está aún en la mente de las personas de más edad.

A su llegada a Soria, prevista para el día 4 serán recibidos por el alcalde, a quien harán entrega de una placa conmemorativa. También regalarán una oveja merina al presidente de la Cámara Agraria.

La aventura está siendo reflejada en un video de una hora de duración y en unas aproximadamente 700 fotografías realizadas por miembros del equipo.

La caravana ha entrado en la provincia por Villacastín y va camino de Cerezo de Abajo donde esta noche instalarán el campamento.

## CABEZUELA

## EL SABADO, HOMENAJE A UN DULZAINERO

El próximo sábado, día 4, tendrá lugar un homenaje al dulzainero cabezolano Alejandro Lobo Gómez. El acto se incluye dentro de las fiestas que organiza el Centro Cultural S. Dionisio y cuenta con la colaboración de la Delegación de Cultura de la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Cabezuela.

Dos serán los acontecimientos que se celebrarán con este motivo. Primero se descubrirá una placa en su honor, en presencia de sus familiares y las principales autoridades, en la calle que desde ese día llevará su nombre, según el acuerdo del pleno municipal. Por la noche tendrá lugar en la plaza del pueblo un festival folklórico musical que contará con la participación del grupo de danzas de Cabezuela, otros dos grupos de la Delegación de Cultura de Segovia y numerosos artistas locales que animarán la noche en su memoria.

El señor Alejandro, como todo el mundo le conocía, falleció hace dos años tras una vida dedicada a su trabajo de albañil y a su gran afición, la música popular. Aprendió a tocar la dulzaina y con su buen hacer dirigió desde sus inicios los pasos musicales de los grupos de danzas que durante más de treinta años han existido en Cabezuela. También tocaba el señor Alejandro en todas las fiestas. Antes, en esos tiempos en que había baile en el pueblo cada domingo y en los carnavales y en las candelas; antes, cuando sí que había fiestas, el señor Alejandro se bastaba para animarlas. Después, con la llegada del rock y los cambios del gusto musical hubo de arrinconar sus jotas y sus tangos y sus habaneras para contemplar cómo ocupaban su lugar las modernas orquestas y a la gente —como él decía— se le olvidaba bailar. Porque donde esté un tango bien bailado, o un pasodoble o un bolero, que se quiten todas esas cosas que se bailan a más de un metro y no pueden llevar la misma emoción. La emoción que le daba el señor Alejandro cuando les tocaba, y que hoy las nuevas generaciones ya no recuerdan. Pero si recordamos todos al señor Alejandro, a pesar de los años, tocando la dulzaina acompañando al grupo de danzas hasta que se le cayó su último diente y ya no pudo continuar.

El señor Alejandro ha pasado

a la historia de los grandes dulzaineros castellanos y los homenajes tras su muerte se han sucedido; el último en las pasadas fiestas de S. Isidro, en Madrid. Por eso no podrá faltar este recuerdo de su pueblo. Donde él vivió y para el que él vivió.

Además, las fiestas del Centro Cultura, que se desarrollarán este fin de semana, cuentan con una importante carrera de galgos para la tarde del sábado. Concursos de tiro de sogas, bolas y demás para la mañana del domingo y partidos de pelota con 7.000 pesetas de premio y un encuentro de fútbol entre los equipos de Cabezuela y Cantalejo para el domingo por la tarde y por la noche una magnífica verbena con todo el humor y la alegría de estas tierras.

CELEDONIO SANZ

## CARBONERO EL MAYOR

## Avance de los festejos taurinos en las próximas fiestas de El Bustar-84

(DIONISIO ESCUDERO, CORRESPONSAL).

En la actualidad, la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento está preparando el programa de las próximas fiestas patronales, y un lugar destacado ocupa lo relacionado con los espectáculos taurinos, a ellos nos vamos a referir.

Ya se ha adjudicado de forma definitiva el concurso para contratación de este tipo de festejos, que en sesión de pleno de la corporación municipal de 5 de abril del presente año se acordó sacar al público, y que ha recaído en Ramón Lafuente Carbó en la cantidad de 1 millón de pesetas, consideraron los regidores locales que esta proposición era la de mayor garantía dado que en los dos últimos años organizó estas actividades patronales a satisfacción del Ayuntamiento y del vecindario, por lo que se devolverá la fianza al otro licitador presentado, Antonio Tejedor.

Según nuestras noticias los astados que estarán en la plaza de toros de Carbonero en las fiestas de septiembre, serán de la ganadería de Justo Sierra, de Colmenar Viejo (Madrid).

Los espectáculos taurinos que

(J. A., CORRESPONSAL).

Organizado por la Asociación Centro de Animación Rural de Aguilafuente y en colaboración con el Ayuntamiento, ha comenzado el I Ciclo Cultural-Verano 1984.

En años anteriores y a lo largo de los meses de julio y agosto, se han celebrado siempre diversas actividades de carácter deportivo y cultural que han dado movimiento a nuestra localidad y de las que han sido participantes todas las personas que durante estos meses han frecuentado como lugar de descanso y vacaciones nuestra villa.

Este año como prólogo de las fiestas patronales que ya están próximas, se ha organizado el I Ciclo Cultural que —independientemente de otras actividades que se desarrollan en otras fechas—, tiene como objetivo llegar a todos los vecinos y visitantes con estas manifestaciones, para unirlos y animarlos en esta época de trabajo, para

uno, y descanso para otros, pero para todos próxima a la fiesta.

El Ciclo ha comenzado el día 31 con cine al aire libre y de forma gratuita, congregándose numeroso público para ver la película «Ateriza como puedas». Hoy, jueves, a las once de la noche y en la plaza de toros habrá nuevamente cine, proyectándose la película «El Truán y su prenda».

El día 6, a las diez de la noche tendrá lugar una velada dedicada a los niños. A las diez y media de la noche del día 8, en el salón de actos del Ayuntamiento, conferencia sobre «La artesanía en Segovia» a cargo de Ignacio Sanz Martín. El día 9 jueves, a las once de la noche, dará comienzo una nueva película en la plaza de toros, para todos los públicos. Para el día 10, está programada la conferencia sobre «La salud en la infancia y las enfermedades más frecuentes» a cargo del pediatra-puericul-

tor José Luis Palacios Sánchez que dará comienzo a las ocho de la tarde en el salón de actos del Ayuntamiento.

El día 11, sábado, a las once de la noche en la plaza de toros, gran festival folklórico con la actuación del Grupo de Danzas de la Delegación de Cultura, el Cuadro de Jotas de la Casa de Aragón, y el grupo de coros y danzas «Arienzo» de Valladolid.

A las 13,30 del día 12 tendrá lugar en el salón nuevo del Ayuntamiento, la apertura de la exposición de «Utensilios y objetos antiguos», un reflejo de las costumbres y modo de vida de nuestros antepasados, que se hará con la colaboración directa de los vecinos.

Carrará el ciclo la puesta en escena de la obra de teatro «El verdugo de Sevilla», que tendrá lugar en el antiguo cine Castilla y representada por un grupo de jóvenes de la localidad.

## OLOMBRADA

## SIGUIENDO UNA TUBERIA

(ABEL PECHARROMAN, CORRESPONSAL).

De los vivientes en el pueblo, de 25 años en adelante, creo no habrá nadie que no mire con cierto cariño a la famosa fuente de «Vayurín». ¿Qué tiene esta fuente para ser más distinguida que otras del término? Aparentemente, nada, pero si hablamos con las personas mayores del pueblo, nos comentarán toda su vida de pesares por el camino del pinar cuando traían las cargas de leña, y dicha fuente era parada obligatoria para refrescarse en sus pocas y frías aguas.

No podemos llamarle manantial, porque no nace, «no mana» donde está el agua, sino que su poquísimo caudal, se lo ve venir debajo de un peñasco... ¿De dónde viene ese agua? Seguro que los que no conocen la famosa fuente de Vayurín pensarán... ¿Será tan grande como las de Fuentesoto? No. En verano, siempre es como un hilo de agua. Para beber en ella, hay que hacer vasija de las propias manos, o beber de brucos con el riesgo de absorber el fango o arenilla del fondo. A pesar de eso, nadie la ha visto nunca seca, cuando verdaderas fuentes con borbotones de agua, se secan igual aquí que en otros muchos lugares. Hasta aquí, todo normal si se quiere pero hay algo más, que es lo que me mueve a escribir estas letras.

Cuando se hizo la concentración parcelaria, al labrarse las tierras más profundamente, cerca de la famosa fuente, sacaron los tractores una tubería de arcilla finísima ¿romana? Esa tubería o conducción de agua, iba con el 99% de seguridad al palacio, castillo, o casa de recreo de Buengrado (Perosillo) ya que cerca de dicho edificio (ya desahogado), se volvieron a encontrar por el mismo método de labrar la tierra, trozos de esa misma tubería. Aquí viene ahora mi pregunta. esa tubería... ¿de dónde arrancaba? ¿De dónde tomaba el agua que casi con seguridad llevaba a las gentes

que habitaban dicha mansión? ¿De la fuente de Vayurín? Difícil de creer esto último, ya que los ancianos del pueblo (casi 100 años) dicen que esta fuente nunca tuvo más agua que ahora...

¿No sería más correcto pensar que al estar esta fuente en la falda de una pequeña colina, que arriba, en el llano, pueda haber algún depósito de agua, bien natural, o fabricado, y que dicho depósito tenga alguna pequeña fisura siendo esto el motivo de la continuidad pero nunca abundancia del canal de dicha fuente? En invierno, da un poquito más... ¿No será el peso del mismo agua?

Que antes también sabían lo que se traían entre manos, no hay que dudarlo. Que por esa tubería en un tiempo se llevó agua a otro sitio, es indiscutible. ¿Sería tan difícil seguirla hasta su nacimiento? A mi juicio, no, ya que está a una profundidad de 40 ó 60 centímetros... antes que los tractores, ya la habían descubierto también con el «arado romano». Esto lo hablé en cierta ocasión con nuestro paisano, el padre Balbino Velasco, famoso por sus escritos y averiguaciones de las tierras de Cuéllar, y decía, que merecía la pena buscar el nacimiento de esa tubería... su arranque. ¿Y si hubiera algún depósito de aguas? Sería ideal, ya que tanto se necesita hoy este preciado elemento.

La idea, ahí está. ¿La hacemos realidad? Si esa tubería o conducción de aguas no conduce a ningún depósito, poco se habría perdido, pero sigo con mi pregunta. Los de antes... ¿Sabían o no lo que hacían, y para qué lo hacían? La historia nos demuestra que sí. Entonces, demostremos la razón al llevar agua a donde no lo había, y no en cubos o cántaros, sino canalizando y a la perfección. Para llevarlo, habría de donde cogerlo ¿no?... y la fuente de Vayurín, según los «viejos», nunca tuvo más agua que ahora... ¿Buscamos o no ese agua?

## Oferta de trabajo

Se necesita personal para explotar, por cuenta propia, estación de lavado de camiones ganaderos.

Interesados dirigirse a  
**INCOPORC**

calle Almira, 28

SEGOVIA

## Se necesita limpiacristales

con práctica,  
de 18 a 25 años.

Fernández Ladreda, 10,  
segundo B

(INEM SG 4030780 M-004)

Limpiezas  
Castellanas, S. A.

## La mayoría del Senado francés, contraria a la revisión de la Constitución

París.— Al pronunciarse por un rechazo total del proyecto gubernamental de referéndum, la mayoría del Senado francés ha dado un paso más en su estrategia de oposición al presidente François Mitterrand, estiman los observadores en París.

Tras varios días de incertidumbre, la mayoría conservadora de la Alta Cámara francesa

optó por uno de los procedimientos legales a su alcance más radicales que le permite oponerse al proyecto presidencial.

Al decidir plantear la «cuestión previa», se pronunció en favor de un rechazo global del proyecto de revisión constitucional que tendrá que debatir los próximos días 7 y 8.

La adopción de la «cuestión previa» —dada por segura puesto que la oposición es mayoritaria en el Senado— significará que no hay por qué deliberar sobre el texto gubernamental, lo cual imposibilitará la organización del referéndum anunciado por el presidente François Mitterrand el 12 de julio pasado.

Los senadores de la oposición optaron así por «la mano dura» en el momento de definir su estrategia parlamentaria, ya que el procedimiento de la «cuestión previa», si bien permite un debate general, descarta la posibilidad de enmiendas al proyecto, táctica que la misma oposición contempló en un primer tiempo.

Al anunciar su decisión, los senadores de la oposición no dudaron en precisar que plantearían la «cuestión previa cuantas veces sea necesario», con lo cual resultará inútil cualquier enmienda que pudieran proponer los diputados del Parlamento.— Efe

## Voto de confianza al Gobierno italiano

Roma.— El Gobierno italiano de coalición, presidido por el socialista Bettino Craxi, logró ayer la confianza de la Cámara, por 336 votos a favor y 228 en contra sobre 564 diputados presentes.

La coalición, integrada por democristianos, socialistas, republicanos, socialdemócratas y liberales, había solicitado la moción de confianza tras aprobar un programa de gobierno para los próximos doce meses en el que resaltan las medidas económicas contra la inflación.— Efe

## Críticas de Moscú a un préstamo a la RDA

Moscú.— Por segunda vez en una semana, la URSS, en un artículo que hoy publica «Pravda» y que adelantó la agencia Tass, critica el acercamiento entre la República Federal de Alemania y la República Democrática Alemana y asegura que concesión por el primer país de un crédito de 54.000 millones de pesetas a la RDA es un intento de imponer condiciones políticas y minar el comunismo en Alemania Oriental.

# PANORAMICA

**GRAN BRETAÑA:** Las primas de seguros para los petroleros que transitan por el Golfo, incluida la terminal de Jarq, han sido reducidas, según informó ayer un portavoz de Lloyd's, que también anunció que varias explosiones habían dañado a tres barcos en el Golfo de Suez.

**ISLANDIA:** La presidenta islandesa, Vigdís Finnbogadóttir, de 53 años, comenzó ayer un segundo mandato, como símbolo de la unidad nacional, tras ser elegida sin oposición.

**HONDURAS:** Una comisión del Gobierno hondureño ha aconsejado al presidente, Roberto Zuazo, que frene un programa de entrenamiento para las tropas salvadoreñas dirigido por EE.UU., hasta que concluya su disputa fronteriza con El Salvador.

## Avión secuestrado Libertad para nueve rehenes

Beirut.— Nueve rehenes del avión francés secuestrado en el aeropuerto de Teherán han sido puestos en libertad durante la pasada noche.

Con ello se eleva a trece el número total de personas que los secuestradores han permitido salir del aeropuerto, ha informado un portavoz de la compañía aérea.— Efe

## Drástica medida económica del Gobierno hebreo

Jerusalén.— El comité ministerial para Asuntos Económicos decidió ayer congelar por 90 días todos los contratos con abastecedores del Estado israelí, y todas las vacantes producidas en el sector público.

La decisión, 9 días después de los comicios parlamentarios, y cuando no se vislumbra la formación del nuevo Gobierno israelí sigue a pronósticos dramáticos sobre el futuro económico del país.

Por otra parte, helicópteros del Ejército israelí atacaron ayer el campo de refugiados palestinos de Nahr El Bared, en las proximidades de Trípoli, a 80 kilómetros al norte de la capital libanesa.

Un portavoz militar israelí indicó que los helicópteros bombardearon una «base terrorista» palestina y volvieron indemnes a sus bases tras haber alcanzado con éxito sus objetivos.— Efe

## Una joven francesa podrá quedar embarazada de su difunto marido

París.— Una joven francesa de 23 años, Corinne Parpalaix, vio reconocido ayer el derecho a quedar embarazada con el espermatozoide de su difunto marido. La

sentencia dictada por un tribunal de Creteil; localidad próxima a París, se produjo después de una batalla jurídica en la que la joven luchó porque se le restituyera el esperma congelado de su marido, Alain, muerto en diciembre del año pasado de un cáncer de testículos.

Corine, contable en la prefectura de Marsella y Alain Parpalaix, inspector de policía, se casaron en diciembre pasado, 48 horas antes de la muerte de aquel. Meses antes, Alain, que había sufrido ya varias operaciones, había depositado su esperma en un centro especializado por consejo de un médico, ya que corría el riesgo de quedar estéril.

El centro en el que se hallaba el esperma se negó a facilitárselo a la muchacha, por lo que ésta se dirigió al Ministerio de la Salud, que alegó que no había precedente jurídico.



# EDICTO

**DON JOSE MARIA GOMEZ-PANTOJA GOMEZ, accidentalmente Magistrado, Juez de 1.ª Instancia del número dos de esta Ciudad de Segovia y su Partido.**

Hace saber: Que en dicho Juzgado se sigue procedimiento judicial sumario al amparo del artículo 131 de la Ley Hipotecaria con el número 68 de 1984, por la procuradora doña Carmen Pilar de Ascensión Díaz, en nombre del Banco de Vizcaya, S. A. y otro contra las fincas especialmente hipotecadas por don Angel Lago Rodríguez y su esposa doña Blanca Peramos Mendoza, sobre reclamación de préstamo hipotecario, en el cual, se ha acordado sacar a la venta por segunda vez y con la rebaja del veinticinco por ciento del tipo de tasación, dichas fincas hipotecadas que se describen a continuación:

1. Finca urbana: Diecisiete.—Plaza de garaje número dieciséis, enclavada en el edificio situada en el lugar conocido como Corralillo de San Sebastián, de Segovia, destinada a aparcamiento de vehículo, situada en el sótano del edificio. Ocupa una superficie total de propiedad de veintidós metros, cuarenta y cuatro decímetros cuadrados, incluidas las partes comunes. Linda: derecha, frente y fondo, con vía de circulación interior; izquierda con caja de escalera número uno de acceso a los pisos. Esta plaza de garaje tiene acceso a los pisos. Esta plaza de garaje tiene acceso por la vía de circulación interior y por la puerta de entrada al edificio por la plazuela de San Sebastián; cuota de participación en el valor total del inmueble, 0,8605%. Inscrita en el Registro de la Propiedad al tomo 2.898, libro 328 del Ayuntamiento de Segovia, folio 122, finca 19.897, inscripción 2.ª, en la suma de DOSCIENTAS CINCUENTA Y CINCO MIL PESETAS.

2. Finca número cuatro.—Local comercial planta baja izquierda, del inmueble número 58, hoy 56 de la calle de Juan Bravo de Segovia; está situado en la planta baja del inmueble. Ocupa una superficie de ciento ochenta metros cuadrados y linda: por el frente donde tiene la entrada y dos huecos más con la calle de Juan Bravo; por la derecha entrando, por tal, caja de escalera, local planta baja derecha y finca de don Angel Escorial; por la izquierda con un hueco, con la calle de Juan Bravo y bajada de la Canaleja a la que tiene galería corrida y finca número 2 del Caño de la Canaleja y, por el fondo, finca de don Angel Escorial, con una cuota en los elementos comunes de catorce y medio enteros. Inscrita al tomo 2.888, libro 323, folio 89, finca 19.671, en la suma de ONCE MILLONES SETENTA Y SEIS MIL SETENTA Y OCHO PESETAS.

3. Finca número diez.—Vivienda planta tercera izquierda de dicho inmueble; consta de hall, pasillo, cinco habitaciones, cocina, cuarto de baño, aseo y mirador. Ocupa una superficie de ciento veintidós metros cuadrados y linda: por el frente donde tiene la entrada, descanso de la escalera, patio de luces, con tres huecos y vivienda planta tercera derecha, bajada de la Canaleja y calle de Juan Bravo, con un hueco; por la izquierda, finca de don Angel Escorial y por el fondo, con seis huecos, con la calle de Juan Bravo. Tiene como anejo el cuarto trastero, señalado con el número cuatro, en la cubierta, con una cuota en los elementos comunes, de once enteros. Inscrita en el Registro al tomo 2.888, libro 323, folio 113, finca 19.677, en TRES MILLO- NES CIENTO OCHENTA Y SIETE MIL QUINIENTAS PESETAS.

4. Finca número once.—Vivienda buhardilla planta cuarta.—Está situada en la planta de buhardilla o cuarto del inmueble referido; consta de pasillo, cuatro habitaciones, cocina y aseo. Ocupa una superficie de treinta metros cuadrados y linda: por el frente donde tiene la entrada, con descanso de la escalera y cuarto trastero número seis anejo a la vivienda tercero derecha y patio de luces; por la derecha, entrando, finca de don Angel Escorial, con un hueco; por la izquierda, tejado y cuarto trastero número cuatro anejo de la vivienda tercero izquierda y por el fondo, con un hueco, con el tejado del edificio, con una cuota en los elementos comunes de dos enteros cincuenta centésimas de otro. Inscrita en el Registro de la Propiedad al tomo 2.888, libro 323, folio 117, finca 19.678, en SEISCIENTAS TREINTA Y SIETE MIL QUINIEN- TAS PESETAS.

Dicha subasta tendrá lugar en la Sala Audiencia de este Juzgado, sito en la calle de San Agustín, 28 —Palacio de Justicia— el día VEINTICINCO DE SEPTIEMBRE próximo y hora de las DOCE, bajo las siguientes condiciones:

Para tomar parte en el remate, deberán consignar, previamente los licitadores en la mesa del Juzgado, o establecimiento destinado al efecto, acreditándolo en su caso, el diez por ciento del indicado tipo sin cuyo requisito no serán admitidos.

Los referidos inmuebles salen a pública subasta en la cantidad en que se expresa ya rebajado dicho veinticinco por ciento, no admitiéndose las posturas que no cubran las dos terceras partes del tipo de tasación, pudiéndose hacer en calidad de poder ceder el remate a un tercero.

Se hace constar que los autos y la certificación del Registro de la Propiedad a que se refiere la regla 4.ª del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, están de manifiesto en la Secretaría; que se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y, que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes, si los hubiera, al crédito de la actora, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

Dado en Segovia a veintitrés de julio de mil novecientos ochenta y cuatro.

EL SECRETARIO

## El Gobierno niega que quiera reformar el Estatuto vasco

El delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui, en declaraciones efectuadas ayer a «ABC», afirmó que «es falso que el Gobierno de la nación vaya a modificar el Estatuto de Guernica», saliendo así al paso de las manifestaciones al respecto del portavoz del Gobierno vasco, Joseba Arregui. Paralelamente, Jáuregui justificó la postura del Gobierno en las relaciones de la Moncloa-Ajuria Enea en la exigencia constitucional de solidaridad interterritorial.

En relación al contenido de las declaraciones del portavoz del Ejecutivo de Lakua, el delegado del Gobierno en esta Comunidad sostuvo que «es falso que el Gobierno de la nación vaya a modificar el Estatuto de autonomía. Lo que quiere es ajustar a la realidad con justicia y solidaridad —dijo— la aportación de la Comunidad autónoma vasca de los Presupuestos Generales del Estado».

Para Ramón Jáuregui, cualquier otra manifestación al respecto distinta a ésta, provenga de donde provenga, «está intencionadamente cargada de mala fe».

Según el delegado del Gobierno, Madrid «respetará siempre el Estatuto de autonomía y la ley del Concierto —puntualizó— la no discriminación y la solidaridad interterritorial». En este sentido, puso especial hincapié en resaltar que «el Gobierno vasco sabe que, respetando el Estatuto y el Concierto, son también necesarias determinadas modificaciones a su sistema general de contribución a las cargas generales del Estado».

## Recurso del SEPLA contra la decisión del Gobierno para nombrar árbitro en el conflicto de pilotos

Madrid.— El Sindicato Español de Pilotos de Líneas Aéreas «SEPLA» presentó ante la Audiencia Nacional un recurso contra el acuerdo del Consejo de Ministros por el que se designaba a Juan Ignacio Moltó director general del Instituto de Mediación, Arbitraje y Conciliación

«IMAC», árbitro en el conflicto suscitado con Iberia.

Según Europa Press, a finales de esta semana o principios de la que viene, será presentado el recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional para el laudo de obligado cumplimiento dictado por el árbitro. El recurso lo está elaborando el catedrático Manuel Alonso García, que se ha negado a hacer declaraciones sobre el tema.

La Audiencia Nacional tiene, en teoría, un plazo de dos meses para contestar al recurso presentado por el «SEPLA», en virtud de la Ley de 1978 de amparo de los derechos fundamentales. Por su parte, el Tribunal Constitucional no tiene plazo de tiempo para dictar su fallo, aunque normalmente suele tardar entre los dos y cuatro meses.

## Expulsada de AP una concejala y diputada provincial de Salamanca

Salamanca.— El presidente de la Comisión Gestora de Alianza Popular de Salamanca ha acusado a la diputación provincial y concejala de su partido, María Teresa Hernández Mediero, de haber dispuesto indebidamente de unos fondos pertenecientes a los Grupos Populares de la Diputación y del Ayuntamiento de Salamanca. María Teresa Hernández Mediero tendrá que abandonar el Partido en el plazo de una semana y dimitir de sus cargos en ambas instituciones o se verá sometida a la instrucción de un expediente disciplinario. Por otra parte el también diputado aliancista Antonio Alcalde pidió su baja en el Partido antes de ayer para convertirse en independiente.

Consejo de Ministros

## El Gobierno reduce a seis las actuales nueve regiones militares

Puesta en marcha de la reforma de la Administración de Justicia, para hacerla «más rápida, eficiente y barata»

## Subida de las tasas académicas en un 14 por ciento

Madrid.—El Consejo de Ministros aprobó ayer, en su última reunión anterior a las vacaciones, un decreto por el que se reducen a seis las actuales nueve regiones militares, con la consiguiente limitación de medios humanos y la reordenación del despliegue de las unidades militares del Ejército de Tierra. El Gobierno se toma un plazo de tres años para culminar la ejecución de esta reforma.

Otra decisión importante del Consejo de Ministros fue la de remitir a las Cortes el proyecto de ley orgánica del Poder Judicial, que será uno de los principales puntos de fricción con la oposición en el periodo de sesiones parlamentarias de otoño.

### SEGOVIA, EN LA PRIMERA REGION

El decreto incluye una nueva denominación para demarcaciones territoriales en el Ejército de Tierra. Las nuevas regiones serán las siguientes: la primera, con sede en Madrid, Región Militar Centro (en la que estará incluida Segovia); la segunda, con sede en Sevilla, Región Militar Sur; la tercera, con sede en Valencia, Región Militar Levante; la cuarta, con sede en Barcelona, Región Militar Pirenaica Oriental; la quinta, con sede en Burgos, Región Militar Pirenaica Occidental, y la sexta, con sede en La Coruña, Región Mil-

itar Noroeste. Las demarcaciones de Baleares y Canarias se llamarán Zona Militar de Baleares y Zona Militar de Canarias.

La nueva Región Militar Levante es la única que no sufre variación en sus límites, ya que coincide con la actual tercera región.

### REFORMA DE LA ADMINISTRACION DE JUSTICIA

El otro acuerdo destacado del Consejo de Ministros es la puesta en marcha de la reforma de la Administración de Justicia, con la remisión a las Cortes del proyecto de Ley Orgánica del Poder Judicial, cuyos planteamientos son fuertemente criticados por la oposición y por el Consejo del Poder Judicial, que considera que limita su autonomía.

El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, manifestó, al término del Consejo de Ministros, que el Gobierno pretende reformar la justicia para hacerla «más rápida, eficiente y barata». El Gobierno mantiene los dos aspectos más criticados por el Consejo del Poder Judicial: por una parte, la posibilidad de acceder a la judicatura sin oposición, y por otra, mantener bajo su control la gestión y la disposición de medios económicos para la Administración de Justicia.

### INVERSIONES EXTRANJERAS

El Gobierno, acuerdo autorizar inversiones extranjeras en España por valor de 8.937 millones de pesetas. De ellos, más de la mitad irá destinada a la sociedad Motor Ibérica, empresa dedicada a la fabricación de vehículos y motores industriales. La inversión, que oscila entre los 4.230 y los 5.000 millones de pesetas, la realiza la compañía japonesa Nissan Motor Company Limited.

La segunda inversión importante autorizada corresponde al grupo Kuwait Investment Office, con una cantidad de 3.029 millones de pesetas. Esta inversión irá destinada al grupo Hoteles Agrupados, Sociedad

Anónima (HOTASA), empresa perteneciente con anterioridad a Rumasa. También fue permitida una inversión de 851 millones de pesetas por parte de las empresas automovilísticas Talbot y Renault, destinada a la filial española de esta última.

### SUBIDA DE LAS TASAS ACADEMICAS

El Gobierno acordó elevar las tasas académicas para el próximo curso en un 14%, así como aumentar las cantidades destinadas a becas, en un 25%.

Contra lo previsto, el proyecto del nuevo Código Penal Militar no fue aprobado ayer por el Consejo de Ministros, que lo dejó para un estudio más detallado en una próxima reunión del Gabinete. La de ayer fue la última reunión del Gobierno con motivo del periodo vacacional.

### SANCIONES A EMPRESAS

Por otra parte, el Consejo de Ministros impuso una sanción de 865 millones de pesetas a Siderurgia Sevillana por falsear licencias de exportación, y de 10 millones de pesetas a butano por falta de peso en un determinado número de botellas.

Por otra parte, han sido sancionadas por utilizar datos falsos en las licencias las empresas Metalúrgica Galaica, con 24 millones de pesetas; Aceros Corrugados, con 25 millones, y Esteban Orbegozo, con casi tres millones.

## Repuestos el yugo y las flechas en un pueblo granadino

Granada.— Un yugo y unas flechas, similares a los que existían a la entrada de pueblos y ciudades, han sido repuestos en Ferreira (Granada), de donde desaparecieron hace aproximadamente un año.

La colocación de estos símbolos se efectuó tras un acto falangista en el que los oradores, según parece, se refirieron a la supuesta petición que formuló en este sentido el alcalde de la localidad, Juan José Salmerón, del PSOE.

## Pequeños y medianos empresarios piden mayor apoyo de las administraciones públicas

Madrid.— La financiación es la principal dificultad con la que se enfrentan las pequeñas y medianas empresas, según se desprende de una encuesta elaborada por la Confederación Española de Sociedades de Garantía Recíproca «CESGAR» entre sus asociados.

Los encuestados señalan que el mayor problema de la PYMES consiste en «encontrar líneas de financiación para su circulante, bien como crédito puro o como descuento de papel, en cuantías suficientes y condiciones adecuadas en cuanto a plazos y tipos», según palabras de Andrés Navarro Escobar, director adjunto de la SGR de Albacete «SOGARAL».

Las necesidades de financiación para inversiones están, según los encuestados, mejor atendidas que las de financiación para circulante, Javier Lozano, director adjunto de la SGR de Huesca y Teruel «OSCAVAL», afirma que «la financiación de activos fijos está bastante bien resuelta entre el crédito oficial y las Cajas de Ahorro», aunque destaca los problemas de la lentitud en su tramitación y la falta de financiación para determinados sectores.

## Santander Quince niños intoxicados por beber agua insalubre

Bilbao.— Quince niños vascos, de edades comprendidas entre los seis y los dieciséis años, resultaron intoxicados el pasado domingo al ingerir agua en malas condiciones de salubridad, cuando se encontraban veraneando en el albergue que AP de Vizcaya había organizado en el colegio menor Santa Cruz, del Concejo de Potes (Santander), según informaron hoy fuentes de AP.

Los primeros síntomas de intoxicación se registraron en la madrugada del pasado domingo, con un cuadro de vómitos, seguido de fuertes diarreas, fiebre y dolores intestinales.

## MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



LOTERIA NACIONAL  
SUS MILLONES CAEN EL SABADO.

El Sábado 4 de Agosto se celebra el Sorteo Especial del Turista. 2.800 millones en premios. ¿Sabes que por un décimo de 500 Ptas. le puedes caer 4 millones? Adquiera ya el décimo que puede hacerte millonario.

lotería nacional





2 de agosto.—Núm. 25.678

## Las quince Semanas de Música de Cámara en Segovia (I)

*Han dirigido orquestas, entre otros, Jesús López Cobos, Hans von Benda, Odón Alonso y Enrique García Asensio*

Entre los pianistas, actuaron Rosa Sabater, Esteban Sánchez, André Watts, Joaquín Soriano, Guillermo González, Luis Galve, Alicia de Larrocha y Miguel Zanetti



Quince años de celebraciones ininterrumpidas es un hito que bien merece se le preste una pequeña atención. Quince años desarrollándose las Semanas de Música de Cámara que nacieron allá en 1970, cuando quizá pocos daban algo por su supervivencia, es un cifra ya respetable y que es digna, desde todos los puntos de vista, de que se procure, con el mayor esfuerzo, mantener esta celebración musical por encima de intereses personales, gremiales o de grupos. Es necesario que la Semana de Música de Cámara de Segovia quede debidamente institucionalizada, de forma que no esté, cada año —como lo ha estado en el presente— dependiendo de la voluntad, de las opiniones de unas cuantas personas.

A nuestro alrededor, en provincias cercanas, han ido «des-

truyéndose» otras celebraciones similares a la de Segovia, otras variaciones de nuestra Semana, en modalidades concretas, han acabado por desaparecer. No es permisible que con la de Segovia pase otro tanto. Tenemos que defenderla contra todo peligro, sin que importe mucho el hecho de quiénes se encarguen de desarrollarla o de mantenerla, aunque esto como es natural, cueste, y bastante —incluso en el idioma monetario— a los que corren con el peso del patrocinio.

Es un espectáculo ver, durante una semana, los cientos de personas que, día tras día, se van dando cita en los escenarios en los que se desarrollan los conciertos. Un hecho que deben conocer directamente y a fondo los patrocinadores, los impulsores, una circunstancia que deben palpar, junto a las opiniones

del público, para convencerse —si es que todavía tienen alguna duda— de que la Semana de Música de Cámara de Segovia debe seguir viviendo, debe seguir suministrando a propios y extraños las gratas sorpresas sensoriales, éticas y artísticas que, a lo largo de tres lustros, ha venido ofreciendo.

### BALANCE

No es posible hacer un balance artístico de estos quince años. En cada uno de ellos se procuró que en el programa figurasen artistas de primera fila, de muy variados estilos, de diferentes tendencias, de distintas corrientes, pero siempre, repetimos, de talla, de renombre nacional e internacional dentro de la música. Por lo tanto, tratar de hacer una valoración global resultaría hartamente difícil y

a la vez complicada, desde el punto de vista artístico y eminentemente musical. Pero, en cambio, no lo es tanto recopilar aquí, en este reportaje, la relación de intérpretes que ha servido de base y sustento a cada una de estas quince semanas, con lo que el lector, el aficionado a la música, podrá darse perfecta cuenta de la calidad que preside el conjunto de estas quince ediciones y, separadamente, el de cada una de ellas. Determinados artistas —muy pocos— han repetido su actuación. Todos han intervenido con el respaldo del público que premió con grandes ovaciones su arte, lo que puede servir de confirmación de la categoría profesional de cada intérprete, solista o grupo.

### UN SOLO FALLO

Es curioso que en la larga lista de intérpretes con que ha contado la Semana de Música de Cámara de Segovia, solamente se haya registrado un fallo en la presencia del grupo contratado. Y lo fue precisamente en la primera edición y en la sesión inicial de la misma. Se tenía prevista la presentación de Ensemble Instrumental de Francia, pero por circunstancias insalvables y surgidas a última hora, no pudieron estar aquí el 10 de julio de 1970. Un arreglo sobre la marcha fue su sustitución por el Cuarteto Clásico de Radio Televisión Española, que debería actuar el segundo día, y en esta segunda jornada fue el violín concertino de Ensemble el que, para remediar de alguna manera la ausencia de su conjunto, tuvo el gesto de estar en Segovia y ofrecer un concierto con el acompañamiento, al piano, de Ana María Gorostiaga.

Fuera de esto, no ha habido ninguna incidencia más en las programaciones de estos quince años. Y vamos con ellas, para que el lector pueda disponer de un curioso archivo, de cara a un número indeterminado de nuevas semanas que confiamos seguirán celebrándose. Segovia, su público melómano y los muchos aficionados que a él se unen cada año en esta celebración, bien merece cualquier tipo de esfuerzo.

### LOS ESCENARIOS

Los escenarios con que ha venido contando la Semana de Música de Cámara son variados, aunque el mayor número de conciertos se le lleva el patio de armas del alcázar. Pero como Segovia dispone de muy bellísimos marcos, ha sido posible disponer de varios para que sirvieran de lujosa ubicación a las también lujosas sesiones musicales. Incluso ha habido alguna

programación fuera de la ciudad, concretamente al palacio del Real Sitio de San Ildefonso, aunque en el año presente no haya sido posible, a pesar de tenerse programada, tal circunstancia.

### PRIMERA SEMANA

Del 10 al 16 de julio de 1970 se celebró la I Semana de Música de Cámara. El primer concierto, como hemos indicado, estuvo a cargo del Cuarteto Clásico de RTV Española, que formaban Eduardo Hernández Asiaín y Rafael Periañez (violines), Antonio Arias (viola) y Carlos Baena (violonchelo), interpretaron cuartetos de Beethoven en conmemoración del bicentenario de su nacimiento. Fue en el claustro de la catedral, y el segundo, en la iglesia de San Justo, a cargo de los también mencionados Jean Pierre Wallez (violín) y Ana María Gorostiaga (piano), con obras de Leclair, Bach, C. Franck, etc. El tercero, recital de órgano (un hecho que se convertiría en inalterable y clásico dentro de las semanas, el concierto de órgano de los dos hermanos y valiosísimos de la catedral) a cargo de Antoine Sibertin-Blanc, con páginas de Cabezón, Cabanilles, Seixas, Bach, Couperin, Frescobaldi, Correa de Arauxo, Santa María, Clarke, Balbastre y Paradisi. El cuarto recital tuvo como intérprete a Les Menestrels, de Viena, conjunto de instrumentos antiguos, que actuó en el patio del reloj del alcázar, interpretando, entre otros, a Machaut, Millán, Monteverdi,

(Continúa en la pág. 2)





(Viene de la pág. 1)

Del Enzina... La iglesia de San Justo acogió al quinto concierto, protagonizado por el Quinteto de Viento de la Orquesta Sinfónica de la RTVE, ofreciendo composiciones de Mozart, J. Gómez, Bert, Rameau, M. Castillo y Reicha. El grupo estaba integrado por José Moreno (flauta), Jesús Meliá (oboe), Máximo Muñoz (clarinete), Vicente Merenciano (fagot) y José Rossel (trompa). El pianista Esteban Sánchez tuvo a su cargo el sexto concierto, en el claustro de la catedral, interpretó a Bach, Beethoven, Brahms, Turina, Granados y Albéniz. Finalmente, como cierre de esta primera Semana, Nicanor Zabaleta, en la sala de la Galera, del alcázar,

en un recital de arpa con páginas de Narváez, Fernando de Huete, Bach, Viotti, Krumpholtz, Madina, Donistia, M. Albéniz, Granados y E. Halffter.

SEGUNDA SEMANA

Tuvo lugar del 22 al 28 de julio de 1917. En la sesión inaugural intervinieron Federico Sopena comisario general de la Música y el marqués de Lozoya. En la iglesia de San Justo, el primer concierto le interpretaron Ana Higuera (soprano) y Miguel Zanetti (piano), con páginas de Mozart, Schubert, R. Strauss, Turina, Halffter y J. Rodrigo. En el mismo escenario fue el segundo, protagonizado por Reine Flachot (violonchelo) y la pianista Elisa Ibáñez, que

ofrecieron obras de Françoer, Bach, Schumann, Schubert, G. Cassadó y Debussy. En la misma iglesia, recital de la violinista japonesa Yuuko Shiokawa, acompañada al piano por María João Pires, sonatas de Bach, Mozart y Beethoven. En la catedral; recital de órgano por el padre Paulino Ortiz de Jócana, con composiciones de Cabezón, Peraza, Correa de Arauxo, Cabanilles, Soler, Couperin, Aquin y Bach. En el patio del reloj del alcázar, el Quinteto de Viento «Cardinal», con la colaboración del percusionista Pedro Vicedo, ofreció páginas de Mozart, Danzi, Bertomeu, M. Castillo y Hindemith, el grupo estaba integrado por Andres Carreras (flauta), Salvador Tudela (oboe), Vicente Peñarrocha (clarinete), Francis-

co Burguera (trompa) y Francisco Vialcanet (fagot). En San Justo actuó la Agrupación de Música de Cámara Sok, integrada por José Luis Carnaval y Juan Luis Jorda (violines), Emilio Mateu (viola), Mariano Melguizo (violonchelo) y Luciano González Sarmiento (piano), las obras fueron de Encinar, G. de Olavide (estreno mundial, encargada para esta Semana) y Schumann. Cerró la Semana el pianista André Watts, en un recital con obras de Beethoven, Schubert, Liszt y Chopin, en el claustro de la catedral.

TERCERA SEMANA

Del 20 al 26 de julio de 1972. La abrió, en el claustro de la catedral, con un recital de canto, María Orán, acompañándola al piano Miguel Zanetti (canciones de Beethoven, R. Strauss, Rodrigo y Turina). En el mismo escenario, el pianista Joaquín Soriano, interpretando a Bach, Beethoven, Chopin y Albéniz. La iglesia de la Santísima Trinidad fue escenario para la actuación del Music Group of London Trio (Hugh Bean, violín, Eileen Croxford, violoncelo, y David Parkhouse, piano), con tríos de Haydn, Brahms y Beethoven. El concierto de órgano estuvo a cargo de Francis Chapelet, con partituras de Aguilera de Heredia, Correa de Arauxo, Bach y Couperin. En el patio del reloj del alcázar actuó el Quinteto de Viento Koan (Rafael R. Cros, flauta, Roberto Liañana, oboe, Adolfo Garcés, clarinete, Peregrin Caldés, trompa y Rafael Angel, fagot), las obras fueron de Nielson (estreno en España), Absil, Gerhard y Homs (estreno mundial). Los dos últimos conciertos estuvieron protagonizados por la orquesta de Cámara de Berlín, en el patio de armas,

del alcázar. El primero, dirigido por Jesús López Cobos, con obras de Haydn, Mozart, Turina y Schubert, teniendo a Martin Ulrich Senn (flauta) como solista, el segundo lo dirigió Hans von Benda, con música de Bach, F. Benda, Rodrigo y Mozart, y el mismo solista.

CUARTA SEMANA

En 1973 la Semana fue del 19 al 25 de julio. La abrió en el patio del reloj del alcázar el grupo Fistulatores et Tubicinatores Varsoviensis, dirigidos por Kazimierz Piwkowski, interpretaron a D'Amiens, Alfonso el Sabio, Enzina, Cracow, Gomolka, Jarzelski y Praetorius. En el claustro catedralicio, el Cuarteto Sonoro (Jaume Francesch y Miguel Perales, violines, Josep Casassus, viola, y Ernest Xancó, violonchelo) interpretaron páginas de Toldrá, Castillo, Boccherini y Montsalvatge, colaboraron la soprano María del Carmen Bustamante y el guitarrista José Luis Lopategui. La iglesia de San Justo recibió a Marcial Cervera (viola de gamba) y María Luisa de Cortada (clave), con obras de D. Ortiz y Bach. En la catedral, la organista Odile Pierre interpreta a Jiménez, Clembault, D'Aquin, D'Andrieu, Gabrieli, Frescobaldi, Zipoli, Galuppi, Scarlatti y Bach. En el claustro del mismo tiempo, el dúo Agustín León Ara (violín) y José Tordesilla (piano) con sonatas de Beethoven, Barce, Granados y Franck. Los dos últimos conciertos, en el patio de armas del alcázar, contaron con la presencia de I Solisti Veneti, dirigidos por Claudio Scimone, que dedicaron el primer programa a música de Vivaldi y en el segundo interpretaron a Albinoni, Marcello, Tartini, Rossini y Verdi.



PAGINA LITERARIA

LIRICA SEGOVIANA

Marqueríe y Quintanar en el recuerdo



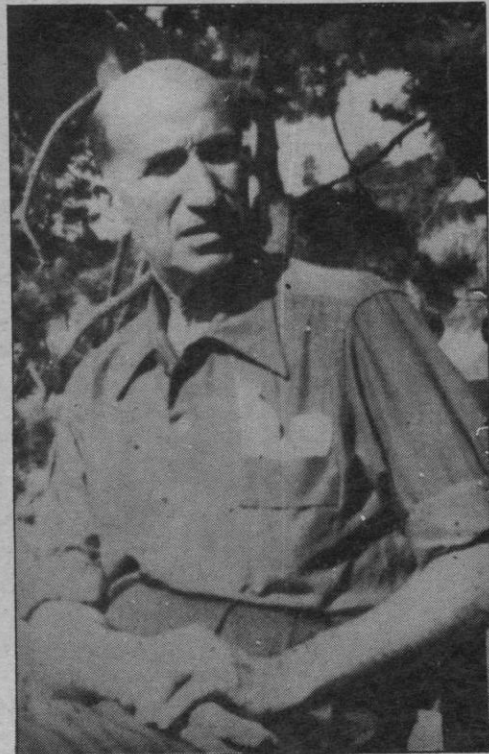
Dos nombres muy vinculados a Segovia, dos exquisitos poetas, dejaron de existir en 1974. Al cumplirse, pues, diez años de su muerte, quiero en esta página ofrecer su recuerdo con una selección de sus versos:

Alfredo Marqueríe, nacido el año 1907 en Mahón (Baleares), vivió su infancia y primera juventud en Segovia, ciudad a la que amó profundamente a lo largo de su vida. Profesor numerario de la Universidad Popular Segoviana (luego correspondiente de la de «San Quirce»), periodista, novelista, crítico teatral y miembro de las tertulias literarias segovianas, colaboró en muchos diarios y revistas, fundó el diario «España» de Tánger y obtuvo relevantes premios, entre otros el «Luca de Tena», «Rodríguez Santamaría», «Excmo. Ayuntamiento de Madrid», etc. Publicó «Rosas líricas», «23 poemas», «Reloj», «Cómicos», «Medea», «Las nubes», «Un mes con el circo»... Se doctoró en Derecho y falleció en un accidente de carretera (en compañía de su esposa), en Minglanilla (Cuenca), el 31 de julio de 1974.

Igualmente, en 1974 (el día de Nochebuena), murió en Madrid (donde había nacido el año 1889), el Marqués de Quintanar, Fernando Gallego de Chaves Calleja. De familia segoviana, fue propietario en Segovia de un hermoso palacio y, por casamiento, del castillo de Castilnovo. Gran parte de su vida transcurrió en la capital segoviana, en la que estuvo destinado en su Jefatura como Ingeniero de Caminos. Director de la Universidad Popular Segoviana y amante apasionado de todo lo referente a Segovia, firmó sus primeros libros con su otro título nobiliario de «Conde de Santibáñez del Río». En su obra registra «Saudades», «El jardín familiar», «Sed de camino», «La vida nueva», «Poesías», «El florido enigma», etc. Fundó la revista «Acción Española», que contó con la firma de muchos y buenos escritores españoles y extranjeros.

Para ambos, este mes, nuestro pequeño homenaje, junto a su fotografía. Ellos han sido parte importante en la vida cultural de Segovia y su provincia.

Luis Mínguez «Orejaniña»



Estío

Segovia, dulce y esquiva,  
aguda de campanarios,  
facetada en roca viva.  
Al ir  
—buscando el silencio puro—  
se ve a las torres subir.  
Monte bañado en rastros  
color de la lejanía  
que hace amarillos los ojos.  
Bajo la luz del estío  
cife carne de murallas  
el latigazo del río.  
Por la oscura barbechera,  
mordida en las curvas blancas,  
se fuga la carretera.  
Al volver,  
verde en azul, cielo y álamos  
—reloj del atardecer—

Tonada

Aunque desnudes luceros  
con las cejas despertadas,  
mírame a la cara, niña,  
mírame a la cara.  
Aunque tengas cuatro noches  
prendidas en las pestañas,  
mírame a la cara, niña,  
mírame a la cara.  
Aunque rías y tu risa  
sofoque al cristal y al agua,  
mírame a la cara, niña,  
mírame a la cara.  
Aun cuando en tus ojos giman  
charoles de sombra clara,  
aunque tú me llames feo  
y aunque yo te diga guapa,  
mírame a la cara, niña,  
mírame a la cara.

Encinares de Viñuelas

¡Fueres árboles añosos!  
¡Verdes y jugosos prados  
que tenéis la Sierra abrupta  
por fondo de vuestro cuadro...!  
La Sierra, por donde cruza  
en su mula, viajando,  
la sombra del Arcipreste  
camino de Sotosalbos...  
Y donde también la sombra  
de Ifigo, el cantor serrano,  
aún parece a las pastoras  
estar «decires» rimando...  
¡Encinares de Viñuelas,  
vecinos de los del Pardo,  
que evocáis a los infantes  
velazqueños monteando!  
A vuestra sombra propicia,  
en la mañana de mayo,  
¿no se detuvo un instante  
cansada María Infantado?

La mocita «bien»

¡Divina música plebeya  
en la fragancia de la hora!  
¡La mocita estaba muy bella  
tan aromada y tan sonora...!

Su cuerpo grácil se envolvía  
en la noche de su mantón,  
y una gran rosa florecía  
en el sitio del corazón.

Bajo el iris de la verbena  
reía el labio carmesí...  
Un aroma de hierbabuena  
iba dejando tras de sí.

Había en su gracia, superpuestas  
líneas de Goya y de Watteau.  
Reía Paz en las florestas  
al ver su empaque «rocoó».

¡Divina música plebeya!  
¡Canción de Chueca y de Rubén!  
¡Qué incitante estaba, y qué bella  
la mocita juncal y «bien»!

Versos

I  
La hoguera encendida está.  
Si es que el viento la prendió  
el viento la apagará.

II  
La vida debe saber  
a emoción, a vino amargo,  
a tabaco y a mujer.

III  
Vamos a ver, corazón.  
presente de indicativo,  
primera conjugación...

CORREO

Piiego de letras cruzadas.  
enrejado de la ausencia,  
cárcel para las miradas.

MAS CORREO

El cartero conocía  
tus sobres, que le mojaban  
las manos de mediodía.

Pintan amapolas

I  
Sangre de los campos, sangre,  
dulce herida vegetal,  
como coagulada en seda,  
amapola en el trigal.

II  
Bajo el sol de parte tarde  
quedan campo y cielo a solas.  
Viento en el trigal crecido  
que se riza en verdes olas,  
a trechos condecorado  
por las rojas amapolas.

III  
Amapola solitaria  
en el borde del camino,  
entre los cardos, las jaras,  
el-cantueso y el tomillo,  
desconcertada, perdida,  
escapada de los trigos.  
Amapola solitaria  
en el borde del camino.  
eres la Caperucita  
de las flores... A los niños  
les alegras la mirada  
con tu color encendido.

Evocación meridional

Mercedes, en el lejano  
suelo andaluz, ¿con qué sueñas?  
¿Qué te sugiere el verano  
con sus nostalgias sedeñas?  
Todo es calor luminoso,  
y son azules los tules  
del cielo, y es armonioso  
el canto de los bulbules...  
Bajo la palma africana  
duerme la acequia serena.  
La voluptuosa mañana  
los sentidos encadena...  
Y tú, mientras, reclinada  
en el banco del jardín,  
tal vez, tejes la dorada  
fantasía de tu «spleen».  
A tu evocación acudo...  
(¿Te conozco o te sueño?)  
Está tu brazo desnudo,  
la falda me muestra el pie...  
La mirada perezosa  
y la garganta infantil.  
En los labios, una rosa  
y una sonrisa sutil...  
Y en el corazón, ¿quién sabe  
quién sabe lo que tendrás...?  
Está en el jardín la clave,  
y además...

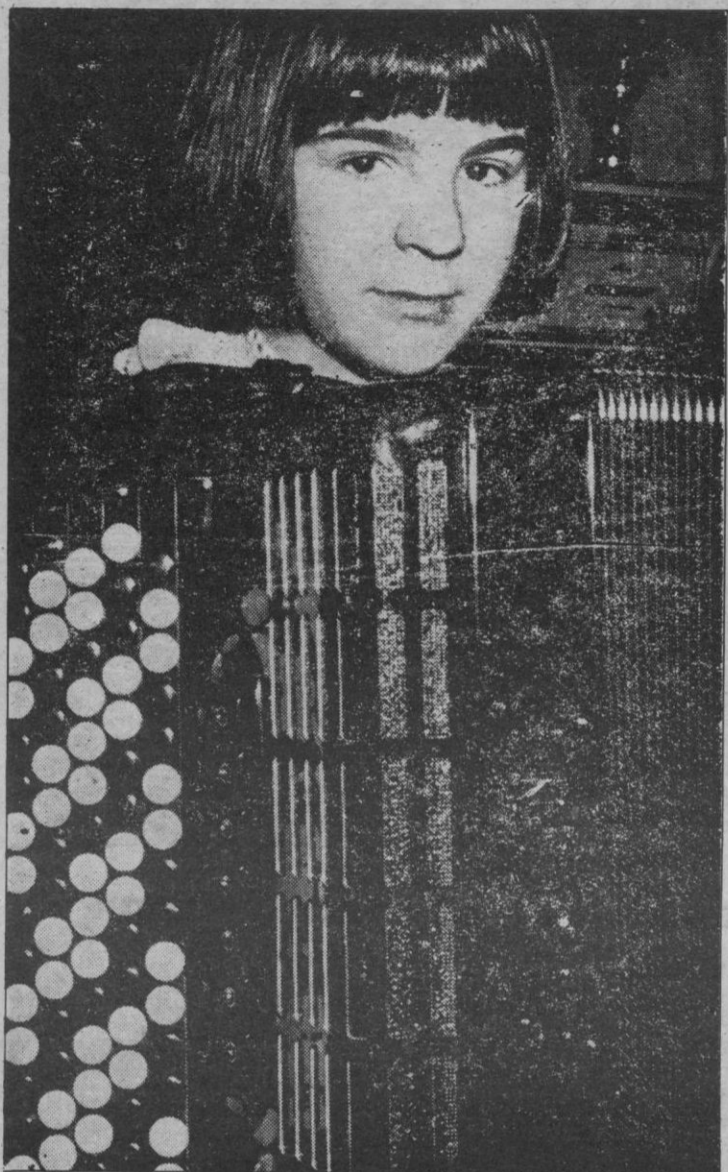
Estampa de primavera en Castilla

Pláza Mayor con soportales  
—coso, en un día de verano—  
Desdibujada en los cristales  
sueña Paz, un libro en la mano.  
La tarde cae entre chubascos.  
Pasan raudas las golondrinas.  
De una tal, ligera de cascos,  
murmura un corro de vecinas.  
A la puerta de la farmacia,  
juegan los chicos al peón.  
El viento deshoja una acacia.  
Se oye un rumor de procesión.  
Suenan el áspero desconcierto  
del tambor y del cornetín.  
Sobre las andas, San Mamerto  
está pidiendo un balancín.  
A un buen discípulo de Baco  
le ha dado retórico el vino  
Los jugadores, con su taco,  
salen al balcón del Casino  
Pasa en trópel la comitiva  
por el ámbito de la plaza.  
Va, la jueza, muy llamativa  
para la tarde que amenaza.  
Brilla un relámpago, el granizo  
pone en fuga la procesión...  
Torna Paz, a vivir el hechizo  
de su libro, tras el balcón.

MUSICAL

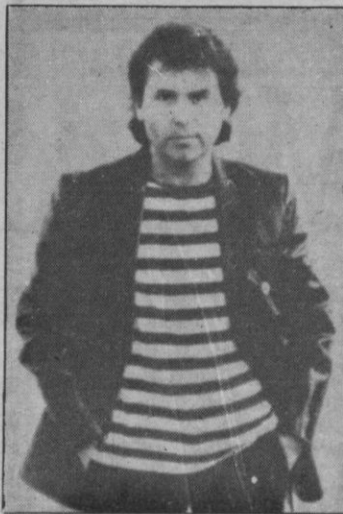
Con sólo once años

# Arantxa Arruabarrena, campeona europea de acordeón



Arantxa Arruabarrena es una niña irunesa que a sus once años ha conseguido el primer premio

## Raphael «Mantengo el más feliz de los matrimonios»



«Mantengo el más feliz de los matrimonios —acaba de decir Raphael, a la vez que ha iniciado otra larga gira por Estados Unidos. El cantante por otra parte ha comentado: «Mi vida privada es muy normal: vivo volcado en mis hijos y mi esposa. Y eso, por desgracia, es menos noticia que tener un hijo secreto o una amante. O divorciarse o separarse a volverse, a los pocos días, a juntar».

Treinta viajes ha hecho ya al Nuevo Continente Raphael. Y hace notar: «Empecé mi carrera a los 14 años de edad. Y, sin embargo, sigo siendo el cantante más joven de todos los que dan la vuelta al mundo».

del X Grand Prix Internacional de Acordeón celebrado en la localidad alemana de Neu Issemburg.

Con tan sólo cinco años, Arantxa comenzó a tocar el acordeón guiada por Carlos Iturralde, viejo amigo de la familia. Dos años después acudía a Madrid para intervenir en el Certamen Reina Sofía el cual, a pesar de no haber obtenido en él ningún premio, sirvió para estimularse y para que conociera otros jóvenes valores. Años después llegarían los triunfos.

### CONSTANCIA Y VOLUNTAD

Arantxa es la menor de tres hermanos y en su familia nadie se había dedicado, con anterioridad, a esta feceta musical. Actualmente estudia sexto de EGB en el colegio San Vicente de Paul de Irún y es en general una buena alumna, «lo que más le gustan son las matemáticas. En el colegio se estudia poca música. Hay chavalas que no saben solfeo y por ello estamos en niveles bajos».

Cuando finaliza sus clases en el colegio, Arantxa acude a la academia de su profesor en el barrio de Mendelu. Dedicar cerca de tres horas diarias y no descansa los fines de semana. Todo lo contrario, aprovecha éstos para practicar más a fondo lo aprendido durante la semana. «Hay que tener verdaderas ganas y estudiar todos los días, con voluntad» aconseja la niña irunesa a los chicos y chicas de su edad que quieran dedicarse a la música. Su familia, y en especial su madre, le ayudan y animan a seguir adelante.

Esta perseverancia en el trabajo ha conseguido los primeros frutos. En mayo del pasado año Arantxa obtuvo el primer puesto en su categoría del prestigioso Certamen de Neu Issemburg, el primer puesto en el Certamen Guipuzcoano de acordeón, el primer puesto de la Academia de Estudios Musicales de Madrid y muchos otros.

### IRUN, CUNA DE ACORDEONISTAS

La comarca del Bidasoa, y más concretamente Irún, ha sido, la región del estado español que más acordeonistas ha producido. Este instrumento se está perfeccionando y su metodología ha cambiado mucho pero se escribe muy poca música para él.

Arantxa es una pequeña aficionada a la música clásica pero no siempre la puede interpretar «ya que los clásicos no compusieron para los acordeones de su tiempo que entonces tenían escasas posibilidades».

Arantxa es una enamorada de la danza vasca y de las músicas populares de su tierra que interpreta en familia con motivo de cumpleaños o comuniones.

## Dos temas de interés

Comentábamos la semana pasada la aparición del Lp. «Barcelona, ciudad abierta», y hoy nos ocupamos en particular de un «single» extraído de aquella producción.

En el primer caso —cara A— se trata de «Llueve sobre Barcelona», de Patrik y La Marca Amarilla.

Hay que decir que el primer single de Patrik apareció hace

algun tiempo editado por Belter con los temas «Todo de rebajas/Mutación Rebelde». Posteriormente la misma discografía lanzó al mercado el LP «Flash epidérmico» del que extrajo un single con «Sibila vane/Ordenador hembra», todo ello estando Patrik respaldado por el grupo Lemo, del que era fundador y líder. Después de esto, siempre con Lemo viene el encuentro con Pete Sinfield (ex King Crimson) y la salida de «Alternative / Al otro lado del espejo», single cantado por Patrik en francés y editado por Flor y Nata Records con la producción de P. Sinfield. Tras la disolución de Lemo, Patrik se dedica a la creación de Wilde Rekords y a trabajar prácticamente en solitario acompañado por un grupo fantasma al que denomina La Marca Amarilla. Resultado de ello es la canción «Il pleut sur Barcelone» cuya versión íntegra figura en el LP «Barcelona ciudad abierta».

La crítica ha considerado esta canción como una de las mejores del LP. En ella pese a la utilización de aparatos electrónicos, se ha logrado una atmósfera intimista y sensual que sobrepasa toda moda. Los textos —en francés— son, como siempre en las canciones de Patrik, un-pequeño y bien cuidado poema.

La cara B corresponde a «Fiesta en la noche», del grupo Claustrofobia.

Ellos son Pedro (guitarra y voz, María José (teclados) y Antonio (caja de ritmo y percusiones electrónicas). Constituyen, como dice unánimemente la prensa, «la esperanza blanca de la moderna música barcelonesa». La canción «Fiesta en la noche» también incluida en el LP, es su primer trabajo discográfico. La juventud del grupo —18 años como media— concita a su alrededor un enorme número de seguidores. Sus actuaciones en directo son siempre a lleno total. En este momento preparan lo que será su primer maxi-single.

Claustrofobia es claramente uno de los grupos con más aletador futuro dentro del panorama musical barcelonés.

## Robin Gibb, solista

Robin Gibb, de 33 años, y componente del famoso grupo «Bee Gees», canta también como solista. Pero sólo lo hace en programas de televisión y cuando su trabajo no entorpece la buena marcha del grupo Bee Gees.

«Como grupo pensamos seguir, no nos separaremos. Lo que sucede —ha dicho hace pocos días— es que yo, que soy compositor, quiero explotar por otra parte mi propia creatividad».

Afirmó, que por otra parte, Robin Gibb, «que entre los Bee Gees no ha existido nunca líder alguno. Hemos funcionado siempre como una auténtica democracia. Y seguiremos funcionando».

## Mick Jagger, padre de una niña

Mick Jagger fue recientemente padre de una niña. La madre de la niña es la popular modelo texana Jerry Hall, compañera del líder de los Rolling Stones desde hace algunos años. La criatura no ha recibido aún nombre, pero ya ha realizado su primer viaje intercontinental desde Estados Unidos a Gran Bretaña para ser conocida por sus abuelos, los padres de «morritos» Jagger. La bellísima modelo está felicísima de su maternidad y dice que su hija es guapísima, «de tal palo...». Lo que aún no sabemos, y pasará algún tiempo, hasta que se vea, es si la pequeña tendrá las dotes de showman que su padre y sus habilidades vocales.

## Discos en el mercado

### «DOMINO THEORY» Weather Report



Otros que vuelven, y también remozados. Les ha costado trabajo adaptarse a las nuevas técnicas, pero al final han tenido que ceder. Ahora se habrán convencido de lo importante que es echar la vista atrás, recoger lo bueno que se tenía y ponerlo a la altura de las circunstancias que se viven. Un aplauso para ellos, tras este «examen de conciencia» que tanto les va a beneficiar.

### «CUERPO A CUERPO» Luis Eduardo Aute



Después de un largo silencio, sin ninguna producción suya en el mercado, de repente «vuelve-

mos a saber» de Luis Eduardo Aute, y además con un doble Lp.

En el que comentamos aquí —ya con su nueva casa discográfica— se aprecian muchas lagunas, como si la precipitación hubiera impuesto su poder. Con más sosiego, atando mejor todos los cabos, el resultado habría sido diferente, porque la calidad del intérprete no hay quien la niegue.

### «WORKING WITH FIRE AND STEEL» China Crisis



A decir de los técnicos, cuando el grupo China Crisis actúa en directo «pueden dormir al más entusiasta»; pero todo cambia metiendo música y letra en un disco. Misterios de la Naturaleza, porque si buenos son en un Lp. igualmente interesantes tendrían que resultar en vivo. En cualquier caso, lo que al aficionado a la música inglesa le interesa saber es que ésta es una producción de un valor estimable, para escuchar con un cierto sosiego y sacar las consecuencias precisas respecto a calidades con otras formaciones de músicos.

Coordina:  
**A. S.**

## ARTE Y LETRAS

Desde la R. F. de Alemania

## LA JUVENTUD SE PREPARA PARA EL FESTIVAL MUSICAL DEL AÑO PROXIMO

1985 será el Año de la Juventud y al mismo tiempo en Europa también el Año de la Música. Jóvenes solistas y aficionados a la música ya se están preparando para el festival europeo de música de la juventud que en mayo de 1985 se celebrará en Munich, y durante el cual se dedicará especial atención también a la idea europea. De la capital de Baviera se anuncia que ya han notificado su participación 200 escuelas de música del interior y de muchos otros países, que enviarán por lo menos unos 8.000 jóvenes instrumentalistas. El hacer música sigue siendo tan popular en muchas familias alemanas que tan sólo en la República Federal de Alemania hay unas 600 escuelas de música y conservatorios con fama en parte considerable, y

que no tienen que preocuparse por su futuro. El número de alumnos en estos centros aumenta constantemente, habiendo sobrepasado ya las 650.000 matriculaciones. El conocido certamen musical que todos los años se celebra en la República Federal de Alemania bajo la denominación «la juventud hace música», contribuye a descubrir siempre nuevos talentos jóvenes que pueden ser oídos por la radio y la televisión. La Asociación de las Escuelas de Música en Alemania ha indicado recientemente en un congreso en Bonn que la Obra Juvenil Germano-Francesa, existente ya desde hace 20 años, ha podido registrar sustanciales éxitos precisamente en el ámbito de los intereses artísticos.

(INP)

Desde la URSS

## Restauración del manuscrito en papel más antiguo de Europa

Tras mil años, ha cobrado nueva vida un manuscrito en papel (el más antiguo de Europa y de la URSS) que es una recopilación de escritos laicos, científicos y teológicos fechada en el año 981. El infolio fue restaurado en el instituto científico-investigativo de manuscritos antiguos «Matenadaran» de Ereván (capital de Armenia, en la URSS) y se editó en facsímil.

«En el libro están reunidos los escritos de famosos historiadores, matemáticos, teólogos, geógrafos, filólogos y médicos de la antigüedad —según Artashes Mastevosian, investigador de la obra—. Ya en el curso de la restauración los peritos establecieron que el papel y la tinta utilizada en el manus-

crito se habían fabricado en la antigua capital armenia Aní. Con esto se confirmó la hipótesis de que hace mil años, en territorio de Armenia ya se fabricaba el papel. Una nota que contiene el libro reza que lo compiló el hierofante David para su hijo Gukas, y este último, siendo un buen calígrafo, lo copió en 981 como «Manual para conocer y asimilar la sabiduría».

Los escritos de la recopilación abarcan un periodo de 600 años. Además de las obras de antiguos autores armenios, lo integran escritos de Aristóteles, Eusebio de Cesarea, Juan Crisóstomo, pensadores griegos, bizantinos y árabes. La mayoría de los escritos originales de estos autores no se han conservado hasta nuestros días. (APN)

## Programación de la Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE

La programación para la temporada 1984-85 de la Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE, que se inaugurará el día 4 de octubre, en el escenario habitual del Teatro Real madrileño, consta de 24 programas distintos, que tendrán doble audición, compuestos por obras de Mahler, Mozart, Mendelssohn, Turina, Guridi, Falla, Strawinsky, Schubert, Ravel, Brhams, Gerhard, Olavide, Cano, Haydn, Ginastera, Bruckner, Kabalesvsky, Honneger, Beethoven, Dvorak, Sibelius, Schumann, Gounod, Grieg, Bartok, Bernaola, Bach y Ravel. Además del titular, Miguel A. Gómez Martínez, dirigirán conciertos Enrique García Asensio, Arturo Tamayo, Jesús López Cobos, Heinz Wallberg, Pascual Ortega, Luis Antonio García Navarro, Aldo Ceccato, Max Bragado Darman, Salvador Más, Antoni Ros-Marbá, Ali Rahbari, Eliahu Inbal, Sergiu Comissiona, Leopold Hager y Lothar Zagrosek. La Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo, dirigida por César Sánchez, intervendrá los días 20 y 21 de diciembre, interpretando el «Te Deum», de Bruckner. Y entre los solistas anunciados figuran Jill Gómez, soprano; Mira Zakai, contralto; Mariana Yu, mezzosoprano; Suso Mariategui, tenor; Manuel Bermúdez, barítono; Ana Higueras, soprano; Joseph Protschka, tenor; Tom Krause, barítono; Jesús Sanz, bajo; Ely Ameling, soprano; Heidrun Franz, contralto; Gordon Greer, tenor; Harald Stamm, bajo, y los instrumentistas Agustín Dumay, Maribel Calvin, Luis Morato, Akiko Kitanga, Silvia Markovici, Nicanor Zabaleta, Luis Galve, Gerardo Claret, Lluís Claret, María Joao Pires, José María Colom, Máximo Muñoz Pavón, Agustín León Lara y Cristina Ortiz.

## ESCAPARATE

«MAQUIAVELO»

Un ensayo de Quentin Skinner sobre el destacado hombre florentino; un ensayo en el que se analizan sus ideas mezclándolas con pasajes de su biografía con los que, de una u otra forma, tienen un nexo de unión. (Edita Alianza. El libro de bolsillo).

«EL DESTINO DE EUROPA»

Con este título se agrupa una colección de artículos del escritor italiano Alberto Savinio (1891-1952), que fueron publicados entre 1943 y 1944. En ellos pone de relieve una singular agudeza en los temas políticos, por lo que algunos de sus escritos aquí recogidos resultaron muy polémicos. (Edita Bruguera. Libro amigo).

«VIVIENDA Y URBANISMO EN ESPAÑA»

Un libro en gran formato, con algo más de 200 páginas, bien editado en todos los aspectos. Lleva una presentación de Fernando Castedo, presidente del Banco Hipotecario de España (entidad editora del libro) y cuenta con escritos de una serie de personalidades en la materia: Juan Maluquer de Motes, Miquel Tarradell, Julio Caro Baroja, Fernando Chueca Goitia, Antonio Bonet Correa, Carlos Sambricio, Manuel de Solá-Morales Rubió, Ignasi de Solá-Morales Rubió y Rafael Moneo. El contenido del libro abarca desde los núcleos de población prerromana pasando por los capítulos dedicados a las ciudades de la época romana, núcleos urbanos en la España cristiana medieval, urbanismo islámico, las ciudades españolas del Renacimiento al Barroco, el urbanismo de la ilustración, ensanche y saneamiento de las ciudades en el siglo XIX, urbanismo en España desde 1900 a 1950 y, finalmente, el urbanismo contemporáneo, que comprende desde 1950 a 1980. Este amplio e interesantísimo estudio va complementado con una magnífica colección de fotografías en color y en blanco y negro, y asimismo dibujos, planos y alzados.

«VENGADORAS ANGELICALES»

Isak Dinesen fue una escritora danesa (1885-1962) que utilizó tal seudónimo para ocultar su identidad como baronesa Karen Blixen. Este libro confiesa haberlo escrito como «entretenimiento» cuando su hogar se veía invadido por nazis y judíos. Es un relato escrito con brillantez (con traducción de Francisco Torres Oliver) y con un estilo plenamente melodramático, donde el tema femenino brilla por su fuerza y original planteamiento (Edita Alfaguara. Col. Literatura).

«ESTA MAÑANA». «MONTEVIDEANOS»

Dos conjuntos de cuentos del escritor uruguayo Mario Benedetti. Entre dichas colecciones hay un espacio de diez años. Las narraciones incluidas en «Esta mañana» dejan entrever algunos rasgos de una fase primitiva del escritor, mientras que la madurez y el buen hacer literario de Benedetti se vuelcan con toda la fuerza en los expresivos cuentos de la segunda obra (Edita Alfaguara. Col. Literatura).

«LA NOVELISTICA DE JUAN GOYTISOLO»

Jesús Lázaro, doctor en Filosofía y catedrático de Literatura Española, ha realizado un profundo estudio de la obra novelística del barcelonés Juan Goytisolo (1931). El novelista, hombre de profundos y hasta drásticos cambios en sus estilos narrativos, es analizado por el autor a través de sus distintas obras, que van desde las incorporadas al realismo social hasta las reaccionarias ante un posible anquilosamiento de la literatura (Edita Alhambra).

«TRISTAN E ISEO»

La historia trágica del amor entre Tristán y la reina Iseo, que llenó con su fuerza descriptiva toda la Edad Media y siempre ha figurado en las antologías literarias, ha sido reconstruida ahora, basándose en diferentes textos, por Alicia Yllera. Su trabajo permite una lectura amena de la historia de los trágicos amores que inspiraron algunas obras, entre ellas una ópera de Wagner (Edita Alianza. El libro de bolsillo).

«LAS DOS CARAS DE ENERO»

La actualidad de la novelista norteamericana Patricia Highsmith hace que de vez en cuando nos lleguen obras suyas, como ésta que ha sido traducida por Amalia Martín-Gamero. Los protagonistas están perfectamente estudiados y diferenciados, y la acción bien dosificada para conseguir el interés del lector (Publica Alianza. El libro de bolsillo).

P. M. C.

## GALERIA DE ARTE



«Invierno», título de este cuadro de óleo sobre tablero, firmado por un pintor muy conocido y estimado en Segovia, a la que se siente fuertemente unido: Joaquín Vaquero Palacios. Muchos de sus últimos cuadros y murales han nacido en el estudio-taller que posee en la calle de Velarde

## MOTOR

Las matriculaciones en España en el mes de junio

## Casi un 10 por ciento menos que en 1983

43.597 coches se matricularon en el pasado mes de junio en todo el territorio nacional. Esta cifra significa un descenso de ventas con respecto al mismo mes del año 83 de un 9,76 por ciento pues el año pasado, en este mismo mes, se matricularon 48.313 coches, es decir, 4.716 coches más que en junio del presente año.

Igualmente se puede hacer un balance del primer semestre del 84, en el que se han matriculado un total de 290.731 coches, mientras que en el primer semestre de 1983, las matriculaciones ascendieron a 306.309. Es decir, 15.578 coches se vendieron más en el primer semestre del pasado año, lo que significa un descenso de ventas en comparación con la primera mitad del año anterior de un 5,09 por ciento.

El coche más vendido en el mes de junio ha sido el Renault-9, seguido del Renault-11, Opel Corsa, Ford Fiesta, Peugeot 205, Renault 18, Seat 131, Seat Ronda, Ford Escort y Renault-5. En cuanto al total de ventas en este primer semestre del año, también el Renault-9 figura a la cabeza, con el Opel Corsa a continuación, Renault-11, Ford Fiesta, Seat Ronda, Renault-18, Seat Fura, Peugeot 205, Seat Panda y Renault-5.

Veamos el balance de las distintas marcas españolas en el mes de junio:

**CITROEN:** Únicamente dos modelos se venden regular, tan sólo, el BX y el Visa. También el CX se mantiene, aunque con un volumen de ventas sensiblemente inferior como corresponde a un coche dirigido a un sector del usuario muy particular. Los 2 CV, Dyane, LNA y GSA, poquíssimas ventas.

**PEUGEOT:** En realidad, el 205 abarca más del 75 por ciento de las ventas de la marca, que además, cuenta con el 505, que se mantiene bien.

**TALBOT:** Alarmante descenso de todos los modelos. Sólo un ejemplo: el Horizón ha vendido en el mes de junio la mitad de los coches que vendió en junio del pasado año. El Samba, igualmente, ha vendido un 60 por ciento menos, mientras que el 150 y el Solara se venden poquísimo.

**RENAULT:** Aunque sigue siendo el primer vendedor, sus matriculaciones han descendido. El R-9 y el R-11 se mantienen muy bien, mientras que el R-5 y el R-18 bajan mucho, cuando, no hace demasiado tiempo, duplicaban sus ventas. Otro caso es el R-14, del que únicamente se han vendido en este mes de junio, 46 vehículos. Demasiado poco para un modelo relativamente nuevo.

**SEAT:** Buenas ventas del 131, aprovechando indudablemente las ofertas anteriores a las vacaciones. El Panda y el Ronda mantienen sus ventas, mientras que el Fura sufre un notable descenso en este mes.

En cuanto al grupo VAG, regulares ventas del Polo y muy buenas las del Passat, cien unidades menos, por ejemplo, que el Fura, lo que no deja de ser sorprendente. A otro nivel, también buenas ventas del Santana.

**FORD:** Descenso de matriculaciones en todos los modelos Ford, a excepción del Orión, que, de momento, se vende bastante bien. El Fiesta no baja mucho, pero sí el Escort.

**OPEL:** A pesar de ser el tercer coche más vendido en el mes, notable descenso en las matriculaciones del Corsa, mientras que, a un nivel relativo, claro, el Ascona se sigue vendiendo bastante bien.

## SERVICIO VACACIONES RENAULT



Coincidiendo con la época estival, más de 800 furgonetas-taller de Renault, Servicio de Vacaciones, emprenden un recorrido superior a los 10.000 kilómetros por las principales rutas de nuestra red de carreteras en una labor de ayuda a los automovilistas, sea cual sea la marca del automóvil que requiera su intervención.

Este gran equipo humano, con una elevada formación téc-

nica, está capacitado para hacer frente a eventuales pequeñas averías, asesorando, en todo caso, sobre la necesidad de entrar en una reparación a fondo de la mecánica intervenida si es necesario.

En todo caso, solamente se tarificarán, de acuerdo al baremo vigente, el importe de las piezas que haya sido preciso sustituir, siendo gratuita la mano de obra aplicada.

## Argumentos en favor de una sensible protección del medio ambiente, reducción de emisiones de gases y en contra de los límites de velocidad

Hablando en términos generales, dos terceras partes de la lluvia ácida que padecemos hoy en día está causada por la calefacción e industria y una tercera parte por el transporte, incluyendo el transporte público y el militar.

La única forma de mejorar la calidad del aire que respiramos, es de concentrarnos en todas las fuentes de emisiones nocivas al mismo tiempo.

Mientras que las bajas velocidades podrían reducir la emisión de sustancias nocivas, no tendrán sin embargo el efecto deseado sobre la atmósfera que respiramos ¿Por qué no?

Una reducción de velocidad en las autopistas alemanas —por ejemplo— de 130 a 100 km/h no reduciría la velocidad actual en 30 km/h, puesto que hoy en día la velocidad de los vehículos en las autopistas de ese país alcanza como máximo una media de 100 km/h.

Esto hace dudar sobre, si el límite de velocidad tendría el efecto deseado. Considerando adicionalmente que sólo un pequeño porcentaje de la distancia media cubierta actualmente por los conductores es en autopistas, observamos que la mejora del aire obtenida mediante esta reducción de velocidad se situaría en torno a sólo un 2%.

Fijándonos en otros países, observamos que no existe una interdependencia clara entre los límites de velocidad, por un parte, y las emisiones de gases y el daño causado a la naturaleza, por otra.

En Canadá y los Estados Unidos, donde existen límites muy estrictos de velocidad, se han visto enfrentados al problema de la lluvia ácida antes que Alemania y Suiza. Ni siquiera la introducción de catalizadores desde 1975 ha podido prevenir la lluvia ácida en estos países. La situación es similar en Holanda y Suecia, aún existiendo un límite de velocidad en autopistas de 100-100 km/h respectivamente. En ambos países las cifras de que se dispone se refieren al total de emisiones nocivas de óxido de nitrógeno. Pero estas cifras resaltan el hecho de que el total de estas emisiones nocivas emitidas por los vehículos de motor es cada año mayor en ambos países que en la República Federal de Alemania.

Observando pues otros países europeos vemos que el límite de velocidad no sirve para reducir con efectividad las emisiones nocivas de gases. Cálculos efectuados en la Rep. Fed. de Alemania muestran que la influencia de la limitación de velocidad en ello es tan negligente que cae en los límites de error de los métodos aplicados para su control.

A modo de ejemplo, la agencia alemana de Protección del Medio Ambiente ha considerado la idea de introducir un límite de velocidad de 100 km/h en autopistas y de 80 km/h en carreteras. Según sus cálculos esta me-

didada ofrecería una posible reducción de emisiones nocivas de óxido de nitrógeno de 70.000 toneladas, es decir, un 2% aproximadamente sobre el total de las emisiones de óxido de nitrógeno producidas por el hombre anualmente.

(Las emisiones naturales de óxido de nitrógeno, cuya existencia ha sido ya aceptada por la Agencia Alemana de Protección, han sido excluidas deliberadamente de este cálculo).

Otro punto es que este 2% de reducción de las emisiones nocivas de gases es puramente hipotético, puesto que presupone —bastante poco realísticamente— que el 70% de todos los conductores aceptarían el límite de velocidad. Es un hecho ya muy conocido que cuanto más bajo es el límite de velocidad, menos se respeta.

El mismo estudio muestra que ese límite de velocidad empeoraría la situación hasta límites bastante dramáticos: las emisiones de CO y CH se doblarían en términos de volumen, alcanzando 119.000 y 19.000 toneladas respectivamente. En otras palabras, como contrapartida a la negligente reducción de emisiones de óxido de nitrógeno que lleva consigo el límite de velocidad, obtendríamos el doble de emisiones de CO y CH.

Este hecho hace parecer el límite de velocidad como algo absurdo y debería conseguir que cualquier defensor, consciente y responsable de la protección del medio ambiente, se lo pensase dos veces.

Finalmente, aunque no en último lugar, también hay que to-

mar en cuenta que con la misma intensidad de tráfico en las carreteras alemanas tal reducción del límite de velocidad afectaría seriamente la fluidez del tráfico (sobre todo en áreas aglomeradas y en aquellos tramos donde las carreteras ya están de por sí sobrecargadas). Obviamente cualquier incremento en el tráfico del tipo parar/arrancar, llevaría consigo inevitablemente un aumento en el ruido y las emisiones de gases. En las zonas de la red de carreteras menos frecuentadas el límite de velocidad reduciría, por otra parte, sensiblemente la atención de los conductores y, consecuentemente, aumentando el riesgo de accidentes. La menor diferencia de velocidad entre coches y camiones crearía un factor más de peligro particularmente grave. Como resultado tendríamos que enfrentarnos con un nuevo y significativo riesgo, que es bastante innecesario.

Estamos convencidos que un control regular de las emisiones de gases de todos los vehículos a motor que circulan por Europa sería un medio rápido y eficiente para reducir la contaminación del aire.

Resumiendo, por lo tanto, no estamos bajo ningún concepto en contra de una protección razonable del medio ambiente. Simplemente abogamos por la aplicación de eficientes, técnicamente fiables y significativas medidas, aceptables para el consumidor.

Standards que debería de aplicarse a través de una legislación armónica en los países europeos productores de vehículos.

L.G.C.

## Marroquíes y portugueses

Como cada año por estas fechas, al natural aumento de tráfico en la gran mayoría de las carreteras nacionales, se une el de los emigrantes portugueses y marroquíes que desde sus lugares de residencia laboral en Europa, se dirigen a sus respectivos países de origen.

En su mayoría se trata de vehículos sobrecargados de pasajeros y equipajes, con muchos kilómetros en el cuerpo que producen agotamiento, somnolencia y distracción en el conductor. El afán de llegar cuanto antes al punto de destino, las infracciones de circulación, el desconocimiento en ocasiones de los itinerarios adecuados, la sobrecarga y el estado de los vehículos en que viajan, son causa de accidentes e influyen negativamente en la seguridad vial.

Con este motivo, desde 1981 la Dirección General de Tráfico, viene organizando en los días punta de mayor circulación; segunda quincena de julio y primeros de agosto, sendas campañas informativas, consejos e itinerarios recomendados; así como de orden asistencial preparando lugares vigilados para el descanso, ayuda sanitaria, servicios higiénicos, eventual colaboración con Consulados e información de talleres para ayuda mecánica, entre otros. Con ello se trata de facilitar a estos emigrantes dentro de lo posible su paso por España y de evitar las largas jornadas continuadas de conducción y la conducción nocturna.

El conocimiento de estas campañas interesan también al usuario español quien sería muy conveniente prestara su colaboración en beneficio de todos. Conviene saber por ejemplo, cuáles son aquellas carreteras por las que transitarán portugueses y marroquíes en mayor número. Tanto unos como otros suelen llegar a su país por Ciudad Rodrigo-Vilar Formoso, a los marroquíes se les recomienda Irún-Madrid-Bailén-Córdoba-Puerto Real-Algeciras. Aquellos conductores españoles que circulen por estas vías y en estas fechas, deberán estar preparados y aumentar las precauciones y vigilancia. Pero además, no estaría demás ser compensivos y saber entender que quien viaja así no lo hace por gusto, que son personas cansadas a las que también hay que ayudar.

ANA

COORDINA:  
AURELIO MARTIN

## LOS TOROS

## EL SEGUNDO TERCIO

De un tiempo a esta parte, el tercio de banderillas ha encajado muy profundamente en tierras segovianas. De ahí que se reiteren los festejos con base de toreros-banderilleros. Sin ir más lejos, tenemos dos a la vista: El Espinar y Cuéllar, en los cuales actuarán especialistas acreditados, Morenito de Maracay, Víctor Méndez y «El Soro», y en festivales celebrados por los diferentes pueblos de la provincia, nunca faltan los toreros que ejecutan también el segundo tercio.

Se afirma que la banderilla es, sin duda alguna, derivación del rejón; como el arte de banderillar venía «ad calendae graecas» a ser la vertiente popular del rejoneo caballeresco. Don Ventura decía que, las banderillas son para reanimar y excitar al toro tras su pelea en el primer tercio, lo cual no deja de ser una curiosa manera de reanimar al animal. El arte de banderillar surge como un entremés entre dos emociones fuertes, como un relax tras la pelea en varas, como un juego de destreza y magia que hace brotar un ramo de flores en el morrillo sangriento. La nomenclatura de los pares de banderillas varía mucho según la forma o el terreno de su ejecución, pero todos ellos son, técnicamente, variantes de dos fundamentales: el cuarteo, cuando el torero va al toro, y el quiebro, cuando es el torero, erguido y quieto, quien espera la embestida con los rehiletes en la mano. Para cuartear a ley, el banderillero debe empezar por «dejarse ver», con la gallardía de ponerse frente al toro y llamarlo mientras el artista se contonea, luce y gira como un pavo real que acaba de desplegar la cola; sigue en la manera de abrir los brazos como para invocar al sol y el abrazar el aire; en la forma de andar de frente y con pausa hasta provocar la arrancada del toro; en la ligereza de la carrera; en la curva para cambiar los terrenos; en clavar con los pies asentados en el suelo, sin irse al cuadrar, sin emparejarse con la barrera; en salir de la misma manera airosa y gallarda, tal y como se comenzó la suerte. Porque en banderillas, cuando se domina, hay que ir al toro y hay que salir del toro, pero no hay que correr más que en los pares de guapo a guapo, de potencia a potencia, de poder a poder. Cuando el cuarteo es mínimo, el par se llamará «de frente».

El quiebro es el par en que el torero espera inmóvil el ataque del toro, y cuando éste llega a su jurisdicción, desvía su trayectoria marcando con un pie o un movimiento de cintura el lado por donde quiere darle salida, con lo cual la embestida es evitada mientras el torero recupera su posición inicial y clava cuando el toro humilla. Si se consume con los pies quietos, la suerte resulta más emotiva. «Gordito» lo hacía con los pies dentro de un pañuelo o de la montera. Muchos llaman «cambio» pares que únicamente

deben ser llamados al quiebro, y esto se puede aplicar igualmente a las suertes que se ejecutan a caballo.

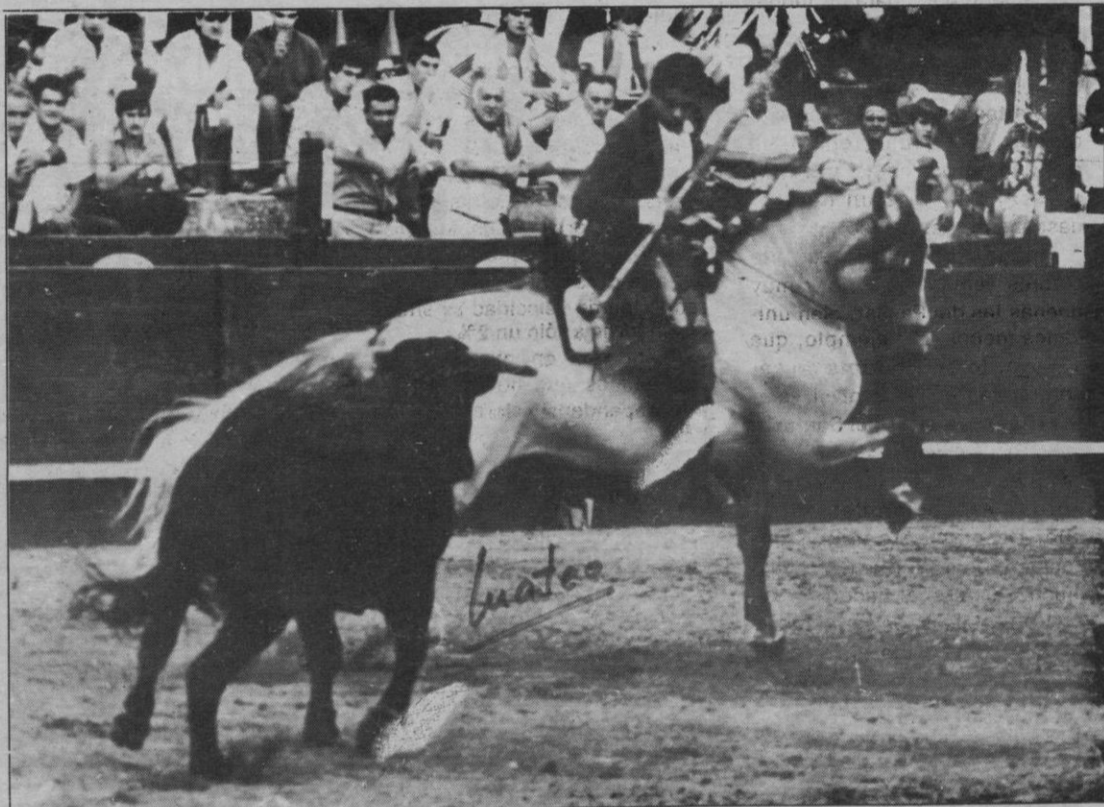
El par más famoso de la historia, único que alcanzó a tener nombre propio, fue «el par de Pamplona», con el que Rodolfo Gaona consiguió leyenda de primacía sobre los toreros de su época con los rehiletes en la mano. Pero Ignacio Sánchez Mejías, dijo en cierta ocasión: «Dicen que Gaona se ha declarado vencedor de «Gallito», sobre todo con las banderillas en la mano... Pues bien; yo que soy mucho mejor torero y más

valiente que Gaona, como voy a demostrar en las corridas que empezarán mañana, sólo pude ser en España banderillero de Joselito. No hay que decir lo que sería éste con relación a Gaona».

Fueron famosos rehileteros, los matadores de toros Marcial Lalanda y Antonio Márquez, cuyo tercio conjunto de banderillas en la corrida del Montepío de 1926 ha quedado en los anales de la plaza de Madrid. Los hermanos Manolo y Pepe Blivenida, el mejicano «Armillita», Pepe Dominguín, Carlos Arruza, la dinastía de los Girón, y en la

actualidad, tenemos a Luis Francisco Esplá, Paquirri, Palomar, «El Soro», Víctor Méndez, Morenito de Maracay, Ángel Teruel, y casi todos los alumnos de la Escuela de Tauromaquia de Madrid. Habría que mencionar a muchos y destacados hombres que se vistieron y se vistieron de plata, que dejaron sus nombres grabados para la historia. «Magritas», «Cantimplas», «Los Vito», «Bombina IV», «Rafaelillo», «Boni», «Joaquínillo», «Pinturas», «Almensilla», Luis González, Mario Coelho, «El Ecijano», «Facultades», «El Formidable», «Manolillo de Valencia», Rafael Corbelle...

## LOS FESTEJOS TAURINOS DE LAS FIESTAS DE CANTALEJO



César de la Fuente

Casi miniferia taurina, porque serán cuatro espectáculos de muy diversa índole o características, los que configuren el tema taurino con motivo de las tradicionales fiestas en honor de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque en la ciudad de Cantalejo. El jueves, día 16, festejo mixto con novillos de los Hermanos Quintas, para el rejoneador segoviano César de la Fuente y los novilleros Raúl Galindo y Juan de los Reyes. Viernes, 17. Otro festejo mixto, pero más a la inversa. También novillos de los Hermanos Quintas, para los rejoneadores Joaquín Moreno Silva y Luis Miguel Arranz y un novillo para Juan Carlos «El Galo». El sábado 18, «Los Torontos». Y el domingo 19, becerrada popular a cargo de las peñas y quintos del reemplazo 84.

Antes, el próximo domingo, día 5, una novillada popular, con tres erales de García de Lora, para Manolo Osuna, de

Sevilla; Curro Lázaro, ¡de Valtiendas!, y Mauricio Fajardo, de Colombia.

Volviendo a los festejos de fiestas, me parece que algo falló en las combinaciones. Van a actuar tres rejoneadores y tres novilleros, pero lo harán en dos festejos mixtos, cuando bien podrían haberse combinado como novillada uno, y como corrida del arte del rejoneo el otro. Está bien, el haber encajado uno de nuestros artistas del toreo a caballo, pero mejor hubiera sido el que hubieran encajado tres. En cuanto a los de a pie, al no ser novillada con picadores, bueno está que figuren Raúl Galindo y Juan de los Reyes, dos chavales procedentes de la Escuela de Tauromaquia de Madrid, y ambos con halagüeño porvenir por delante. Recuerdo que, el joven Juan de los Reyes actuó en esta misma plaza el pasado año, y que lo hizo con unas hechuras que a mí, particularmente, me encantó. Toreó primorosamente de capa y

el buen gusto presidió en todo momento su labor con la muleta. Memorizo y veo con nitidez su manera de entrar a matar. Lo hacía sin cruzarse y arrancando de lejos. Más en corto, los novillos no le esperarán con la cara alta. Espero y deseo haya corregido aquel pequeño defecto. Por lo demás, un gran torero en ciernes. El festejo del jueves, puede resultar excelente, porque César de la Fuente, ya repuesto de su dolencia, querrá resarcirse de tantos festejos perdidos y saldrá al albero cantalejano rabioso de triunfo y deseando demostrar que de miedo nada de nada. Moreno Silva y Arranz, son dos rejoneadores que torear mucho y en plazas importantes, aunque no estén por el momento en la élite de la especialidad. Andan, digamos, a medias aguas, con tendencia a la alza. Y en cuanto a «El Galo», desconocido por estos lares. Raúl Galindo ya ha toreado algunas veces por la provincia. Alterna las novilladas con caballos con las económicas,

## Columna crítica

Estoy plenamente de acuerdo con todos aquellos aficionados que afirman que, la falta de figuras en el toreo se debe, fundamentalmente, a que los chavales no se ven abocados a andar por intrincados caminos en busca de lugares apropiados para poder desarrollar sus inquietudes toreristas. Saltar un cercado, torear la becerra o el toro si se terciá. Trotar por esos senderos tortuosos que conducen a las capeas de los pueblos, o aproximarse a tentaderos a los que no han sido invitados, pero a los que algunas veces acceden, merced a la gentileza del ganadero. No mendigar ni pedir, pero recibir ayuda de cualquier clase. Pasar fatigas, incluso calamidades. La figura simpática y admirada del «maletilla» o ha desaparecido o está a punto de extinguirse. Y ello conlleva la carencia de chicos dispuestos a pasar los sufrimientos propios de un deambular continuo, a la desesperada, en busca de la aventura diaria. Existen las escuelas taurinas, pero en estos centros los niños-toreros disfrutan de un bienestar y unas atenciones casi exquisitas. Las escuelas taurinas han dado buenos frutos. Los dan cada temporada, pero con todo lo bueno que aportan, no es lo mismo. La figura del toreo, hace de la más pura necesidad, del ansia, de la desesperanza, de un valor sin fronteras, de la falta de todo y de los sueños por alcanzar la gloria, la finca, los millones...

Pobres de solemnidad fueron aquellos toreros que han pasado a la historia y que quedarán en la misma escritos con letras de oro. Belmonte, Joselito, Domingo Ortega, Manolete, «El Cordobés»... Incluso en la actualidad, y aunque a muchos no nos guste, Paco Ojeda, un hombre del campo, privado de lo más elemental en su infancia y al que la desesperación le ha hecho auparse por encima de sus propias posibilidades, pero ahí está famoso y millonario.

con el fin de ir sumando festejos y puesta a punto.

En resumen, para mi gusto, el festejo del jueves debe ser un éxito artístico en toda la línea y el del viernes interesante sin más.

ESCRIBE:

PABLO PASTOR

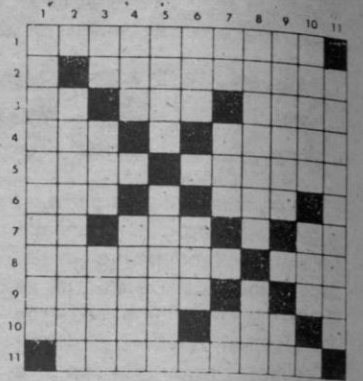
# ROLDÁN EL TEMERARIO

®

por Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Deformación de una onda durante su propagación. 2. En lenguaje forense, cesad en una instrucción sumarial. 3. Al revés, campeón. Punto cardinal. Preposición. 4. Terminación verbal de imperfecto. Fuertes, resistentes (femenino). 5. Huida apresurada. Que tiene poros (femenino). 6. Artículo (femenino). Al revés, preposición inseparable que significa dos veces. 7. Al revés, preposición. Hogar. Repetido y familiar, madre. 8. Dícese del ladrón que hurta cosas de poco valor (Pl). Dios de los antiguos egipcios. 9. Parte externa del aparato auditivo (Pl). Preposición. 10. Nombre de mujer (Pl). Impar. 11. Materia cósmica celeste, difusa y luminosa, de contorno impreciso (Pl).

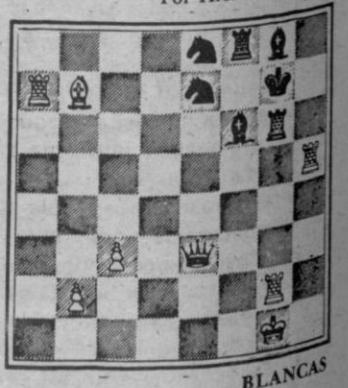
**VERTICALES.** — 1. Acto violento contra la ley (Pl). 2. Se hallan en abundancia. 3. Consonante repetida. Oficial del ejército turco. Diminutivo de nombre de mujer. 4. Expulsión violenta y ruidosa del aire contenido en el aparato respiratorio. Al revés, buque. 5. Al revés, asciendo. Al revés, utilizaran. 6. Consonante repetida tres veces. Gorro militar. 7. Reflexivo. Número. Negación. 8. Antigua comarca de Asia Menor. Gorro militar. 9. Al revés, isla del archipiélago de la Sonda. Símbolo del sodio. 10. Limpias, puras. Periodo de treinta días. 11. Falta de respeto a los superiores (Pl).

### SOLUCION

**HORIZONTALES.** — 1. Dis-torsión. 2. Sobresed. 3. sa. Sur. Ante. 4. Aba. Duras. 5. Fuga. Forosa. 6. Una. sib. 7. ed. Lar. Ma. 8. Rateros. Set. 9. Orejas. So. 10. Saras. Non. 11. Nebulosas.  
**VERTICALES.** — 1. Desatue-ros. 2. Abundaran. 3. Ss. Aga. 4. Tos. lejab. 5. obusnar-tre. 6. RRR. Ros. 7. Se. Dos. asU. 8. Isauria. Ros. 9. onerob. Na. 10. Netas. Mes. 11. Desaca-tos.

## PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS Por HARRY SMITH



BLANCAS

Juegan blancas y dan mate en dos.

SOLUCION:

1. D6T4, R2A  
2. ASD mate



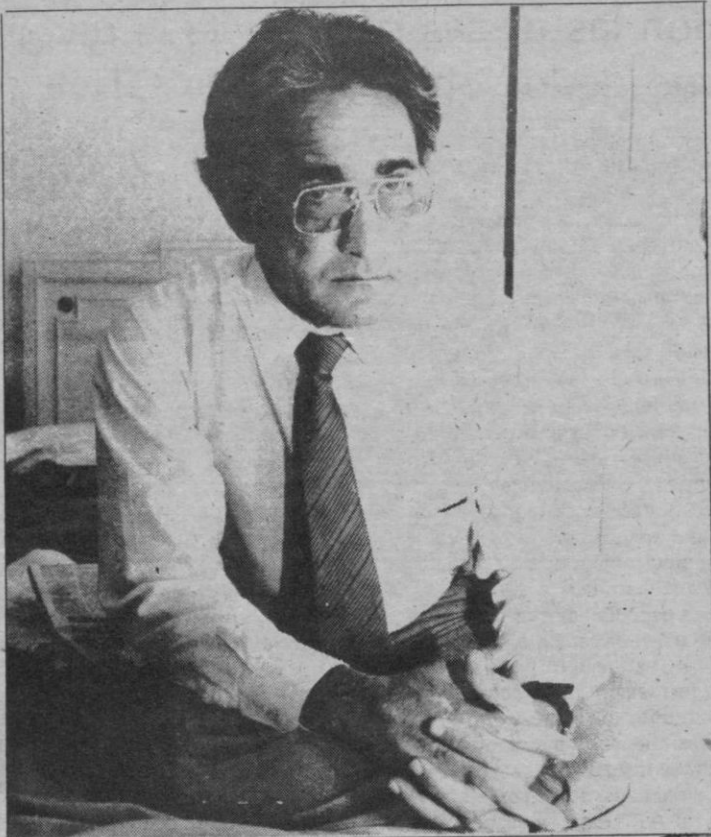
## Pastora pidió apoyo al PSOE para unas elecciones libres en Nicaragua

Madrid.— El presidente del Gobierno español, Felipe González, recibió ayer en su calidad de secretario general del PSOE, a Edén Pastora, jefe de uno de los grupos guerrilleros que combaten contra el régimen de Managua, que había llegado a Madrid procedente de Centroamérica.

Pastora solicitó a Felipe González su apoyo para conseguir la celebración de «elecciones democráticas» en Nicaragua, en lugar de las «elecciones somocistas» que ha convocado el Gobierno, según manifestó el jefe guerrillero.

En la entrevista, celebrada en la sede central del PSOE en Madrid, Pastora pidió el respaldo del Gobierno español para el proyecto político que la oposición ha presentado al Gobierno nicaragüense, proyecto cuyo punto fundamental es la apertura de un diálogo nacional que incluya a la oposición armada.

Pastora, de 47 años de edad, vive actualmente, «junto a 8.000



campesinos descalzos», según sus palabras en las montañas del sur de Nicaragua.

El pasado 30 de mayo sufrió un atentado en el que murieron varias personas.— Efe.

### Seis muertos en la salida masiva por vacaciones

Madrid.— Las salidas por carretera con motivo de las vacaciones de agosto se han realizado de forma masiva y se registraron ayer seis muertos en accidentes, informó a Efe la Dirección General de Tráfico.

Estas salidas coincidieron ayer entre las 5 y las 8 horas de la mañana, especialmente en Madrid, originándose retenciones de vehículos.

## EN POCAS LINEAS

La Administración del Estado lleva aportados más de 132.000 millones de pesetas para hacer frente a los gastos ocasionados por las inundaciones del pasado año en el Norte de España.

Una sentencia del Tribunal Central de Trabajo reconoce el derecho de los 220.000 trabajadores de químicas a no trabajar

más de un promedio de 40 horas semanales desde la entrada en vigor de la ley 4/83.

Fernando Savater, catedrático de ética de la Universidad del País Vasco, dijo ayer en Santander que la mejor vía para la pacificación de Euskadi es la reinserción social.

El recargo municipal sobre la cuota líquida del IRPF no infringe el principio de igualdad constitucional, según sentencia de la Audiencia Territorial de Valladolid.

El fiscal de la Audiencia Nacional ha solicitado penas de 14 años y 3 meses para Antonio Salmerón y de 8 años y 4 meses para Ricardo Sáenz de Ynestrills por su participación en el incidente ocurrido en octubre de 1983 en la calle Augusto Figueroa de Madrid, cuando sustrajeron, a punta de metrallera, las armas a dos policías nacionales al proceder éstos a su identificación. Los dos ultraderechistas citados iban acompañados por el presunto jefe del grupo, Gerardo López Laguna, que se encuentra huido.

### RENFE, EN CABEZA DE LAS EMPRESAS CON MAYORES PERDIDAS

Madrid.—Las diez primeras compañías españolas por sus resultados negativos experimentaron un aumento en sus pérdidas de un 4,5% en 1983 sobre el año anterior.

Según un informe elaborado por la revista «Nueva Empresa» sobre «las 500 más importantes» a la cabeza de las empresas españolas con pérdidas figura Renfe, seguida de Seat, que ya ocupó en 1982 la misma posición.— Efe

## SUCESOS

ESPAÑA

### ROBAN A UNA MENDIGA TRES MILLONES DE PESETAS QUE LLEVABA EN UNA BOLSA

Madrid.—Una mendiga de 65 años denunció que había sido víctima de un hurto de unos tres millones de pesetas, que llevaba en una bolsa cuando descansaba en un banco de una plaza madrileña. La denunciante, cuyo nombre corresponde a las iniciales V.B.J., tiene 65 años y es madrileña y viuda de un barrendero.

Los tres millones que le fueron sustraídos, según declaró en comisaría, los había obtenido con el ejercicio de la mendicidad en los dos últimos años. Además de solicitar limosna callejera, la anciana cobraba una pequeña pensión de viudedad y era asistida por la Beneficencia Municipal.

La denunciante manifestó a la Policía que siempre llevaba encima todos sus ahorros. Para guardarlos usaba un saco de lino, en cuyo fondo colocaba los billetes, la mayoría de 5.000 pesetas. Las monedas, en una cantidad aproximada al medio millón de pesetas, las guardaba en una talega que también introducía en el saco de lino. La Policía comprobó que estos datos eran ciertos.

La mendiga se alimentaba de lo que encontraba en las papeleras de la calle y se vestía con ropa usada. Carecía de domicilio fijo y pernoctaba en parques, entradas de metro, casas ruinosas y lugares semejantes. Hacia las 16 horas del pasado martes se sentó a descansar en un banco de la plaza de Jacinto Benavente y allí, en un descuido, alguien le arrebató el saco que contenía el dinero.

### MATRIMONIO MUERTO EN EXTRAÑAS CIRCUNSTANCIAS EN ALGUEÑA

Alicante.—El matrimonio formado por José Hurtado Hurtado y Dolores Tenza Navarro murió en extrañas circunstancias en la villa alicantina de Algueña. El hombre fue hallado muerto en el interior de un pozo y la mujer, agonizante, dentro de su casa, que quedó destruida por un incendio. Al parecer, el matrimonio mantuvo una fuerte discusión y el marido golpeó a la esposa hasta el punto de creerla muerta. Luego quemó la casa y se tiró al pozo, donde falleció ahogado.

### ATACADOS

Madrid.—El empleado de una gasolinera y el dueño de un «pub» fueron víctimas de sendos atracos perpetrados, presumiblemente, por diferentes individuos. El primero de los delitos tuvo como escenario la gasolinera situada en el número 8 de la calle de Antonio López, donde los delincuentes sorprendieron al empleado cuando a las 0,30 horas de ayer procedía al recuento de la recaudación.

Tras intimidarle con un destornillador, los asaltantes le amenazaron de muerte y le arrebataron el dinero, unas 330.000 pesetas. Según la denuncia presentada poco después a la Policía.

El otro atraco se produjo aproximadamente a la misma hora en el «pub» situado en la calle de Santa Casilda, número 1. En esta ocasión el delito fue perpetrado por un individuo que esgrimió una pistola y se apoderó de un botín de unas 10.000 pesetas. A continuación escapó a pie.

### VUELCO DE UN CAMION CARGADO DE GASOLINA



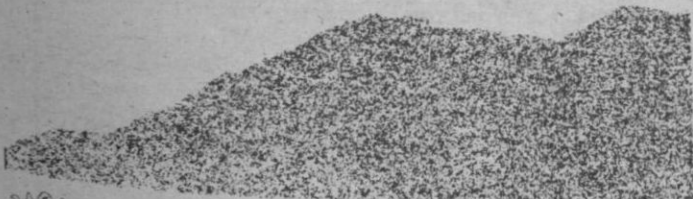
Un camión cisterna de CAMPSA, cargado de gasolina, sufrió ayer un accidente al volcar en la autopista A-17, a la altura de la localidad barcelonesa de Granollers, derramando todo el combustible que transportaba sobre la calzada. El tráfico estuvo cortado por varias horas para evitar posibles accidentes, mientras que los bomberos limpiaron la carretera con espuma y detergentes.

## Cuéllar estival '84

3 DE AGOSTO  
PATIO  
DEL CASTILLO  
(11 noche)



**GRUTELIPO**  
TEATRO: EL MONSTRUO PELUDO



JUNTA DE CASTILLA Y LEON  
Consejería de Educación y Cultura  
DIRECCION GENERAL DE PROMOCION CULTURAL

DELEGACION TERRITORIAL DE SEGOVIA

COLABORA: ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO DE CUELLAR

## UNESPA solicita al Gobierno que refuerce los medios económicos a disposición de los agricultores

Félix Mansilla, presidente de UNESPA, ha manifestado que «la climatología española, extrema y variable, hace que el agricultor esté expuesto a los efectos del azar en mayor proporción que otros agentes económicos, de ahí que la idea del seguro agrario combinado sea, en su concepción, básicamente excelente».

«En primer lugar —añade Félix Mansilla—, porque la aportación del seguro permite garantizar un rendimiento mínimo, con independencia de los efectos del azar. En segundo lugar, porque, en caso de catástrofe o siniestro, por medio del seguro, el agricultor tiene un derecho a la indemnización, que refuerza su libertad y su dignidad frente al recurso tradicional de pedir ayudas gratuitas que pueden o no venir y no se sabe a qué precio».

Según el presidente de UNESPA, «estas razones, a las que se añadió la convicción de los asegurados de que la cober-

tura del seguro agrario combinado era únicamente viable y eficaz a través de la iniciativa privada, motivaron un importante paso hacia adelante de la institución aseguradora». Desde el punto de vista general —agregó—, la iniciativa ha sido un éxito. Sin embargo, Félix Mansilla señaló que el planteamiento técnico-económico fue el pasado año indebidamente sustraído a los aseguradores, lo que ha producido que la siniestralidad total ha sido el 209,3 de las primas de riesgo. En el seguro integral de cereales se registró una siniestralidad del 960,6 por 100 y en 1983, en todos y cada uno de los cultivos, la siniestralidad ha superado el 100 por 100.

Finalmente, el presidente de UNESPA solicitó al Gobierno que refuerce los medios económicos a disposición de los agricultores y que no se repita el sistema de 1983, «limitándose la Administración a su función de control y vigilancia».

## Desciende el número de puestos de trabajo en la CEE

En 1983, la pérdida de 927.000 empleos en los países de la Comunidad Económica Europea hizo que el número de empleos desaparecidos en tres años asciende a tres millones.

El año pasado, los 118,9 millones de activos europeos debían «compartir» los 107,6 millones de plazas disponibles. Resultado, el número de los que solicitaban empleos pasó de 6,5 millones en 1980 a 11,3 millones en 1983.

Según Eurostat, la oficina estadística de la Comunidad, la cantidad de desocupados estaría hoy en día por encima de los 12,5 millones.

Pese a todo, otros países industriales logran resultados mucho más satisfactorios que Europa en el plano del empleo; en los Estados Unidos, la población activa aumentó 1,4 millones y el número de empleos es 1,3 millones durante el mismo período, en Japón, la población activa y la creación de empleos evolucionaron paralelamente (1,1 millón).

Durante los últimos tres años, la mayor parte de las pérdidas de empleos se concentró en dos países europeos, 1,6 millones en el Reino Unido y 1,1 millones en la República Federal de Alemania. Esta última cuenta con alrededor de la mitad de las

927.000 pérdidas de empleos totales de la Comunidad.

Pero el problema del empleo no se reduce solamente a datos cuantitativos, no sólo hay menos empleos sino que hay empleos diferentes. Así, desde 1970, el sector de los servicios aumentó en un 23%. Evolución comparable en los EE.UU. y Japón donde el terciario registró respectivamente un aumento del 44 y 34%.

Entre 1970 y 1983, el empleo industrial decayó en un 17% en la Comunidad Europea. Desde 1980, la baja fue de más de un 3% anual. En los últimos trece años, en los EE.UU. el nivel del empleo industrial se mantuvo más o menos estable. Contrariamente, en Japón aumentó en alrededor del 10%.

El Reino Unido, en el seno de la Comunidad, es quien registra la más clara decadencia industrial: menos 28% en trece años y una disminución de un 17% en el curso de los tres últimos años. Inversamente, el empleo industrial aumentó marcadamente en Grecia (+30%) y en Irlanda (+13%).

Eurofocus

## Modernos circuitos integrados serán fabricados en España

Son las piezas básicas de la revolución electrónica, uno de los objetivos de la CTNE

Los circuitos integrados más modernos de Europa serán fabricados en España, mediante el acuerdo suscrito el pasado día 30 entre la Telefónica y ATT, Compañía de Telégrafos y Teléfonos Norteamericana.

Este acuerdo forma parte de un ambicioso proyecto de la Telefónica de hacerse con las modernas técnicas, bien mediante investigación propia o la creación de empresas mixtas con grandes multinacionales.

Los circuitos integrados son las piezas básicas de la revolución electrónica, que da carácter a la nueva industrialización.

Sus especiales condiciones de diseño y fabricación exigen toda una investigación propia, una alta formación de personal y conocimiento de técnicas muy diversas que inciden en todo el entramado industrial.

Con el acuerdo entre Telefónica y la ATT España accede a la moderna tecnología de circuitos integrados, los más pequeños que hasta ahora existen, 1,75 micras con más de medio millón de transistores, frente a las 4 micras de la actualidad.

La fabricación de circuitos integrados es del máximo interés para el perfeccionamiento de los instrumentos que utilizan componentes electrónicos —cada día más numerosos— e imprescindibles para poder estar al día en la moderna tecnología.

No es la primera vez que la Telefónica ha intentado cubrir toda la gama de construcción y diseño de circuitos integrados.

Hace unos años ya desarrolló una serie de dos circuitos integrados monolíticos —más sencillos que los que actualmente se quieren diseñar y construir— para su inserción en el teléfono electrónico «Teide» y otro como pieza fundamental de un dispo-

sitivo de seguridad a instalar en los teléfonos públicos.

Mediante el acuerdo con ATT, la Telefónica enviará a los EE.UU. 150 ingenieros para especializarse en universidades y laboratorios de investigación norteamericanos. Paralelamente se formarán 450 personas en España en los distintos niveles de diseño y construcción de circuitos integrados.

Luis Solana, presidente de Telefónica calificó el acuerdo como el proyecto industrial más moderno de la historia de España hasta hoy, «al servir de caldo de cultivo para la modernización de la industria española».

Si bien la participación de Te-

léfonica en la empresa es minoritaria —20 por ciento frente al 80 de ATT— el esfuerzo económico español será realizado mayoritariamente en forma de subvenciones —60 millones de dólares— y créditos oficiales —75 millones de dólares—.

Se espera que la máxima capacidad de producción se alcanzará en 1991, con 26 millones de circuitos integrados anuales, con un valor en ventas de 220 millones de dólares, que se elevarán a 294 millones en 1994.

Aunque todavía no se conoce el lugar donde será instalada la fábrica parece que las ciudades que más posibilidades tienen son Madrid y Barcelona.— Efe

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

BANCOS		QUIMICAS	
Bilbao	355 358	Panferrada	40 40,50
Bankinter	191 192	Seat	—
Central	356 357	Tubacex	56 —
Esp. Crédito	356 EX 370	QUIMICAS	
Exterior	210 212	Cross	50 49
Hispano	262 263	Papelera Esp.	48 48
Popular	332 EX 339	Petróleos	144 143,25
Santander	344 EX 346	Petroliber	116 —
Vizcaya	414 419	Petromed	405 402
		Resinera	—
		Sniace	57,75 57
		Torras Hostench	—
INV. MOBILIARIA		INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES	
Cartinbao	163 163	Dragados	160 160
Fibansa	184 184	Urba Metro	—
G. Inversiones	124 126	Urbis	45 45
Patrisa	278 280	Vallehermoso	50 51,75
Popularinsa	— 331		
ELECTRICAS		ALIMENTACION	
Española	62 62,75	Ebro	420 —
Fecsa	53,75 54,50	El Aguila	285 286
Iberduero	66,75 66,25	Koipe	D. 210 220
Sevillana	58 58,25	Tabacalera	112 —
U. F. Fenosa	58,75 59,25		
SIDEROMETALURGICAS		VARIAS	
Altos Hornos	25 26,50	Corp. Bancobao	100 —
Citroën Hisp.	46 —	Campsa	232 235
Duro Felguera	— 310	Catalana Gas	63 65
Fasa Renault	110 —	Pebsa	—
Motor Ibérica	72,25 72,50	Telefónica	86,25 86,50

\*\*\*

Pedimos a nuestros lectores disculpas por las ocasiones, muy escasas, en que no podemos incluir las cotizaciones de Bolsa. Ello es debido a ocasionales y poco frecuentes fallos en las transmisiones de líneas especiales por las que se reciben las cifras correspondientes.

## Universidad Nacional de Educación a Distancia

Se convoca Concurso público para la provisión de la plaza de director del Centro Asociado de la U.N.E.D. de Segovia, según las condiciones siguientes:

### REQUISITOS

- 1.º Ser doctor.
- 2.º Ser profesor numerario.
- 3.º Fijar la residencia en la provincia de Segovia.

### DOCUMENTACION

- Fotocopia compulsada del título administrativo y destino actual.
- Historial académico y curriculum vitae.

### PLAZOS

- El plazo de presentación de instancias finalizará a las 12 horas del día 31 de agosto de 1984.
- Las instancias se dirigirán al Registro del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, Plaza Mayor, n.º 1, Segovia.
- Para ampliar información deben dirigirse a la secretaría del Alcalde de Segovia, Plaza Mayor. Teléfono 43.00.00.

## Mercado de divisas

Cotización de divisas extranjeras, según datos facilitados por el Banco de España:

	COMPRADOR	VENDEDOR
1 dólar USA.....	164,593	164,953
1 dólar canadiense.....	125,650	126,090
1 franco francés.....	18,385	18,436
1 libra esterlina.....	213,756	214,884
1 libra irlandesa.....	173,316	174,355
1 franco suizo.....	66,478	66,758
100 francos belgas.....	279,032	280,117
1 marco alemán.....	56,382	56,603
100 liras italianas.....	9,192	9,218
1 florin holandés.....	49,890	50,075
1 corona sueca.....	19,507	19,573
1 corona danesa.....	15,437	15,486
1 corona noruega.....	19,637	19,704
1 marco finlandés.....	26,850	26,953
100 chelines austriacos.....	802,892	807,010

## NOTICIARIO DE EMPRESAS

### VOLKSWAGEN

La producción en la nueva cadena de montaje automatizada y controlada por ordenador de la factoría Volkswagen de Braunschweig (RFA) será vigilada por el sistema de control «Magiscan», fabricado por la firma británica Joyce-Label. Este sistema asegura el perfecto montaje de los componentes y permite ver y comprobar automáticamente las operaciones.

# NUESTRO ORDENADOR BIOLÓGICO

En todas las personas existe un sistema innato y muy poderoso para efectuar mentalmente cálculos matemáticos, pero se pone en evidencia sólo por un error de la naturaleza

Desde hace más de cien años se sabe que hay personas (entre los miles de millones de individuos sólo serían unos veinte) que mentalmente, sin lápiz ni papel, pueden elevar número de 17 cifras a la duodécima potencia, calcular los segundos vividos por un hombre que les dice su edad, determinar el número de sílabas en un relato recién leído... Hasta ahora no se ha encontrado una explicación satisfactoria a estas aptitudes.

¿Cómo son estas particularidades? La primera es la rapidez, la complejidad y la exactitud de los cálculos. Si tomamos cualquier otra aptitud, por ejemplo, para la pintura, podemos dividir a las personas en completamente incapaces, en las que dibujan por gusto y, por último, en pintores de diferente talento. Para los calculadores no existe semejante continuidad, ellos sobrepasan cualitativamente todo lo que puede hacer el hombre más capaz.

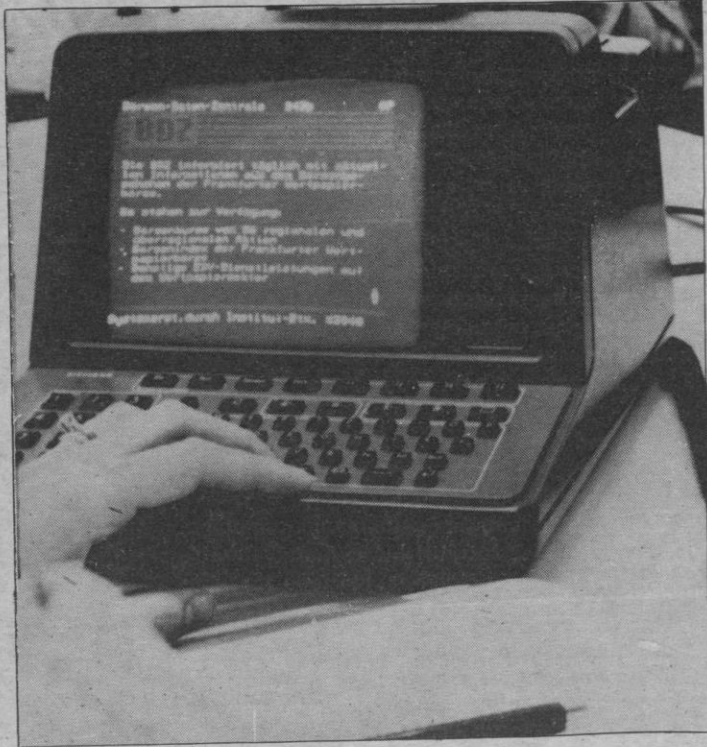
La segunda particularidad es que los calculadores, en realidad, no calculan. En todo caso, ninguno de ellos ha podido explicar hasta ahora cómo computa. Unos dicen que les parece que «alguien les dictara» el resultado; según otros, sencillamente ven cómo las cifras se ordenan formando el único número correcto. Pero todos tienen algo en común: mientras resuelven el problema más complicado, su conciencia queda libre.

La tercera particularidad reside en que las facultades de los calculadores no dependen de su preparación matemática. Por último, entre ellos es muy alto el porcentaje de desvío de las normas fisiológicas vinculado, de una u otra manera con anomalías de desarrollo del encéfalo.

El médico Iván Kamishov, investigador soviético, considera que los calculadores son sólo exponentes únicos de facultades propias de todas las personas.

## ¿SABEN CONTAR TODOS LOS SERES VIVIENTES?

Kamishov cita muchos fenó-



menos bien estudiados pero que, por ahora, no tienen explicación. Ya se sabe que la sensación de hambre surge cuando unos receptores especiales son bañados por sangre pobre en sustancias alimenticias. Pero ¿por qué los animales dejan de comer y beber mucho antes de que estas sustancias lleguen a la sangre? ¿Cómo calculan los animales la cantidad de comida necesaria antes de que llegue la señal fisiológica de saciedad?

Sabemos que los perros y los gatos pueden orientarse con toda exactitud en el espacio y que el organismo percibe el tiempo.

Si suponemos que ello se debe a procesos rítmicos, por ejemplo, a la duración de las ondas de ritmo alfa, que es igual aproximadamente a 0,1 segundos, llegamos a la conclusión de que existe un mecanismo complementario que se ocupa del «cómputo» del tiempo.

Cuando una persona levanta una piedra del suelo, toma puntería, la lanza y da en el blanco, ¿qué trabajo ha realizado su organismo? Ha determinado el peso y la forma de la piedra, la dirección y la distancia hasta el blanco, poniendo en marcha

cientos de elementos que formaron un complicadísimo gráfico de trabajo del organismo que comprende la secuencia y la duración del funcionamiento de sus distintas partes, el ritmo, la tensión y la desconexión. No hace falta decir que cómputos de semejante complejidad son accesibles sólo a las modernas calculadoras. Y la persona los ha realizado en contados segundos, sin pensarlo.

## UN ORDENADOR BIOLÓGICO ESCONDIDO EN NUESTRA CABEZA

Según la teoría de Iván Kamishov, los organismos vivos, en el proceso de su desarrollo y en interacción con el mundo externo se vieron obligados a tener en cuenta el número, en constante aumento, de dependencias complejamente entrelazadas, y en determinada etapa de la evolución se formó en ellos un dispositivo especial para tratar la información cuantitativa, una especie de ordenador biológico.

Entonces, no debemos asombrarnos de las facultades fantásticas de los calculadores, sino buscar una explicación al hecho de que se manifiesten en forma tan poco frecuente.

Viene a la memoria la vieja broma acerca de que cuando al ciempiés le preguntaron con qué pata comenzaba a andar, se quedó pensado y perdió la capacidad de moverse. Por lo visto, por nuestro propio bien, cuando la naturaleza construyó el ordenador biológico de necesidad vital para nosotros, «conscientemente» lo desconectó de nuestra razón. Nos evitó un trabajo agotador y constante, calcular constantemente datos puramente técnicos para la actividad biológica, e hizo a la razón responsable de solucionar otro tipo de tareas.

Por eso, las facultades de los calculadores constituyen un fenómeno tal que evaluarlo significa comparar lo incomparable, al confrontar esta facultad con

nuestras nociones habituales sobre la habilidad para el cálculo, que adquirimos durante el aprendizaje.

Kamishov considera que normalmente no podemos utilizar el ordenador biológico según nuestro deseo porque se «esconde» en el subconsciente. Sin embargo, en los calculadores, a causa de algunas desviaciones congénitas en el desarrollo del sistema nervioso central, queda bajo el dominio de la conciencia. Las extraordinarias facultades de los calculadores no se deben a que posean un ordenador biológico — todos lo tenemos — sino a que pueden utilizarlo. Y este investigador soviético sostiene que el ordenador biológico es el cerebelo.

Los científicos ya conocen suficientemente el papel de las distintas formaciones celulares del encéfalo, pero todavía no están del todo claras las funciones del cerebelo, aunque se sabe que se responsabiliza del equilibrio, del tono muscular, de la coordinación de los movimientos y de otras tareas de vital importancia.

El cerebelo no se vincula directamente con el mundo exterior, utiliza la información que obtienen otros órganos y ejerce su influencia a través de ellos, es decir, se comporta como un asistente de nuestro cerebro. Por eso los métodos habituales de investigación del cerebro no

sirven para el estudio del cerebelo. Sin embargo, en los últimos tiempos se expresa cada vez más a menudo la opinión de que éste participa en la elaboración de los programas motores.

## NUESTRO CEREBRO Y LAS COMPUTADORAS

En la literatura moderna se dice con frecuencia que las computadoras superan considerablemente al hombre en velocidad. Pero lo único que se calcula con exactitud al hacer semejante afirmación es el número de operaciones que realiza la máquina. Por ahora no se sabe cómo y qué tareas resuelve en realidad nuestro cerebro ni qué sucede en sus miles de millones de células. Por eso no está excluido que las computadoras no sean sino copias voluminosas y primitivas de los diminutos e impecables ordenadores biológicos creados mucho antes por la naturaleza.

Resulta difícil incluso imaginarse las perspectivas que se abrirían ante la humanidad si se consigue llevar a nivel consciente la «matemática subconsciente», es decir, aprender a conectar el ordenador biológico de cualquier persona con la conciencia, como lo hizo la naturaleza para dos decenas de personas.

VLADIMIR LEVIN  
(APN)

## EXCAVADOS ARTEFACTOS PREHISTÓRICOS



-Oluangpi- en el extremo sur de Taiwan.

La aparición de Taiwan durante los tiempos prehistóricos es aún un misterio, aunque han sido encontradas muchas reliquias para indicar que hubo asentamientos humanos a finales de la Edad de Piedra.

Los arqueólogos le dan mucha importancia a las ruinas encontradas en Peinan, un área deshabitada situada aproximadamente a seis kilómetros al nordeste de la ciudad de Taitung, en la parte este de Taiwan. Dichas ruinas fueron consideradas una vez como tabú por los aborígenes locales.

Cuando el gobierno decidió hacer de Peinan una conexión de la línea férrea del este, las excavadoras se encontraron con muchos artículos de los tiempos prehistóricos y el gobierno del Condado de Taitung se puso en contacto inmediato con la Universidad Nacional de Taiwan para empezar el trabajo de investigación.

El equipo arqueológico de la universidad, compuesto en su mayoría por estudiantes, trabajó

durante las vacaciones de verano e invierno. La tarea más difícil fue determinar la fecha de las reliquias, las cuales consisten de ataúdes e instrumentos de piedra, huesos fosilizados, porcelana y joyería.

Según el profesor Soong Wen-sun quien está trabajando en el proyecto — los 165 ataúdes de piedra encontrados hasta ahora podrían representar solamente el uno por ciento de los hallados en Peinan y calcula que el área total cubierta por un asentamiento antiguo podría ser de 500.000 metros cuadrados.

También fueron encontrados recientemente, artefactos prehistóricos en Oluangpi, Condado de Pintung, en la parte su de Taiwan. El Dr. Li Kuangchou del Departamento de Arqueología de la Universidad Nacional de Taiwan dice que dichos artefactos probablemente datan de hace por lo menos 5.000 años, perteneciendo a cuatro períodos culturales diferentes, incluyendo instrumentos de piedra de la Era Paleolítica.

De «Noticias de la República de China»

## UNION ELECTRICAFENOSA, S. A.

Emisión de Obligaciones de 22 de mayo de 1984  
Cuarto Tramo de la Emisión

Como continuación al anuncio de Emisión de Obligaciones publicado en el Boletín Oficial del Estado el día 21 de mayo de 1984, y no habiéndose producido variaciones significativas en el folleto de Emisión, se comunica que por la Dirección General del Tesoro y Política Financiera del Ministerio de Economía y Hacienda, se ha autorizado la puesta en circulación en régimen de suscripción abierta de las Obligaciones números 210.001 al 330.000, ambos inclusive por un importe de 6.000 millones de pesetas.

El plazo de suscripción abierta se inicia el 31 de julio de 1984, y concluirá el 24 de agosto de 1984 inclusive, verificándose en su caso, la liquidación y el prorrateo antes del día 15 de septiembre de 1984.

Entidades donde puede efectuarse la suscripción:

Banco Hispano Americano; Banco Pastor; Banco Central; Banco de Bilbao; Banco Español de Crédito; Banca March; Banco de Santander; Banco Urquijo-Unión; Banco de Vizcaya; Banco Herre-ro; Caja Postal de Ahorros; Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid y Confederación Española de Cajas de Ahorros.

Madrid, 26 de julio de 1984.—El secretario del Consejo de Administración.

## EL FUTBOL EN PRETEMPORADA

## Ayer se presentó el C. D. La Granja, con 22 jugadores en sus filas

Más de mil espectadores en el entrenamiento de ayer del At. de Madrid

## EN SAN ILDEFONSO

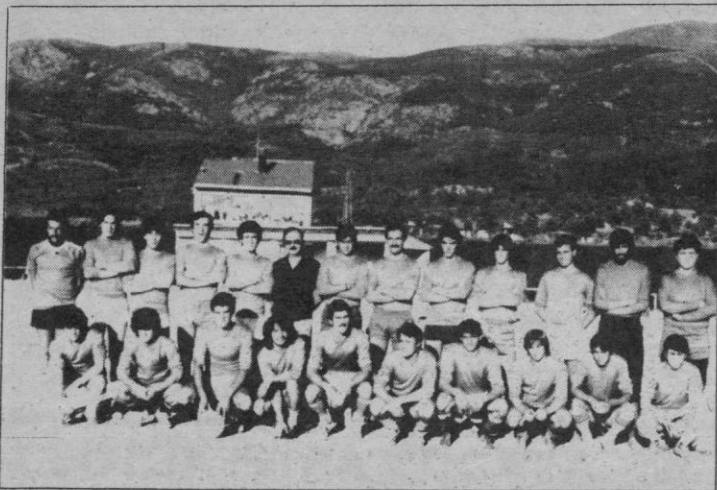
Ayer, con cierta puntualidad, se llevó a efecto en SAN ILDEFONSO la presentación del equipo granjeño, que a su vez estrenaba junta directiva. Un buen número de espectadores en las gradas y 22 jugadores en el campo a la hora del comienzo.

Pocas novedades —prácticamente ninguna—, en el conjunto que vuelve a dirigir MARIO MARCOS. Los jugadores que pasan del juvenil son Jaime, Felipe, San José y Pedro. De momento no hay fichajes, aun-

DEL OSO; el portero que ya lleva seis.

El presidente dirigió unas breves palabras a los jugadores, señalando que si es posible mejorar la campaña del pasado año ya será un éxito y que en ningún caso va a desaprovechar la posibilidad de lograr el ascenso, aunque no se salga a buscarle. Pidió sobre todo disciplina a los jugadores. Corta alocución que fue seguida con interés por los aficionados.

MARIO MARCOS comenzó diciendo que todos los jugadores de la plantilla partían de cero y que si estaba allí como



(Foto: Antonio)

que se necesitan un portero y un centrocampista. Se espera que la G. SEGOVIANA pueda ceder alguno de ellos.

Son baja AMADOR Y RAFA, y en este último caso hay algo de sorpresa. Creíamos que el extremo seguiría. Faltaron a esta presentación Carreras, que está en el servicio militar y Revillo. Por el contrario allí estuvieron los veteranos PABLO, con 10 campañas en el club y JAVIER

entrenador era porque la mayoría de los jugadores lo había pedido.

«Dado que en todo equipo tiene que existir una disciplina, yo pido respeto en el campo de juego. Fuera de él soy un amigo para todos. Espero que pongáis fe en los entrenamientos y que exista compañerismo. Hay que colaborar con la junta directiva y tener tranquilidad siempre, aunque se pueda estar mal clasificado.»

## DE Y SOBRE EL AT. DE MADRID

Ayer LA ALBUERA registró un lleno casi total en sus tribunas. Más de mil personas siguieron las evoluciones del At. de Madrid. El técnico rojiblanco —LUIS ARAGONES—, decidió jugar un encuentro de 90 minutos poniendo en activo a toda la plantilla y aquello tuvo su atractivo. Los jugadores se emplearon con ganas —todos quieren ganarse el puesto— y el juego resultó entretenido. Seis goles tuvieron ocasión de ver los espectadores. Luis, árbitro por «designación propia», dirigió más con la voz que con el silbato y mucho más la posición de juego que la posible infracción.

De equipo «titular» salieron los de «rojo»: Pereira; Votava, Arteché, Ruiz y Tomás; Marina, Quique, J. Prieto; Landáburu, Hugo Sánchez y Rubio (Victor).

Como «sparring» estuvieron: Mejías; Marcelino, Balbino, Juanjo, Clemente; Pedro Pablo, Rivera, Angel, Pedraza, Víctor (Cuevas) y Cabrera.

Los primeros 45 minutos terminaron con empate a un gol obra éstos de Cabrera y Ruiz.

Juego con muchas ganas de todos y ninguna superioridad de «aquéllos» sobre «éstos». El segundo gol para su «equipo» lo marcó HUGO SANCHEZ y tras una brillante jugada de PEDRO PABLO, empató, de un cabezazo preciso, CABRERA. En el último cuarto de ahora hubo más precisión de los «oficiales» que con dos goles de LANDABURU, el segundo precioso, dejaron el marcador con un 4-2 a su favor.

Las conclusiones del «partido» hay que dejárselas por entero a LUIS. Es quien tiene la responsabilidad.

MANOLO No pudo jugar ya que continúa con las ampollas en los pies desde hace unos días, mientras que JUANJO sufrió un encontrazo con un compañero y se resintió de la rodilla izquierda. Se retiró del terreno de juego. Hoy, esta tarde, los atléticos volverán a LA ALBUERA y tendremos otro «encuentro».

AVISO: Procuren que los niños no se pongan tras las porterías. Es peligroso.

J. M.º

# Los comités del poder (II)

## PABLO PORTA: «Mi sucesor se verá mediatizado por la Administración»

## EL DECRETO

No podemos dejar de preguntar a Porta por el tema de moda. Es decir, por el decreto promulgado en el BOE del 3 de abril que inhabilita, indirectamente, al presidente de la FEF, junto a otros muchos, para presentarse a la reelección de su cargo. Decreto sobre el que el fútbol y el deporte en pleno han lanzado sus más duros dardos, dirigidos, en primera instancia, a Romá Cuyás.

—Entendemos perfectamente que la Administración asuma la responsabilidad de dictar normas de carácter general en relación al tema deportivo. Lo que el fútbol no cree, como el resto de los deportes, es que tenga que haber una invasión de lo público en lo privado. Porque nos encontramos, como primer hecho de encuentro frontal, que cuando yo le hacía una alusión a que el Pleno es el órgano soberano del fútbol, en el momento en que se tiene que limitar a aprobar una normativa impuesta desde los poderes públicos, entonces no tiene el Pleno razón de existir. O sea, que se sustituye el poder legislativo del fútbol por el poder discrecional que tiene la Administración a través de dictar normas. Y esto es lo que no sucede prácticamente en ningún país del mundo de corte occidental.

—Entonces, ¿cuál sería la estructura ideal para que la Administración no interfiriera las competencias del fútbol?

—La Administración debe dictar normas de carácter muy general. Y, basándose en ellas, el fútbol debe, a través de su Asamblea General, dictar las estructuras federativas y las normas reguladoras del desarrollo del deporte. Creo que es lo ideal e, insisto, lo que sucede en la mayoría de los países del mundo.

—Supongamos que no prospere el recurso que tiene presentado contra el decreto. ¿Qué línea de actuación le gustaría que siguiese su sucesor en la FEF?

—Lo temible para mi sucesor es que se vería mediatizado en su actuación por los acuerdos de la Administración. Porque no olvide que, paralela a la existencia del decreto, existe la normativa del propio decreto, que dice que «se desarrollará a través de instrucciones». No sabemos qué alcance pueden tener esas instrucciones. Espero que no digan que tiene que jugarse con doce jugadores al fútbol, que en teoría, a eso podría llegarse.

—Si tuviese que elegir una terna de hombres de confianza para presidir la Federación, ¿con quién se quedaría?

—Esto es muy difícil, porque los que pueden serlo, no quieren serlo; y los que quisieran serlo, a mi juicio no deberían serlo. Por lo tanto, es difícil que me defina. Lo que sí sabe el que vaya ahí, es que no se trata de una presidencia para picotear, sino para entregarse las veinticuatro horas del día. El fútbol tiene una enorme resonancia y hay que conocer mucho el tema para no incurrir en continuas contradicciones.



—Apartado de la Federación, ¿permanecería trabajando para el fútbol nacional o su camino, tal vez, está en la FIFA? —le recordamos sus melifluas relaciones con Joao Havelange.

—Tendría que pensármelo, porque son ya muchos años y, aunque ocupo cargos de mucha responsabilidad en el fútbol internacional, no sé qué haría en aquellos momentos. Tendría que pensármelo muy bien, porque hace mucho tiempo que abandoné prácticamente mi profesión para dedicarme al fútbol, sin compensación económica alguna. Y, bueno, ya sería hora de que me dedicara a mí mismo, que sería un modo de retribuirme los años que he dedicado a este deporte.

## LA PERSECUCION

Primero fueron las auditorías, luego los vetos de la Administración a Porta en las negociaciones con los responsables del fútbol profesional, más tarde la suspensión de las subvenciones y, ahora, el decreto de marras. ¿Siente que le persiguen?

—Yo diría que no, no, no. No quiero ser grandilocuente pensando que es una persecución a una persona, sería maximizarla. Y no creo que tenga yo unos límites tan amplios. Yo creo que es un no entendimiento del fenómeno fútbol. Y de otros fenómenos deportivos. Yo creo en las auditorías, creo que las subvenciones deben de tener una transparencia total y absoluta, como también creo que al darlas hay que hacerlo con la misma claridad, para que luego no se produzca opacidad en las cuentas. Acudiendo a un símil caballista, la Administración debía de llevar las riendas con mucho cuidado, no tirando siempre de ellas. Porque usted sabe que esto destroza las quijadas de los caballos, y estamos en un momento en que se nos inunda de circulares, de instrucciones, de cuestionarios, pero poco se habla de deporte. Se habla más de burocracia. Y en cuanto a las subvenciones, si el fútbol tiene tanta trascendencia, debería darse en proporción la misma importancia a la subvención. Y,

sin embargo, se ha castigado calamitosamente al fútbol, a pesar de que, a través de las quinielas, genera el dinero con que se nutre todo el deporte español, a nivel de Estado y de comunidades autónomas. El fútbol recibe migajas y se corre el peligro de matar la vaca que produce la leche. No hay nunca para el fútbol una palabra de afecto, de consideración, y no es que sintamos un ánimo persecutorio. Los hechos son así y no hay quien los mueva. Pensar en que el fútbol español se puede mover con 900 millones de pesetas, cuando se juegan 11.000 partidos todos los domingos, me parece que es no conocer el fútbol.

—Por lo menos, haría falta el doble...

—Con el doble podríamos empezar a hacer las cosas con cierta educación, no diría con holgura. Y el doble para el fútbol, en relación con los cerca de 24.000 millones de pesetas que van a producir las quinielas para fines deportivos, es poca cosa, creo que podría atribuirse algo más.

La situación es, sin duda, delicada para Pablo Porta, aunque por momentos más difíciles ha pasado su vida. No en balde, es preciso trabajar de camarero para pagarse el Bachiller, adelante. Y si hay que fajar a lo Paullino Uzcudun, pues se faja, que este hombre de espíritu sensible que llegó a publicar cuentos también supo ser campeón universitario de boxeo. Así que le preguntamos por su balanza personal de sinsabores y satisfacciones, para cuya inclinación del lado negativo probablemente tenga un remedio.

—Yo recuerdo que, cuando de pequeño acompañaba a la mamá o a mi madre a comprar el pan, entonces se pesaba y se cortaba. Para nivelar la balanza con el peso añadian trocitos de bizcocho o de otras cosas. Yo creo que en la balanza del fútbol, ante el peso de las cosas graves hay que añadir el amor que se le tenga. Porque, si no, la balanza se inclinaría ostensiblemente por los sinsabores y obligaría a abandonar, no a mí, sino a toda la gente que dirigiera el fútbol.

Suscribase a:

**EL ADELANTADO**



**Rumania, oro en gimnasia femenina**

Los Angeles.— Rumania consiguió ayer la medalla de oro de gimnasia femenina por equipos, con una puntuación total de 392.20.

La medalla de plata fue para el equipo de Estados Unidos, con 391.20 puntos, y el bronce lo obtuvieron las gimnastas de China con 388.60 puntos.— Efe

\*\*\*

Los Angeles.— La natación volverá a ser hoy el deporte que más títulos y medallas otorgue, luego del pequeño descanso que se tomó ayer, y se espera que de nuevo la piscina olímpica se convierta en mina de récords.

La quinta jornada disputará preseas en cinco disciplinas, y nuevamente el tiro, deporte que ha sido favorable para las aspiraciones latinoamericanas, se convertirá en el segundo que entregará oro, plata y bronce, con un total de nueve, tres por cada metal.

La natación, plena de progreso, ha ratificado que sigue siendo un deporte que no se paraliza en sus marcas, y en tres jornadas ha dejado para la historia seis marcas mundiales y trece olímpicas.

Hoy la actividad acuática se reanuda con cinco finales. 400 libres, 200 brazas y 4 X 100 relevos libres masculinos, y 100 metros libres femeninos, en donde sin duda habrá nuevas marcas para todos los gustos.

Nueve medallas repartirá el tiro, pequeña carabina tres posiciones para mujeres y las de pistola rápida y skeet en hombres.

La gimnasia masculina también se repartirá preseas por equipos y la halterofilia entregará sus premios a los persistas de 75 kilos.

En total los hombres recibirán 21 medallas y las mujeres nueve.

La ausencia de soviéticos y búlgaros, especialmente, ha hecho que la halterofilia muestre bajos niveles y que, siendo un deporte en donde tradicionalmente caen algunas marcas en las Olimpiadas, en la actual de Los Angeles ha pasado en blanco.

El «diez» dejó de ser «tabú» en la gimnasia, porque si en Montreal-76 el mundo se sorprendió con la calificación dada a la Rumana Nadia Comaneci, ahora son muchísimos los gimnastas que por sus brillantes actuaciones han apuntado a ese número, sin que pueda decirse que haya sido por generosidad de los jueces.

**OLIMPIADA**

**BALONCESTO**

**España, 97; Francia, 82: Un escalón más hacia la medalla**

La selección española de baloncesto derrotó a la de Francia por 97-82 (58-47), en partido correspondiente al grupo B del torneo olímpico de baloncesto, disputado en el forum de Inglewood, en Los Angeles.

España. Beiran (2), Llorente (4), Margal (14), Jiménez (10), Romay (2), Martín (23), Corbalán (10), López Iturriaga (9), Epi (23).

Francia. Belignot (2), Dacoury (4), Monclar (8), Szanyel (25), Ostrwski (8), Deganis (4), Debuisson (11), Cham (2), Belignot (12), Vestriş (6).

Arbitros. Fiorito (Ita.) y Kurilic (Yug.). Salieron por personales Romay y Deganis.

Comentario. España empieza ya, como estaba previsto, a encontrar su norte y guía en este

torneo olímpico de baloncesto. No en vano el entrenador italiano Sandro Gamba, en la rueda de prensa del partido anterior ha declarado que los dos únicos equipos aquí con posibilidades de ganar a los americanos son ellos y España. De cualquier forma el encuentro de hoy ha sido un mero entrenamiento, tal ha sido la superioridad española.

Toda la emoción si es que ha habido alguna se ha basado en saber si Corbalán y sus compañeros llegaban a los cien puntos.

Cuando el público se dedica a pedirlos es porque no hay en el campo emoción y el calor de un resultado apretado.

Díaz Miguel puso en liza a un equipo teóricamente suplente,

con solamente Epi y Martín como titulares y pronto se produjo el despegue.

Las diferencias se agigantan en el marcador y al descanso se llegó ya con un favorable 58-47 bastante elocuente, en la segunda parte continuaron las probaturas y se resintió el juego de

conjunto, pero España, absolutamente dominadora bajo los dos tableros, no perdió jamás el control. Este partido y el que ha de jugar frente a los chinos pasado mañana son los últimos oasis antes de la fase final de esta competición, que se presume interesantísima.

**Las españolas, novenas en gimnasia**

Las gimnastas fueron ayer las protagonistas en la actuación española. Acabaron en novena posición con 371,10 puntos aunque se vieron perjudicadas por la actuación claramente parcial de los jueces. En la clasificación individual Laura Muñoz acabó en el puesto número 25 con 74,75 puntos pero completó una brillante actuación en la que sólo sus traspies en el último doble mortal de los ejercicios sobre el suelo la privaron de una mejor puntuación. No obstante Laura ha demostrado su gran categoría y el brillante porvenir que la espera. Su compañera Ana Manso fue 39, Marta Artigas, 46, Irene Martínez, 48 Virginia Navarro 53 y Margot Estévez, 56. Todas ellas se vieron perjudicadas por la falta de acoplamiento a los aparatos y la pésima puntuación.

Por su parte en la categoría masculina dos de nuestros gimnastas consiguieron meterse en la final de los 36 mejores que disputarán hoy. Fueron Miguel Soler y Antonio Fraguas, Alfonso Rodríguez no consiguió su pase.

\*\*\*

También debutó ayer el equipo de waterpolo que tras vencer a Brasil por 19,12 continua con sus esperanzas intactas. El partido fue muy rápido destacando la movilidad de los jugadores de uno y otro bando lo que propició el marcador tan abultado pues 19 son muchos goles para un partido de waterpolo. La figura española, Estiarte, demostró su gran condición y logró ocho goles para nuestro equipo.

**VELA**

**DORESTE-MOLINA, PRIMEROS EN LA SEGUNDA REGATA**

Los Angeles.— La pareja española formada por los canarios Luis Doreste y Roberto Molina se adjudicaron hoy la victoria en la segunda regata de la clase 470, correspondiente al torneo náutico de los Juegos Olímpicos.

Doreste y Molina sorprendieron a sus rivales y a partir de la primera baliza, que montaron en primera posición, no abandonarían el primer puesto, incrementando su distancia con respecto al resto de los rivales.

Al término de las dos horas y media que duró el recorrido, con un viento primero fuerza dos y luego fuerza tres, la ventaja española era de dos minutos y pico, dato que si bien no cuenta para la clasificación —obtienen simplemente cero puntos— si dice bien a las claras cuál ha sido su marcha, a rumbo, porque nadie los inquietaba.

Con su tercer puesto en la primera regata de ayer se alzan al primer lugar de la general provisional, con 5,70 puntos. Por el contrario, los ganadores de la víspera se han hundido en un decimotercer lugar, suerte que han corrido los más directos rivales de los españoles. Todo, pues, perfecto para los canarios.

En Flying Dutchman, donde Abascal y Nogueir defienden su título de campeones olímpicos, sólo han conseguido un noveno puesto, como consecuencia del nerviosismo de ambos, que les ha hecho perder concentración. Ese nerviosismo en dos veteranos se ha debido a la actuación de un jurado de salida. Abascal ha comentado que «nos ha puesto muy nerviosos por sus continuas irregularidades, entre ellas dos aplazamientos sin previo aviso de la salida».

En cuanto a Bellini, el hombre de la tabla, la falta de viento le ha perjudicado. Ha hecho bien la salida, pero se ha equivocado de posición al rolar el viento en

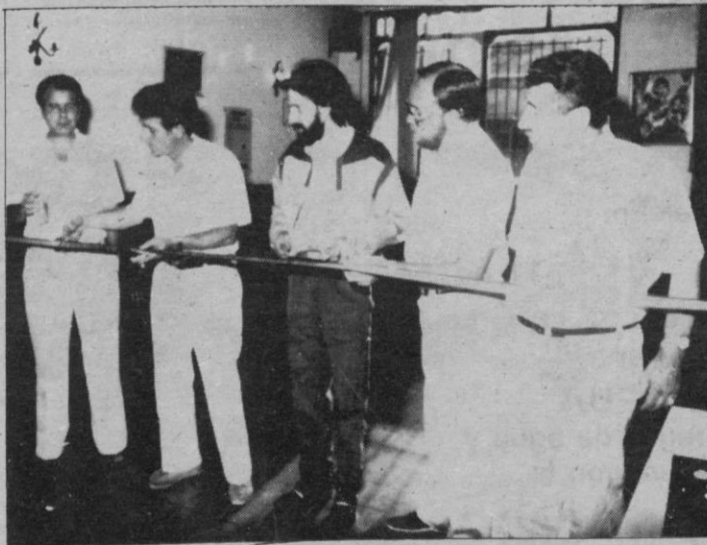
la primera ceñida y ahí ha perdido todas sus oportunidades.

Joaquín Blanco, por su parte, ha acusado la descalificación de ayer. El campeón del mundo de la clase finn no ha podido sino ser octavo, una actuación floja para su categoría y cae en los abismos de la clasificación general, de donde puede salir en las cinco regatas que restan para el final.

Gorostegui y Josele Doreste, últimos representantes españoles, que compiten en la clase Star, continúan sin encontrar su línea de actuación y hoy han retrocedido respecto a su actuación en la primera regata.

Si ayer fueron octavos hoy debieron conformarse con la decimocuarta posición, lo que les da un cómputo total provisional del undécimo puesto.

En Star los griegos quienes compiten por el oro, mientras que los estadounidenses hicieron noveno, lugar mejorado por el italiano Gorla, otro de los favoritos, que entró en sexta posición.



Justo «El Tostonero» y Pedro García han sido los campeones de la segunda edición del campeonato de mus bar Támesis en la que participaron veintidós parejas. Rafael Marín y Carlos Canales quedaron en segunda posición, siendo terceros la pareja Villalba Heras y Fernández. En el torneo del K. O., Cándido y José Luis Martín terminaron en primer lugar y Enrique y Pedro en segundo lugar. El campeonato se ha desarrollado entre una gran expectación y una magnífica altura, dada la calidad de las parejas participantes

**Tiro al plato  
Cada sábado,  
tiradas en Santa  
María de Nieva**

En Santa M.<sup>a</sup> la Real de Nieva y con motivo de fomentar este deporte, se vienen celebrando todos los sábados de este verano tiradas al plato, organizadas por el Club de Tiro «Altozano» de esta localidad, destacando la labor totalmente desinteresada de Miguel Yllera Escorial y Antonio Cabrejas Camarero, presidente y tesorero del Club, respectivamente. La sociedad en la actualidad cuenta con treinta socios.

Estas tiradas están teniendo afluencia de muy buenos tiradores de las provincias vecinas de Avila y Valladolid. Además tiradores y acompañantes pueden a la vez disfrutar de las instalaciones del polideportivo, piscina, campo de tenis, etc...

**Sin agua la vida es imposible**

Contribuye a remediar los efectos de la sequía. El agua que ahora malgastas será mañana esencial

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

## Tres cócteles Molotov lanzados contra Els Joglars en Gijón

Tres cócteles molotov explosionaron, en la noche del martes al miércoles, en una carpa teatral, instalada en la plaza Mayor de Gijón, en la que se representaba la obra «Teledium» del grupo Els Joglars. El atentado, cuyos autores no han sido identificados, se produjo una vez acabada la función por lo que no hubo que lamentar desgracias personales. Los tres explosivos fueron lanzados desde el exterior del recinto aprovechando la inexistencia de techo en la carpa, de unos tres metros de altura.

Albert Boadella, director del grupo, señaló la coincidencia en el tiempo entre las denuncias contra la obra, realizada por diferentes obispos españoles, y los atentados y amenazas contra los locales en los que se presentaba la compañía. «En Barcelona», afirmó Boadella, «apenas producire la homilía del arzobispo Jubany empezaron las amenazas de bombas; en Madrid, éstas empezaron a llegar antes que nosotros, coincidiendo con las manifestaciones del obispo de Segovia, y, en Gijón,

el atentado se ha producido tras las declaraciones del arzobispo de Oviedo».

«Los obispos», añadió el director teatral, «deberían saber a quien dicen las cosas y pensar dos veces lo de ir condenando obras que no han visto». Según Boadella, «en este país hay mucha gente enferma de los nervios, gente muy irracional. Son personas próximas a las posturas integristas que representan los obispos que se dedican a denunciarnos antes de ir a vernos, sin pararse siquiera a pensar que no obligamos a nadie a ver la obra».

Para Boadella, las diferentes denuncias realizadas por estos obispos se enmarcan en una campaña más amplia «en la que se quiere demostrar que en España hay mucha gente contra la religión católica, aduciendo nuestras actuaciones, la LODE y la reducción de horario en la programación religiosa de televisión», al tiempo que refleja un cambio hacia posturas más conservadoras en el seno de la Iglesia católica.

## Vittorio Gassman concluye en Santander su gira española

Vittorio Gassman concluyó anteayer su gira española abriendo el XXXIII Festival Internacional de Santander «FIS» ante unas 3.000 personas que aplaudieron con entusiasmo el repertorio del actor italiano. Previamente, el gran cómico había recibido la medalla de honor de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo «UIMP» y sostuvo un coloquio sobre todos los temas imaginables. En el curso de su intervención definió su objetivo en el teatro: «Hago teatro para curar mi locura y mi desequilibrio mental».

Gassman afirmó que «no soy

profesor ni académico» y departió durante más de una hora con los asistentes al encuentro. La duración de la vida es para Gassman demasiado corta, «si hago algo después, y perdonen la vaguedad de mis ideas metafísicas, cabría pensar que ese alguien hizo muchas cosas bien menos la duración de la vida, que es demasiado corta». El actor no reclamó la eternidad, porque «el teatro es efímero», precisó, pero sí una doble vida, «una para ensayar y otra más para representarla».

Gassman se mostró inmisericorde con su profesión, en la que dice que existe «algo abyec-

## Se ampliarán los cursos para auxiliar de clínica en el INSALUD

Estos cursos de perfeccionamiento se realizan de acuerdo con la política de promoción profesional y en cumplimiento de los convenios firmados entre el INSALUD y las centrales sindicales UGT y SGS en el pasado mes de abril. Estos convenios reconocen que es necesario realizar «una progresiva profesionalización de los auxiliares de clínica en el marco de la formación profesional».

El próximo otoño el INSALUD ampliará considerablemente los cursos para los auxiliares de clínica que trabajan en hospitales de su red asistencial y que ya durante el pasado 83-84 se han venido desarrollando como experiencia piloto.

Los cursos se han desarrollado como experiencia piloto en los hospitales de Cuenca, Vitoria, Zaragoza, Toledo y Madrid. A ellos han asistido un total de doscientos veintisiete auxiliares. La finalidad de este tipo de enseñanza es preparar al personal para superar las pruebas convocadas por el Ministerio de Educación y Ciencia para acceso al título de formación profesional de primer grado, rama sanitaria. El 82 por 100 de las auxiliares preparadas en los centros del INSALUD han superado las pruebas.

Las clases de estos cursos, que han sido voluntarios, se han desarrollado en los mismos hospitales en los que prestaban servicio las auxiliares de clínica durante la jornada laboral.

to», junto a componentes de egocentrismo, narcisismo y «un desmedido exhibicionismo», si bien lo importante, «es saberlo dosificar».

El actor italiano abandonó el encuentro para encontrarse, tan sólo dos horas después, con un público muy superior en número pero igual de entregado a su palabra y a su gesto. La escenificación de «Informe para la academia», de Kafka, y la puesta en escena en la segunda parte de piezas cortas de Pirandello y Codignola, cerraron la presencia de Gassman en Santander.

## Según su médico, Hemingway fue empujado a la muerte por el Gobierno estadounidense

Ernest Hemingway, Premio Nobel de Literatura fue empujado a la muerte por el Gobierno norteamericano, según afirma el médico de esta isla Herrera Sotolongo.

Sotolongo, amigo personal y médico de Hemingway durante unos 20 años, asegura que el Gobierno de Estados Unidos no le convenía que el conocido es-

critor viviera definitivamente en Cuba, deseo que había dado a conocer más de una vez.

Cuando Hemingway viajó en 1960 a España —recuerda Sotolongo—, no mostraba síntomas de desequilibrio emocional y tenía previsto regresar rápidamente a su finca en San Francisco de Paula, en La Habana.

## El 30% de los adolescentes asturianos consume droga

El 30% de los adolescentes escolarizados en las zonas industriales de Asturias consume habitualmente algún tipo de drogas, según un estudio realizado con una muestra de 2.500 estudiantes de BUP y Formación Profesional de centros públicos y privados de Gijón, Oviedo, Avilés, Langreo, Mieres y Grado. El cannabis es el estupefaciente de mayor circulación entre los consumidores (71,8%) seguido de tranquilizantes (34,1%) y estimulantes (27,2%).

El psiquiatra asturiano Julio Bobes, uno de los codirectores de la tesina, realizada por Antonio Hevia Rodríguez, que ha

dado origen a este trabajo, ha declarado que el término «consumo habitual» se refiere en este caso «a aquellas personas que toman drogas al menos tres veces por semana».

Un total de 2.500 chicos y chicas, entre 15 y 17 años, han sido encuestados para este estudio, que será publicado el próximo otoño en el «Boletín de Narcóticos» de la Organización Mundial de la Salud «OMS». De esta muestra se han considerado viables 2.397 cuestionarios, de los que 1.034 corresponden a varones y 1.363 a mujeres. Afirieron ser consumidores habituales de droga 697 de ellos.

## Horarios de trenes entre Segovia, Madrid y Medina

SEGOVIA SALIDA	MADRID-Atocha LLEGADA	MADRID-Atocha SALIDA	SEGOVIA LLEGADA
6,11	8,10	7,07	9,12
7,29	9,30	8,42	10,54
10,10 (1)	11,50	9,22 (2)	11,30
11,48	13,50	10,02	12,07
13,05	15,09	11,12	13,24
14,45	16,50	12,32	14,38
16,45	18,50	14,08	16,17
17,40	19,50	15,11	17,23
18,45	20,52	17,12 (1)	18,50
19,43	21,50	18,32	20,39
20,20 (2)	22,20	19,40	21,58
21,20	23,30	21,07	23,10
SEGOVIA SALIDA	MEDINA LLEGADA	MEDINA SALIDA	SEGOVIA LLEGADA
9,20	11,11	8,00	9,50
13,28	15,25 (3)	12,53 (4)	14,40
17,28	19,17	18,21	20,11

- (1) Directo.
- (2) Sábados y festivos
- (3) Llega a Valladolid a las 15,57
- (4) Nace en Valladolid a las 12,05

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA 1984

Hoy, 2 de agosto 11 noche

Recinto de San Esteban

## NOCHE DE CANTE GRANDE

Elenco: Manolo Mairena  
La Susi  
El Sorderas  
Enrique del Melchor

4 de agosto 11 noche

Jardines del Real Palacio de La Granja.

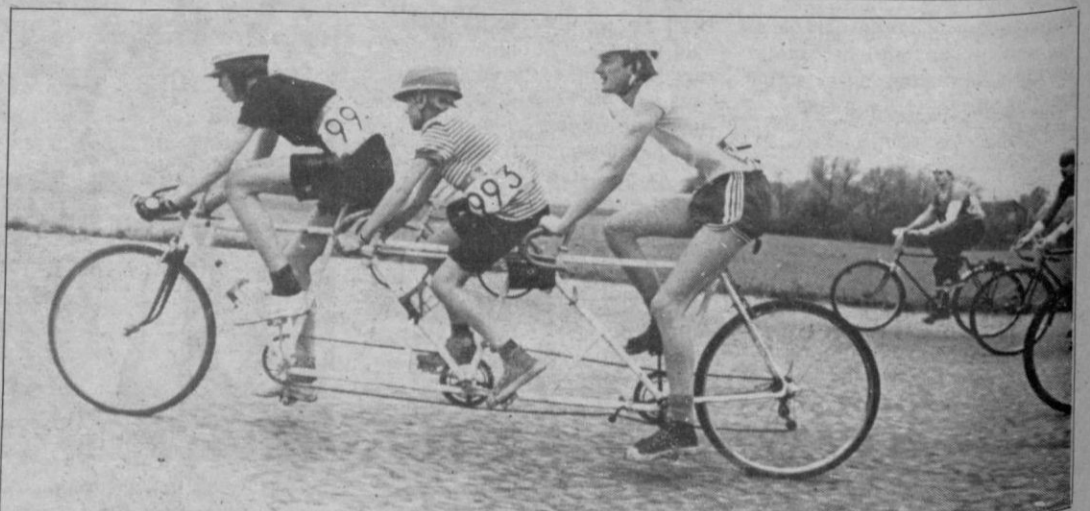
Baños de Diana

MUSICA Y AGUA

Música barroca, juegos de agua y fuegos artificiales, con la

## ORQUESTA SINFONICA DE MADRID

Por gentileza de La Sepulvedana, se montará un servicio especial en la Estación de Autobuses en la línea Segovia-La Granja, con salida a las 22,15 y regreso al final del espectáculo



Más de dos mil ciclistas han participado en la tradicional fiesta ciclista de Tartú (ciudad de Estonia). A lo largo del recorrido, miles de espectadores han visto pasar tanto a los deportistas más rápidos como a los más imaginativos, dado que este año el concurso ha incluido el desfile de máquinas a pedales diseñadas y montadas, con ingenio y habilidad, por los inventores aficionados. Ya está abierta la inscripción para el concurso del año próximo. Los interesados tienen varios meses por delante para realizar sus diseños, poner a punto sus máquinas y pedalear en esta singular fiesta ciclista.—APN.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO habitación, señoritas; derecho cocina. Teléfono 594343.

SE ALQUILA piso, preferentemente militares. Teléfono 421896.

NECESITO piso en alquiler, preferible parte alta Albuera o El Palo. Teléfono 141676.

PISO amueblado, temporada verano, zona monumental. Teléfono 436880.

ALQUILO chalet en Torreveja, segunda quincena de agosto. Teléfono 434328, llamar mañanas hasta las 11 y tardes de 2 a 6.

SE ALQUILA piso amueblado con calefacción central. Teléfono 434195.

ALQUILO piso amueblado. Teléfonos 426148 ó 427760.

ALQUILO piso grande con calefacción individual en Pozuelo, 6. Informes: Isaías San José. Cáceres, 3, 4.º D. Teléfono 423081.

SE ALQUILA apartamento en Tarragona, primera línea de playa, nueva construcción. Agosto, septiembre. Teléfono 437679.

SE ALQUILA chalet en Ametlla de Mar (Tarragona). Agosto, septiembre. Teléfono 437679.

## ENSEÑANZA

INGLES, clases de recuperación y cursos intensivos, todos niveles. Teléfono 427537.

DOY clases EGB y BUP. Teléfono 428207.

SE DAN clases de peluquería. Calle Calvo Sotelo, 32, 1.º derecha. Peluquería Bárbara. Teléfono 428688.

PARTICULAR. Inglés, francés, todos niveles; grupos reducidos. Teléfono 432747.

LICENCIADOS dan clases particulares, todos los niveles y asignaturas (incluso primeros cursos carrera) tanto Ciencias como Letras. Electrónica, administrativo, dibujo, contabilidad, oposiciones Banca. Teléfonos 430691, 433442, 434043.

## GANADOS

VENDO 2 yeguas y potro. Teléfono 480233.

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 433131.

VENDO 6 vacas con ternero. Carlos Muñoz. Pinarejos. Teléfono 10.

SE VENDE caballo en Cuéllar. Teléfono 140182.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

TOVAR, viviendas Vía Roma, 2, 3 dormitorios, subvencionadas hasta 220.000 pesetas. Hipoteca desde 6%. Entrada desde 150.000. Mensuales 15.000.

## TRABAJO

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 432975 (llamar de 3 a 7).

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 431827.

MATRIMONIO solo necesita chica interna. Razón: José Zorrilla, 82, 2.º izquierda.

## TRASPASOS

LOCAL céntrico, baratísimo. Teléfonos 429046 - 426899 (noches).

MESON-RESTAURANTE El Puerto, céntrico. San Rafael. Teléfono 171758.

SE TRASPASA bar en Cuéllar, nuevo, céntrico, precioso. Facilidades. 141025 - 141882.

LOCAL calle Real, perfectamente instalado. Teléfono 433238 (tardes de 4,30 a 8).

## VARIOS

EUROFORM, S. A. Fábrica de confección alta calidad. Venta directa al público. Depósitos, n.º 18 (detrás de los Depósitos del agua). Teléfono 421466.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VEHICULOS

FURGONETAS varios modelos, revisión pasada, procedentes cambio IVECO. Autobase, Carretera San Rafael, Km. 92.

AUTOMOVILES de ocasión. Chrysler 180, Seat 131, Simca 1200, Land Rover 109, Avia 2.500 carnet 2.º J. Horcajo, S. A. Ctra. Soria-Plasencia. Teléfono 432261.

VENDO moto Montesa Enduro-75, buen estado. Teléfono 423746.

## VENTAS

AZULEJOS TABANERA. Materiales de construcción. José Zorrilla, 44. Teléfono 420826.

PISOS 1, 2, 3, 4 dormitorios, céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

¿MUEBLES? ¡Hernando!, por su calidad, surtido y precio. Abierto incluso sábados tarde. Travesía Obispo Quesada, 21.

SE VENDEN pisos con plazas garaje. Teléfono 500151.

SE VENDE piso en La Albuera. Teléfono 421623.

VENDO piso 4 dormitorios, cocina amueblada; facilidades. Carretera Villacastín, 20. Teléfonos 425494 - 424508.

VENDO piso carretera Villacastín, 2. Salón, 4 habitaciones, cocina, 2 cuartos baño, terraza, 2 despensas, 134 m2 habitables, exterior, plaza garaje. Razón: Teléfono 426486.

VENDO perro caza, inmejorable, toda prueba. Teléfono 421875.

SE VENDE vivienda ajardinada, 118 metros cuadrados, barrio de San Marcos. Teléfono 437731.

CASA artística, centro ciudad. Teléfono 431225 (noches).

SE VENDE piso en Conde Sepúlveda, 19. Teléfono 591300.

VENDO piso. Cuatro dormitorios, dos terrazas, dos cuartos baño; céntrico. Plaza garaje. Teléfono 435217.

SE VENDE chalet con piscina y garaje, y parcela en Navas de Riofrío. Teléfono 480258 (mañanas).

VENDO casa en Santa María de Nieva. Teléfono 431400.

CAZADORES: Cachorros pointer, pura raza. Teléfono 431131.

APARATOS gimnasio (poleas, remos, pesas, etc.), vendo por cese negocio. Plaza San Martín, 2.

VENDO parcela, La Losa, 1.000 m2, céntrica. Económica. 432381.

# EDICTO

DON JOSE MARIA GOMEZ - PANTOJA GOMEZ, Accta. Magistrado Juez de 1.ª Instancia del número dos de Segovia y su Partido.

HACE SABER: Que en dicho Juzgado se sigue juicio ejecutivo número 200/83 instado por el procurador don Paulino Rubio Muñoz, en nombre de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, que goza del beneficio de justicia gratuita, contra don Faustino de Diego Casado, su esposa y otro sobre reclamación de cantidad, en los cuales se ha acordado sacar a la venta en pública subasta, por primera vez, la siguiente finca, propiedad de D. Faustino de Diego Casado y su esposa:

— Urbana, vivienda derecha de la planta tercera de la casa en Cantalejo (Segovia), calle Artesanía, 2, con entrada por puerta abierta en el rellano de la escalera que parte del portal veintidós, digo cuatro. Tiene una superficie útil de ciento veintidós metros y setenta y siete decímetros cuadrados; se compone de hall, estar-comedor, cuatro dormitorios, cocina, aseo, cuarto de baño y dos galerías. Linda: derecha-entrando, calle de Artesanía; izquierda, solar de Simón de Diego; espalda, solar del mismo y frente dicho solar y vivienda izquierda del portal cuatro de la misma planta, rellano y hueco de la escalera. Cuota: cuatro enteros veintinueve centésimas de otro por ciento. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Sepúlveda, al tomo 1.595, libro 46, finca 5.423, valorada en la cantidad de DOS MILLONES QUINIENTAS SESENTA Y DOS MIL PESETAS (2.562.000).

Dicha subasta tendrá lugar en la Sala Audiencia de este Juzgado, sito en la calle de San Agustín, número 28 —Palacio de Justicia— el día QUINCE DE OCTUBRE próximo y hora de las ONCE Y TREINTA de su mañana, bajo las siguientes condiciones:

— La referida finca sale a pública subasta a instancia de la acreedora sin suplir previamente la falta de títulos de propiedad.

— Para tomar parte en el remate, deberán consignar previamente los licitadores en la mesa del Juzgado, o establecimiento destinado al efecto, acreditándolo en este caso, el diez por ciento de la tasación, sin cuyo requisito no serán admitidos.

— No se admitirán las posturas que no cubran las dos terceras partes del tipo de tasación indicado, pudiéndose hacer a calidad de ceder el remate a un tercero.

Se hace constar que los autos y la certificación del Registro a que se refiere la regla 4.ª del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, están de manifiesto en la Secretaría; que se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes, si los hubiere, al crédito de la actora, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

Dado en Segovia a treinta y uno de julio de mil novecientos ochenta y cuatro. EL SECRETARIO

UNA DONACION DE TU SANGRE PARA TI SUPONE POCO, PARA OTROS LA VIDA

HAZTE DONANTE DE SANGRE

Es un mensaje de la

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA



## FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sólo seis regiones y dos zonas

## Nuevo mapa militar de España

El Consejo de Ministros aprobó ayer un real decreto por el que se reestructurarán las regiones y zonas terrestres de la organización militar del territorio nacional. Los criterios que se han seguido han sido el estudio y análisis de la nueva estructura de la fuerza, de su entidad y despliegue, de la implantación de una organización logístico-administrativa regional más flexible, basada en criterios de funcionalidad y economía, y de las actuales necesidades estratégicas y operativas.

El Ejército de Tierra se es-

tructura en seis regiones y dos zonas militares siguientes:

**I Región:** Centro. Cuartel general en Madrid. Comprende las provincias de Madrid, Toledo, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Segovia, Avila, Cáceres y Badajoz.

**II Región:** Sur. Cuartel general en Sevilla. Comprende Sevilla, Huelva, Cádiz, Córdoba, Málaga, Granada, Jaén y Almería, así como Ceuta y Melilla, peñones de Vélez de la Gomera y Alhucemas y las islas Chafarinas.

**III Región:** Levante. Cuartel general en Valencia. Comprende Valencia, Castellón, Alicante, Albacete y Murcia.

**IV Región:** Pirenaica Oriental. Cuartel general en Barcelona. Comprende Cataluña y Aragón.

**V Región:** Pirenaica Occidental. Cuartel general en Burgos. Comprende Burgos, Soria, Navarra, País Vasco, La Rioja y Cantabria.

**VI Región:** Noroeste. Cuartel general en La Coruña. Comprende Galicia, Asturias, León, Zamora, Salamanca, Valladolid y Palencia.

**Zona Militar de Canarias:**

Cuartel general en Santa Cruz de Tenerife. Comprende las provincias de Tenerife y Gran Canaria.

**Zona Militar de Baleares:**

Cuartel general en Palma de Mallorca. Comprende el archipiélago balear.

## El PDP abre expediente a su jefe de Prensa, Del Moral

Por las críticas a Oscar Alzaga

Madrid.—El presidente de la comisión de disciplina del Partido Demócrata Popular, Luis de Grandes, ha ordenado la apertura de un expediente disciplinario a Javier del Moral, jefe de Prensa del partido.

En un comunicado hecho público ayer por la mañana por el PDP se afirma que se ha solicitado la expulsión de Javier del

Moral como militante del partido.

La decisión ha sido adoptada tras la polémica suscitada el lunes entre Javier del Moral y altos dirigentes del Partido Demócrata Popular después de que Javier del Moral fuera cesado, el pasado viernes, como jefe de Prensa.

Del Moral convocó el lunes una conferencia de Prensa en la que denunció el intento de «traición» que el presidente del PDP, Oscar Alzaga, estaba preparando contra la Coalición Popular. Asimismo, acusó a Alzaga de manejar el partido.

Alzaga se negó a participar en la polémica, pero algunos de sus compañeros de la dirección, como José Luis Alvarez y Julen Guimón —vicepresidente y secretario general, respectivamente—, respondiendo que las acusaciones de Javier del Moral eran falsas y auténticos dislates, además de poner de relieve que se le había indemnizado con 1.100.000 pesetas (cantidad que el lunes aún no había recibido Del Moral, según reconoció él mismo).

## El cine, nueva materia de estudio en las escuelas

La Coruña.— Pilar Miró, directora general de Cinematografía, declaró ayer en una rueda de Prensa, en La Coruña, que la enseñanza del cine será materia de estudio en las escuelas españolas antes de que concluya la actual legislatura.

«No entra en mi competencia directa —añadió—, pero creo que es bueno y positivo que los niños españoles conozcan el medio cinematográfico tal como conocen el video o los juegos electrónicos».

Pilar Miró, que asistió a una mesa redonda sobre cine y literatura, organizada por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, en esta capital, aseguró también que la Escuela Oficial del Cine comenzará a funcionar, con toda probabilidad, durante el curso 1985-1986. El centro, cuyo nivel de estudios, aún no está fijado, tendrá como objetivo la formación de técnicos cinematográficos.

Asimismo, Pilar Miró se mostró partidaria de que las comunidades autónomas apoyen la producción de películas realizadas dentro de su ámbito geográfico y de competencias, y de la creación de una filмотeca autónoma.

Sobre la programación cinematográfica de TVE, la directora general dijo que «a mí me gusta el cine, y si las películas que dan en televisión son buenas, me gusta la programación de TVE en cine».

## Israel, al borde de la quiebra

Jerusalén.—Israel ha quedado «al borde de la quiebra», según economistas y empresarios del país, que urgieron al primer ministro, Isaac Shamir, y al líder laborista, Simon Peres, a constituir un «Gobierno de unión nacional».

Al tiempo que el Ministerio de Hacienda recomienda congelar todos los contratos del Estado con sus proveedores, el Banco Central de Israel ha dado a conocer un balance de las reservas en divisas, que se redujeron en «varios centenares de millones de dólares» en las cuatro semanas que precedieron a los comicios del pasado lunes 23, informa hoy la prensa local.

En medio del escepticismo de los medios políticos, y aún de sus propios bloques, Shamir y Peres comenzarán negociaciones para crear un Gobierno de unión nacional, a propuesta del presidente Jaime Herzog, que esta mañana comenzó las consultas antes de encomendar su formación a alguno de esos dos líderes.

«La situación económica del país es crítica», ha dicho Eli Horowitz, presidente de la Asociación de Empresarios, que el martes celebró un «debate cerrado» de seis horas con profesores de economía.—Efe

RFA

## Piden más información relativa a la extradición de Ruiz-Mateos

Francfort (RFA).—El Tribunal Supremo de Hesse, que concedió la libertad provisional a José María Ruiz Mateos, ha pedido a las autoridades españolas más información sobre la extradición solicitada por el Gobierno.

Los documentos deberán ser remitidos antes del 31 de agosto, fecha en que expira el plazo de presentación de los mismos.

La información solicitada por el Tribunal de Hesse es ampliación a la documentación ya remitida en apoyo de la extradición del ex presidente de Rumasa, enviada por las autoridades españolas.

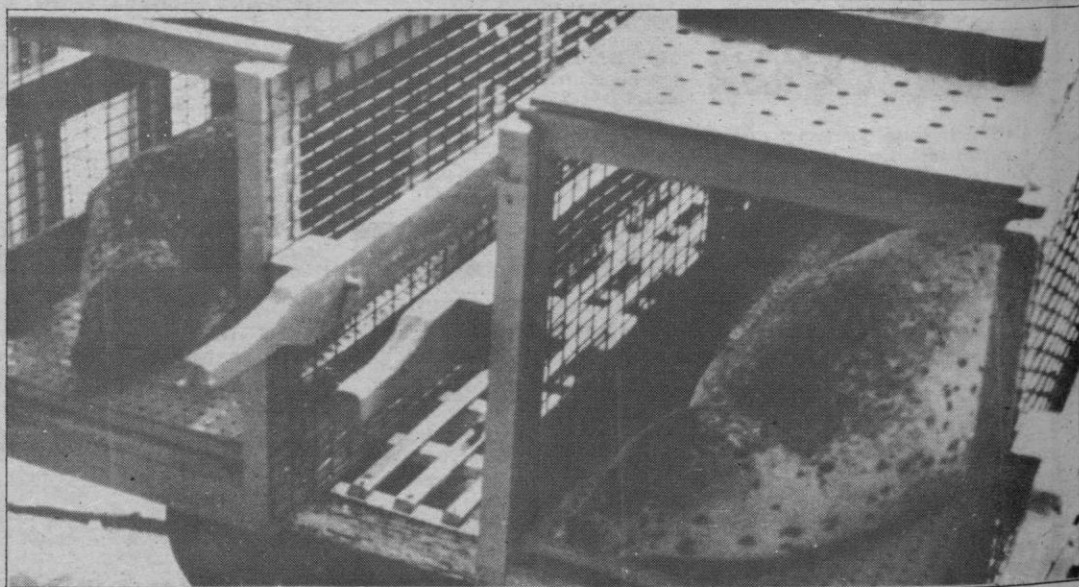
Según el juez Rawer, portavoz del Tribunal, se ha pedido sobre todo precisiones sobre la autoría real de los delitos que se atribuyen al empresario jerezano, ya que en muchos casos la «atribución es vaga e imprecisa».

RTVE

## El consejo de administración cuidará la imagen de la mujer

Madrid.—El consejo de administración de RTVE decidió en su reunión de ayer revisar todos los anuncios que emite TVE y en especial los que puedan afectar a la imagen de la mujer, presentándola como figura erótica.

Ayer mismo los consejeros dieron luz verde a la emisión de un anuncio de gel, que había sido aprobado por la Comisión de Consulta y Verificación de Publicidad, con el voto particular en contra de la directora general del Instituto de la Mujer, Carlota Bustelo.



BARCELONA.—Las dos focas hembras que el Acuario de Boston obsequió al Zoo de Barcelona llegaron muertas al aeropuerto del Prat. Tanto el veterinario de la aduana como el del zoológico afirmaron que las muertes fueron producidas por asfixia producida por una fuerte diferencia de presión.—(Telefoto Efe)

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL** y su familia llegarán mañana, viernes, a Caracas para pasar sus vacaciones en la isla venezolana de La Orchila, situada a 150 kilómetros de la capital venezolana. Fuentes gubernamentales de esa capital, recogidas por la agencia Efe, aseguraron que desconocían el tiempo que el jefe del Gobierno español permanecería en la isla caribeña.

**IÑIGO CAVERO**, exministro de Justicia, de Educación y Ciencia y Cultura, manifestó ayer en Santander que a corto o medio plazo veremos en España un Gobierno de coalición. Añadió que sólo con un compromiso de integración social de todas las fuerzas políticas será posible salir de la actual crisis.

**POR TERCER DIA CONSECUTIVO** el dólar ha roto ayer su propio récord y ha rebasado las 164 pesetas, quedando su cambio medio al cierre en 164,773 pesetas por dólar.

**LA RESERVA HIDRAULICA HA DISMINUIDO** en 722 hectómetros cúbicos en la última semana, situándose los embalses al 57 por ciento de su capacidad y a un 128 por ciento con respecto a la misma fecha del año anterior.

EXTRANJERO

**GUATEMALA DIO AYER EL PRIMER PASO** para asegurar su futuro democrático al quedar inaugurada la asamblea nacional constituyente, con 88 diputados.

**CUBA Y EE. UU. HAN INICIADO** otra ronda de conversaciones en Nueva York sobre la posible repatriación de cerca de 1.200 cubanos.